

NAVORA

Fahrradanhängen für 2 Kinder



ANLEITUNG

- › FALTBARE KABINE
- › WECHSELBARE COVER
- › SITZE MIT LIEGEPOSITION
- › HÖHENVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE
- › 360° BELÜFTUNGSSYSTEM
- › KOMFORTSITZ
- › FREI VON PFAS

1 - 5 Y

2 x 22 kg

max. 116,5 cm



INHALTS- VERZEICHNIS

1 Montage

2 Daten & Warnhinweise

3 Hinweise und Pflege

Das vorliegende Benutzerhandbuch informiert dich über alle technischen und sicherheitsrelevanten Aspekte, die du für Montage, Betrieb und Wartung des OWEN NAVORA benötigst.

WARNUNG! Die Aussagen in dieser Dokumentation sind nicht als Zusicherung bestimmter Produkteigenschaften zu verstehen. Bei aller Sorgfalt können technische Ungenauigkeiten oder Auslassungen nicht ausgeschlossen werden. Einzelne Informationen können bei Bedarf kurzfristig und ohne gesonderte Mitteilung geändert werden. Die aktuellste Version steht im Downloadbereich unserer Website zur Verfügung.

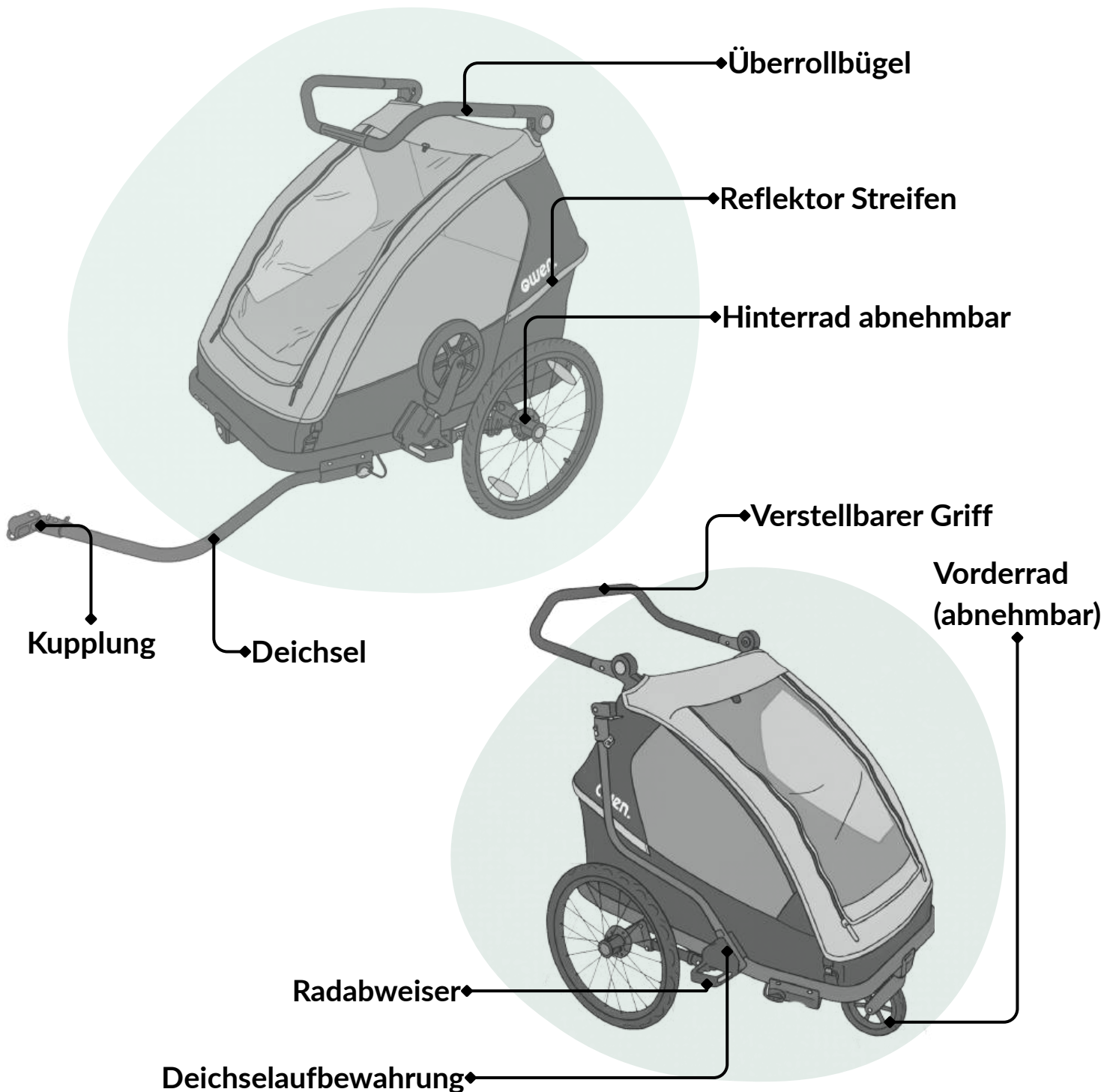
Zertifikate: Der OWEN NAVORA erfüllt sämtliche sicherheitstechnischen Anforderungen der Europäischen Sicherheitsnorm EN 15918, ebenfalls berücksichtigt ist die Kinderwagen-Norm EN 1888 und die StVZO. Unsere Kindersportwagen erfüllen zudem sämtliche Schadstoffgrenzwerte, die von den europäischen Sicherheitsnormen gefordert werden. Die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte sämtlicher Textilien wird zudem durch unabhängige Prüfungsinstitute regelmäßig überprüft. Das Qualitätsmanagement ist entsprechend der ISO 9001 zertifiziert.

MONTAGE & INSTALLATION

ÜBERSICHT DETAILS

DE

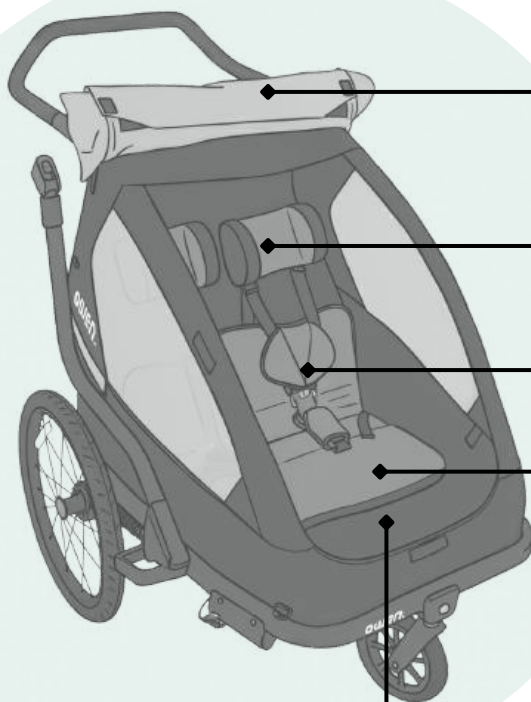
Montage & Installation



ÜBERSICHT DETAILS

DE

Montage & Installation



Wechselbares Cover mit
Netzeinsatz und Sonnenschutz
(verschiedene Farben erhältlich)

Kopfstützen

5-Punkt-Gurtsystem

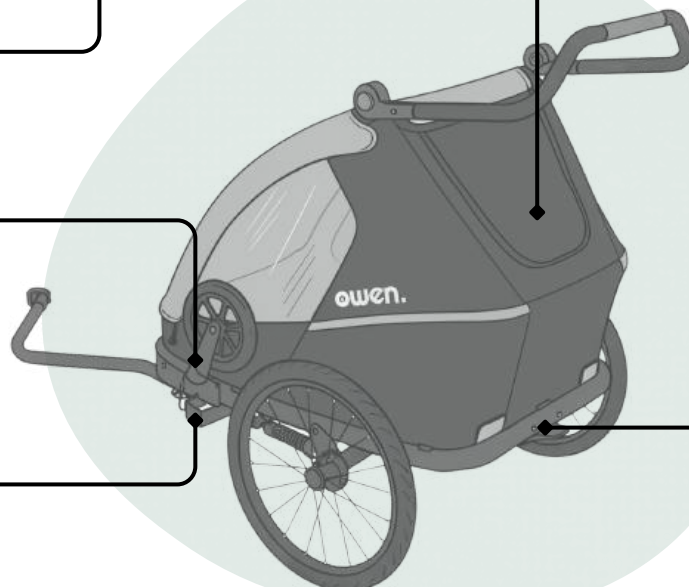
Verstellbare Sitze

Entnehmbare Fußwanne

Zugang zum
Stauraum (inkl.
Tasche)

Befestigung 2. Rad

Radabweiser



Fußpedal für
Feststellbremse

WAGEN AUFKLAPPEN

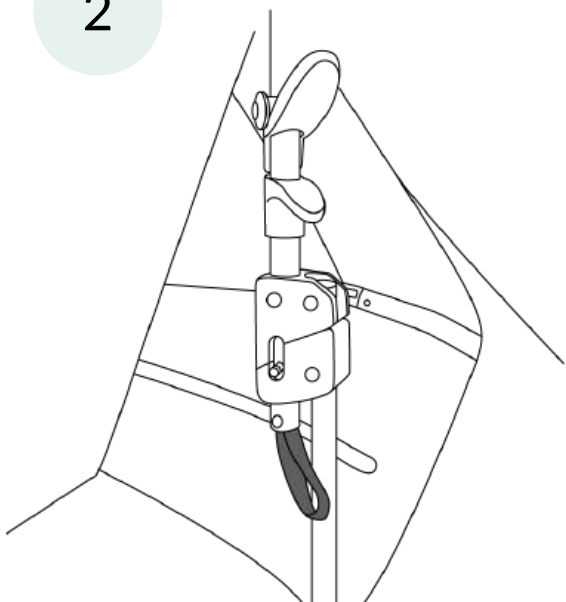
Montage & Installation

Heben Sie den Haltegriff (1, Abb. A) nach oben und klappen Sie den Sitzrahmen auf (Abb. 1). Stellen Sie sicher, dass die Riegel an beiden Seiten durch Ziehen an den Gurten einrasten (Abb. 2). Ein Klicken signalisiert das korrekte Einrasten (Abb. 3).

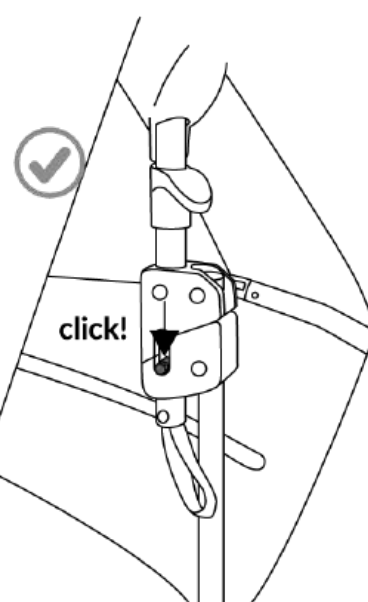
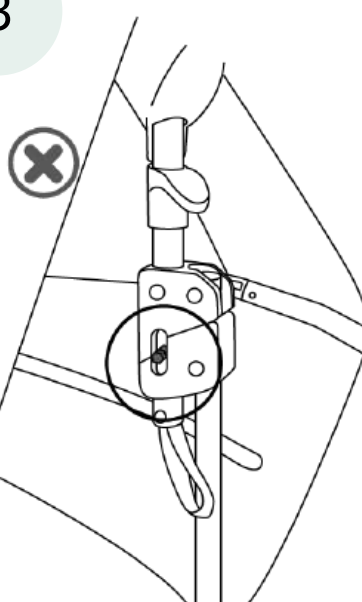
1



2



3

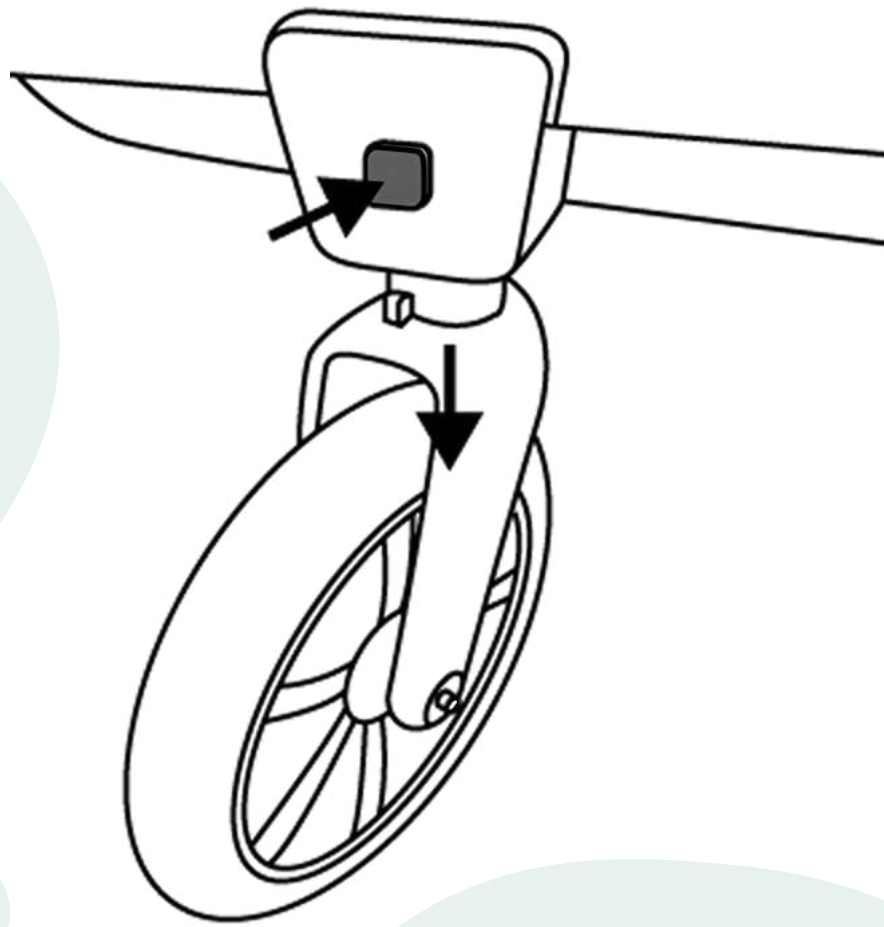


RÄDER MONTIEREN

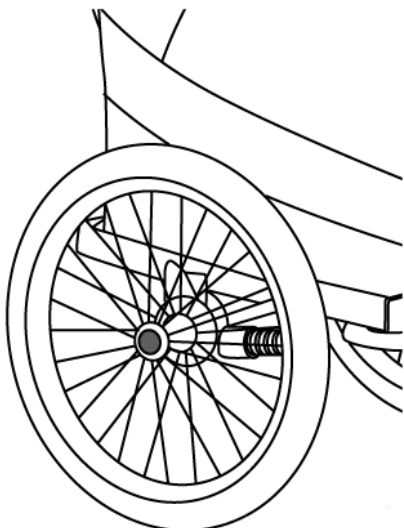
Montage & Installation

Vorderräder

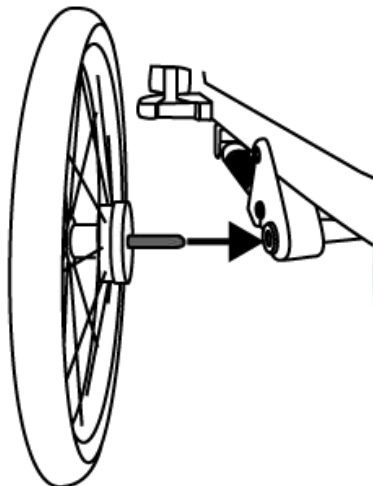
Darf nur im Buggy-Modus installiert sein. Zum Einbau den Radbolzen in die Öffnung stecken, bis er klickt. Zum Ausbau die Taste über dem Rad drücken (Abb. 5).



1



2



Hinterräder

Den großen Knopf in der Radmitte drücken (Abb. 1) und Bolzen in die Rahmenöffnung schieben (Abb. 2).

RICHTIGE AUSRICHTUNG

Montage & Installation

Richtige Ausrichtung

Installieren Sie die Deichsel immer auf der linken Seite des Fahrrads (in Fahrtrichtung gesehen).

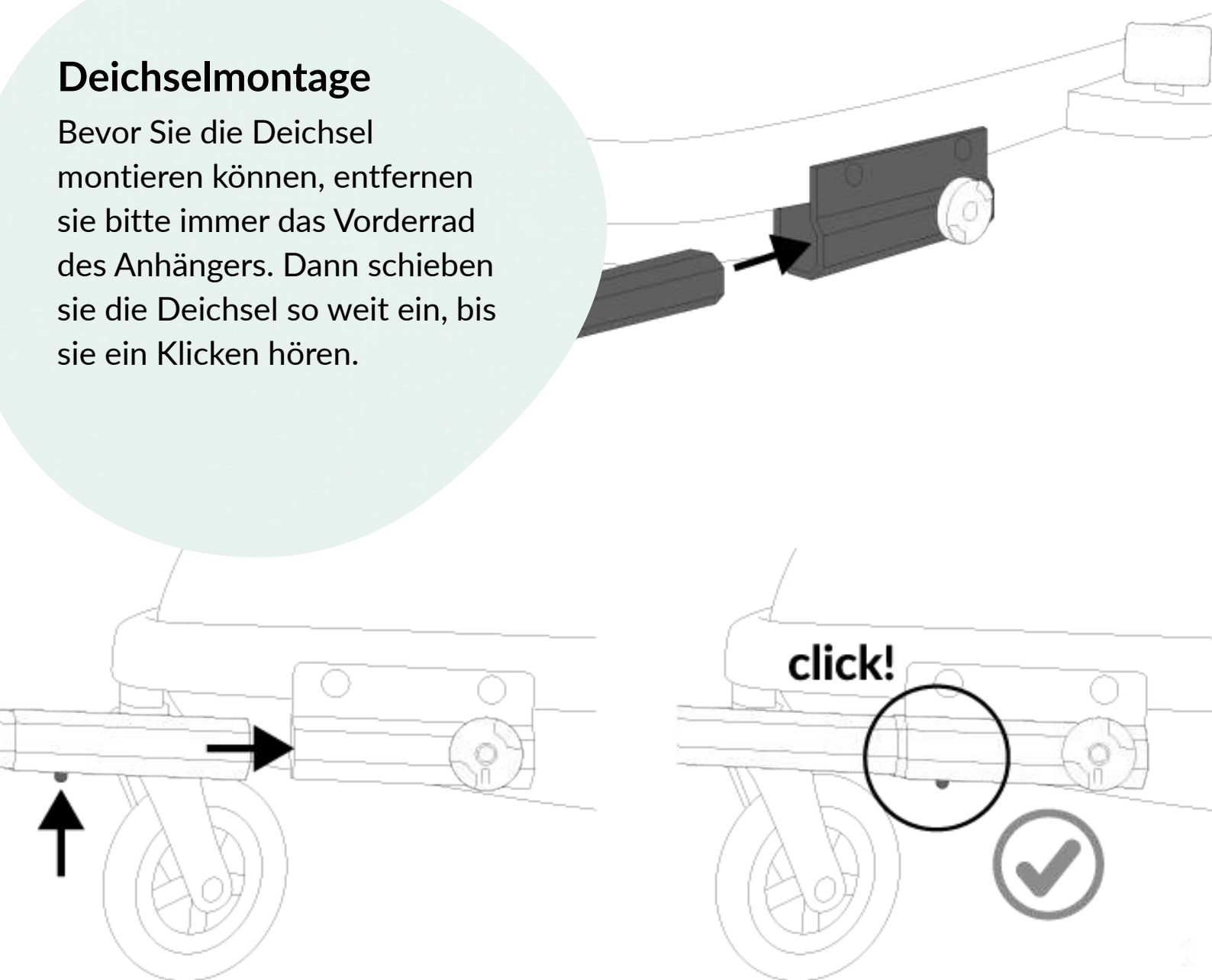


DEICHSEL MONTAGE

Montage & Installation

Deichselmontage

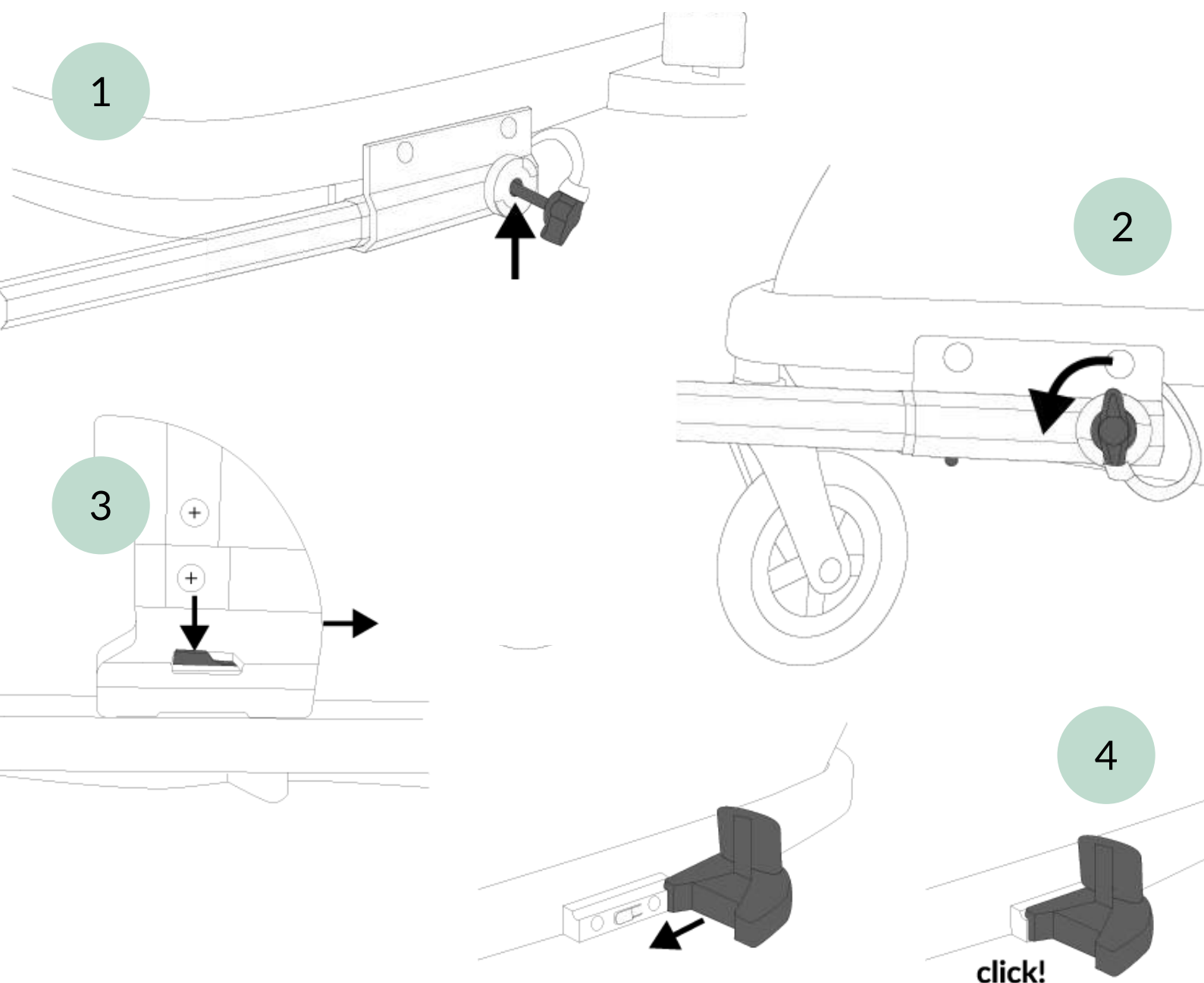
Bevor Sie die Deichsel montieren können, entfernen sie bitte immer das Vorderrad des Anhängers. Dann schieben sie die Deichsel so weit ein, bis sie ein Klicken hören.



DEICHSEL ANBRINGEN

Montage & Installation

Zur Sicherung der Deichsel bitte immer den Sicherungsverschluss einführen und drehen. Des weiteren immer den Seitenaufprallschutz einschieben bis dieser klickt.



DEICHSEL

LAST BEACHTEN

Montage & Installation

Achtung:

Um den Druck zu prüfen, den die Deichsel bei einem beladenen Anhänger ausübt, führen Sie Folgendes aus (A oder B):

Variante A. Platzieren Sie die Deichsel in einer Höhe von ca. 25 cm und messen Sie die Last, indem Sie eine Kofferwaage am Ende mit dem Montagesystem ansetzen.

Variante B. Stellen Sie die Deichsel auf eine Personenwaage, die in einer Höhe von ca. 25 cm platziert ist.

Hinweis! Die Last sollte zwischen 3 und 8 kg liegen.

DEICHSEL

ANBRINGEN!

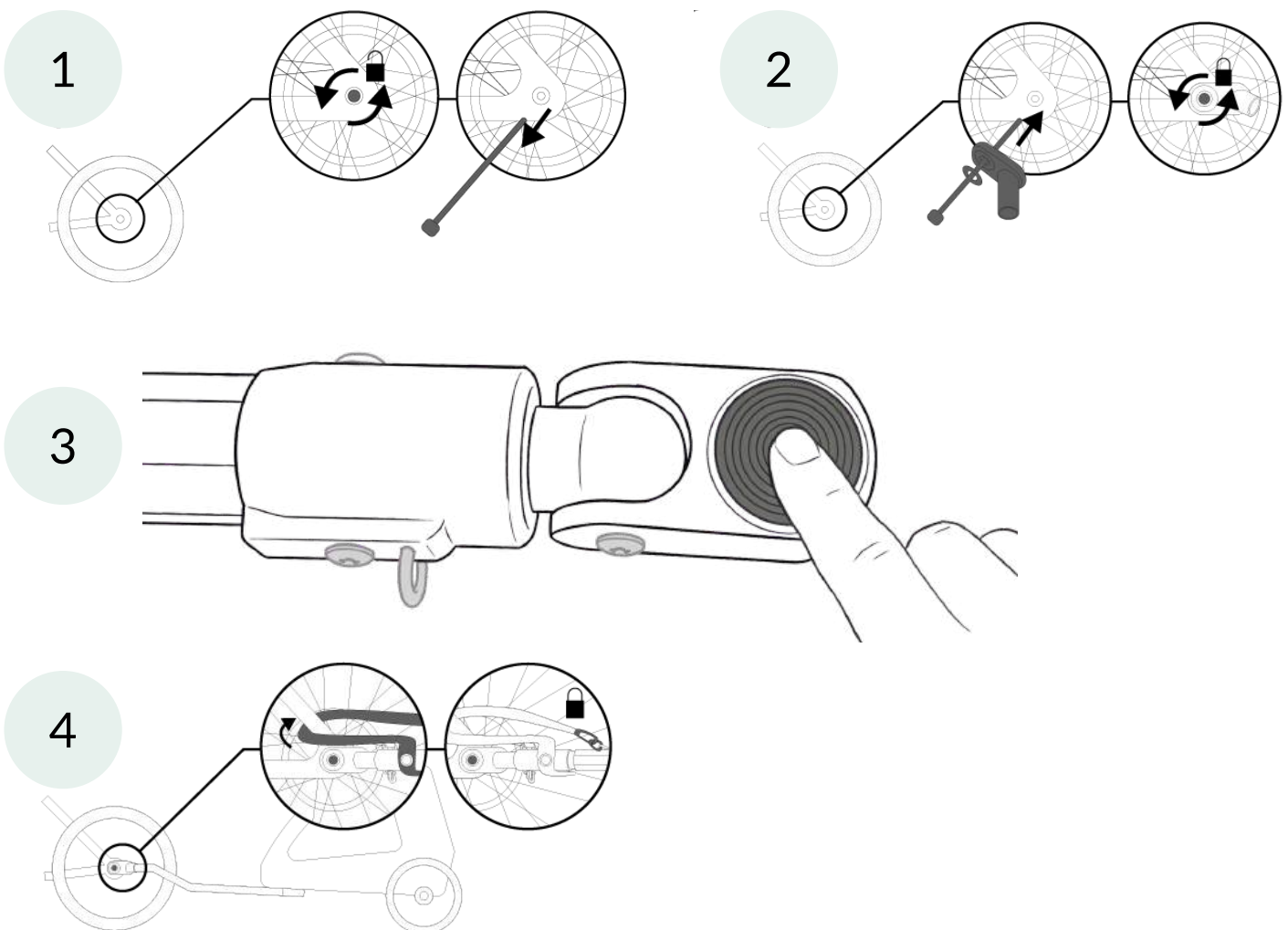
Montage & Installation

Hinterradachse des Fahrrads lösen (Abb. 1.)

Verbindungselement (A, Abb. 2) an der Achse platzieren und Achse wieder festschrauben (Abb. 2.)

Deichsel mit dem Verbindungselement koppeln, indem sie den Knopf drücken (Abb. 3).

Sicherheitsgurt durch den Fahrradrahmen führen und an der Deichsel befestigen (Abb. 4).



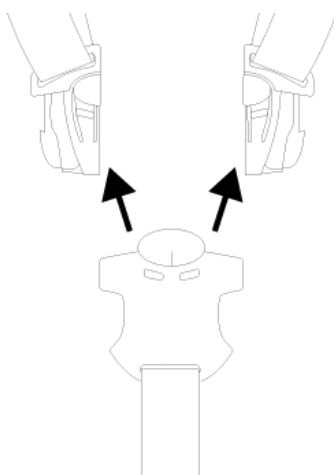
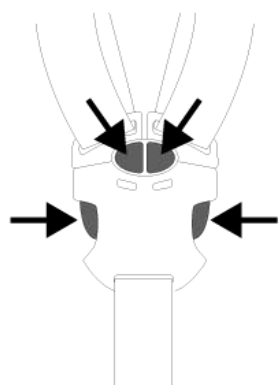
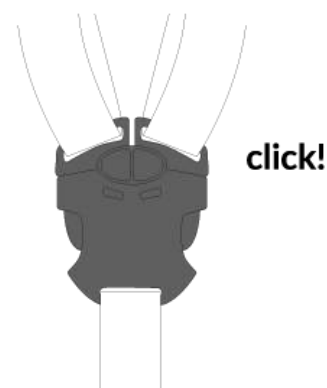
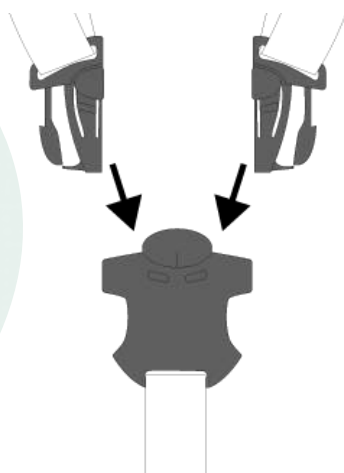
5-PUNKT GURT-SYSTEM

Montage & Installation

Anpassungen: Um die Länge anzupassen, um den Gurt an die Körpergröße Ihres Kindes anzupassen, fädeln Sie die Gurte durch die Schnallen.

Anschnallen

Schieben Sie beide Steckteile in das Gurtschloss. Ein Klicken signalisiert das korrekte Einrasten.



Abschnallen

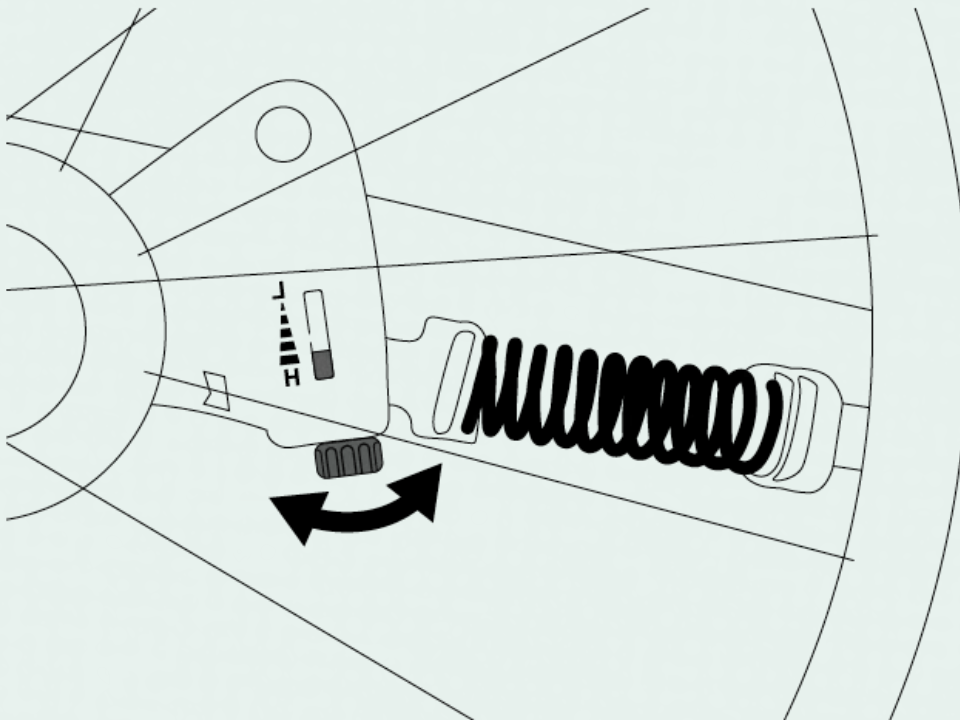
Um die Länge anzupassen um den Gurt an die Körpergröße Ihres Kindes anzupassen, fädeln Sie die Gurte durch die Schnallen.

FEDER EINSTELLUNG

Montage & Installation

Härte einstellen:

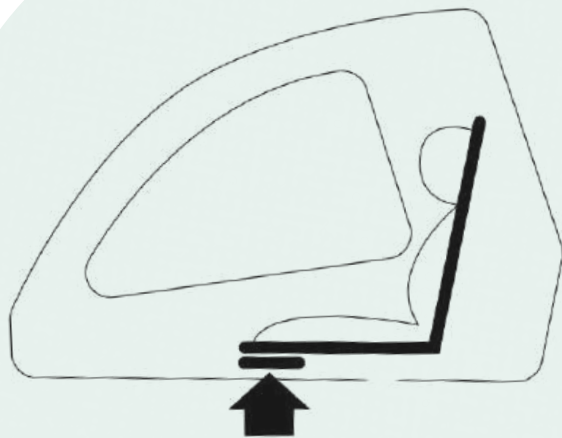
Durch Drehen am Einstellrad lässt sich die Federhärte ganz einfach anpassen – von H (High) bis L (Low)



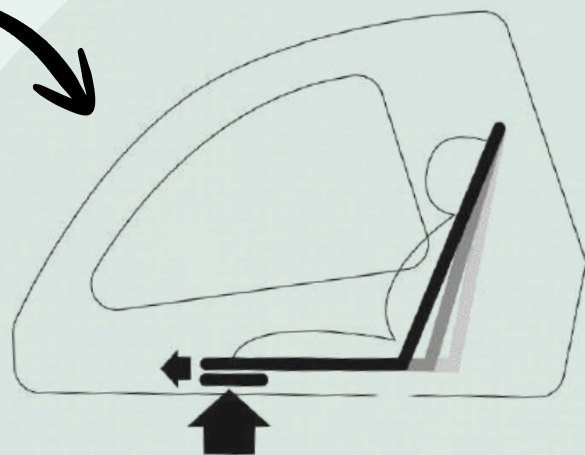
SITZ EINSTELLUNG

Montage & Installation

Der verstellbare Sitz kann in drei verschiedenen Positionen eingestellt und verwendet werden. Um den Sitz zu verstellen, drücken Sie einfach den Knopf, der sich unter jedem Sitz befindet, nach oben und schieben Sie den Sitz nach vorne oder hinten – je nach Bedarf und gewünschtem Komfort.



1 - Knopf drücken



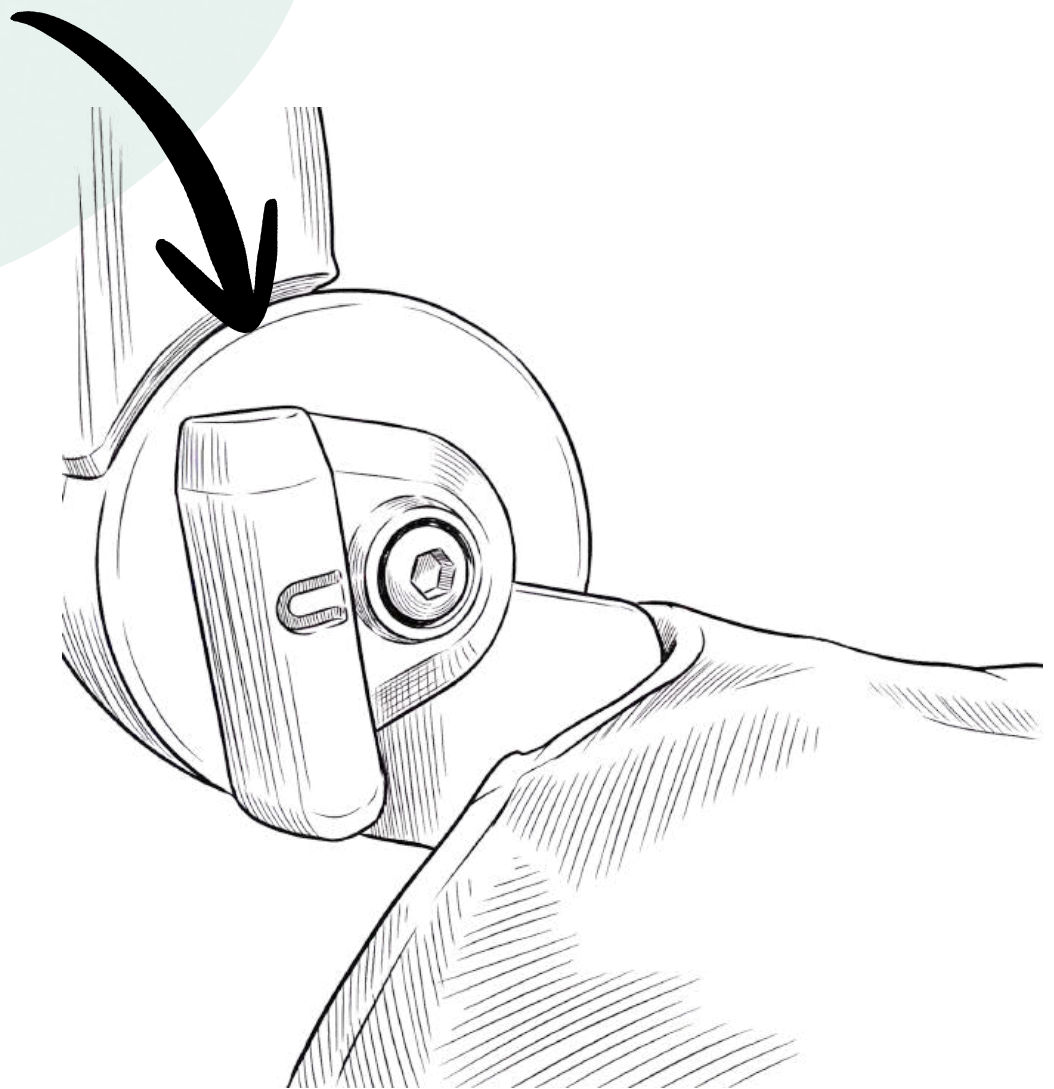
2 - Sitz in Position schieben

FAHNE ANBRINGEN

Montage & Installation

Einfache Montage:

Die Fahnenstange wird einfach
in die am Bügel montierte
Vorrichtung eingeschoben.



DATEN & WARNHINWEISE

TECHNISCHE

DATEN

Daten & Warnhinweise

Gewicht: 21 Kg

Zusammengeklappt in cm: 100L x 42H x 83B

Aufgestellt in cm : 100L x 100H x 83B

Alter: 1-5 Jahre

Max. Größe Kind: 116,5 cm

Max. Zuladung: 44 Kg (2 x 22 Kg pro Kind)

Richtgeschwindigkeit: 25 Km/h

Max. Personen: 2 Personen

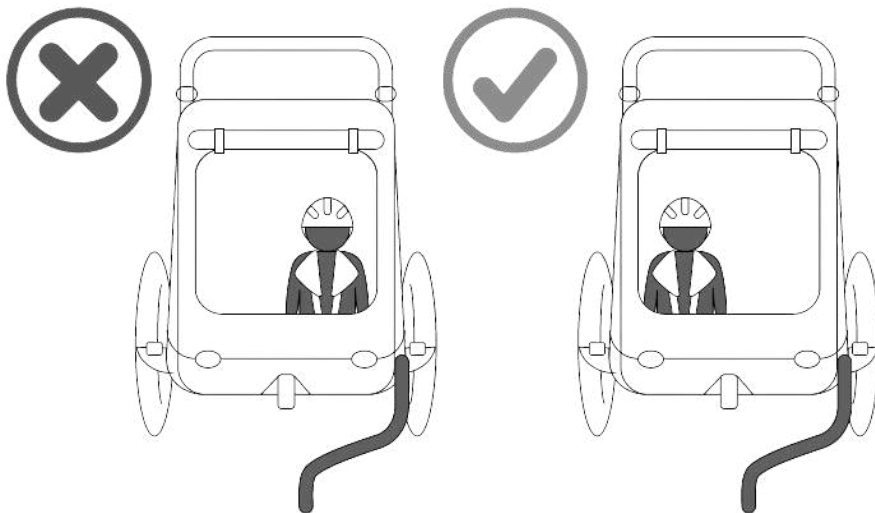
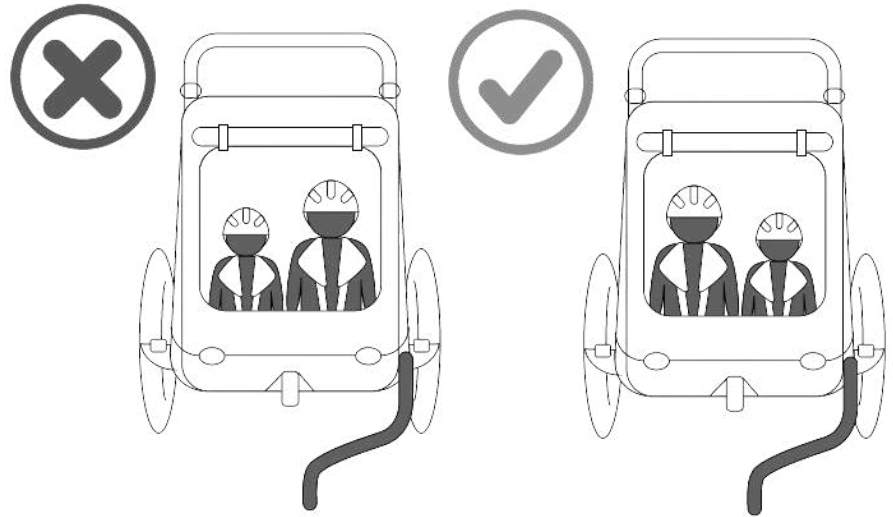
PASSAGIER

VERTEILUNG

Daten & Warnhinweise

Bei zwei Kindern:

Das schwerere Kind muss auf der der Deichsel gegenüberliegenden Seite sitzen



Bei einem Kind:

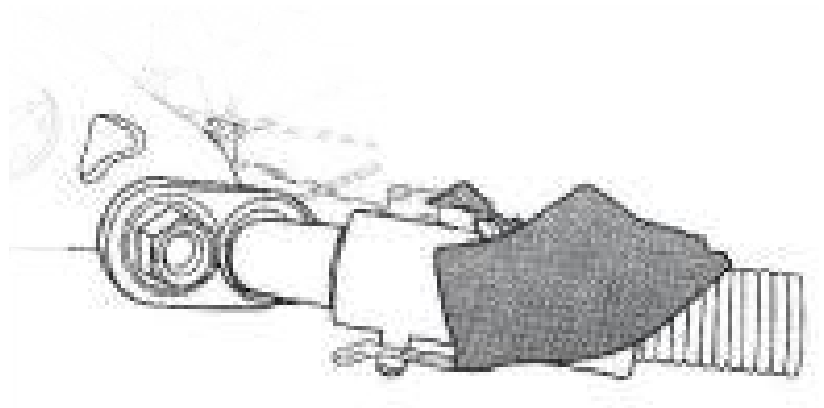
Das Kind muss auf der der Deichsel gegenüberliegenden Seite sitzen.

SICHERUNG AM FAHRRAD

Daten & Warnhinweise

Sicherung am Fahrrad:

Die Anhängerkupplung und der Sicherheitsgurt müssen vor der Benutzung des Anhängers sicher befestigt werden. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen bei Ihnen oder Ihren Kindern führen. Detaillierte Anweisungen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.



WARN- HINWEISE

Daten & Warnhinweise

WARNUNGEN FÜR DEN KINDERWAGEN WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUFBEWAHREN.

- Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
- Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie das Kind beim Auf- und Zusammenklappen dieses Produkts fern.
- Lassen Sie das Kind nicht mit diesem Produkt spielen.
- Dieser Sitz ist nicht für Kinder unter 6 Monaten geeignet.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob die Befestigungsvorrichtungen für den Kinderwagenaufsatz, die Sitzeinheit oder den Autositz korrekt eingerastet sind.
- Dieses Produkt ist nicht zum Laufen oder Skaten geeignet.
- Das Produkt ist für Kinder mit einem Gewicht von bis zu 22 kg oder bis zu 4 Jahren (je nachdem, was zuerst eintritt) geeignet.
- Wenn Sie das Baby aus dem Kinderwagen nehmen oder hineinlegen möchten, vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungsmechanismus eingerastet ist.
- Die maximale Belastung des Stauraums hinter dem Sitz beträgt 5 kg, jedoch darf das Gesamtgewicht von Kind und Gepäck 45 kg nicht überschreiten.
- Jede Belastung, die am Griff und/oder an der Rückseite der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Produkts angebracht wird, beeinträchtigt die Stabilität des Kinderwagens.
- Das Produkt kann von zwei Kindern gleichzeitig benutzt werden.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder empfohlene Ersatzteile.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf Treppen.

WARN- HINWEISE

Daten & Warnhinweise

- Vergewissern Sie sich anhand der Angaben des Fahrradherstellers, dass das Fahrrad für die Verwendung mit einem Fahrradanhänger geeignet ist. Verwenden Sie den Anhänger nur mit einem geeigneten Fahrrad.
- Der Anhänger kann für den Transport von maximal zwei Kindern verwendet werden. Es wird empfohlen den Anhänger auf möglichst ebenem Untergrund, bei wenig Verkehr und bei Tageslicht.
- Der Sitz ist für zwei Kinder ausgelegt, die jeweils maximal 22 kg wiegen und eine maximale Körpergröße von 116,5 cm haben dürfen.
- Es sollte immer ein 5-Punkt-Sicherheitsgurt verwendet werden.
- Das zulässige Nenngewicht (Passagiere und Ladung) beträgt 45 kg.
- Die zulässige Deichsellast liegt zwischen mindestens 3 kg und maximal 8 kg.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur ordnungsgemäßen Installation des Anhängers. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Anhängers und befolgen Sie die darin enthaltenen Empfehlungen.
- Unsachgemäßer Gebrauch und die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise können zu schweren Verletzungen der transportierten Personen führen.
- Beachten Sie stets die örtlichen Vorschriften und nationalen Verkehrsanforderungen.
- Bei der Verwendung des Anhängers unter schlechten Lichtverhältnissen (z. B. Dämmerung, Nacht) oder bei eingeschränkter Sicht ist darauf zu achten, dass das Produkt ordnungsgemäß beleuchtet und gekennzeichnet ist. Örtliche Beleuchtungsvorschriften sollten beachtet werden. Das Beleuchtungsset sollte am Produktrahmen befestigt und von vorne und hinten sichtbar sein. Wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle oder ein autorisiertes Fahrrad-Servicecenter, um ein geeignetes Beleuchtungsset auszuwählen, das den örtlichen Vorschriften entspricht.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Sicherheitszustand der Komponenten wie Deichsel, Anschlüsse, Rahmen, Gurte, Beleuchtung, Reifen und Räder. Prüfen Sie, ob die Schrauben fest angezogen sind.

WARN- HINWEISE

Daten & Warnhinweise

- Sobald der Anhänger am Fahrrad befestigt ist, werden der Bremsweg und die Kurvenfähigkeit beeinflusst. Vermeiden Sie plötzliche Manöver und Hindernisse; seien Sie vorsichtig auf steilen Abschnitten und in Kurven.
- Beachten Sie, dass der Anhänger die Bremsleistung des Fahrrads beeinträchtigen kann.
- Die Anhängerabdeckung muss während der Fahrt geschlossen sein, um die Kinder zu schützen.
- Kinder müssen während der Fahrt jederzeit Schutzhelme tragen.
- Prüfen Sie den Luftdruck in den Reifen. Der Druck sollte zwischen 35 und 40 PSI liegen.
- Fahren Sie keine abrupten Kurven, da die Gefahr besteht, dass der Anhänger umkippt.
- Bewegen Sie sich nicht mit hoher Geschwindigkeit.
- Überschreiten Sie nicht 25 km/h, verlangsamen Sie in Kurven und bei schwierigen Straßenverhältnissen. Hohe Geschwindigkeit beeinträchtigt die Kontrolle über das Fahrrad.
- Die Höchstgeschwindigkeit in Kurven und auf unebenen Straßen beträgt 8 km/h.
- Verwenden Sie den Anhänger niemals im Gelände. Er ist für die Verwendung auf befestigten Straßen konzipiert. Die Verwendung im Gelände kann zu Schäden am Anhänger oder zu Verletzungen der Passagiere führen.
- Verwenden Sie den Anhänger niemals, um Kinder zusammen mit Tieren zu transportieren.
- Fahrradanhänger, die mit Elektrofahrrädern (EPAC) verwendet werden, können gesetzlichen Einschränkungen unterliegen.
- Verwenden Sie immer eine Warnflagge, wenn Sie das Produkt als Fahrradanhänger nutzen.

HINWEISE & PFLEGE

TÄGLICHE PFLEGE

DE

Hinweise & Pflege

Nach jedem Gebrauch

- » Reinigen Sie den Innenraum der Kabine kurz und gründlich.
- » Grobe Verschmutzungen am besten sofort entfernen – so bleibt alles länger wie neu.

Nach starken Witterungseinflüssen

- » Gönnen Sie der Kabine eine gründliche Innen- und Außenreinigung.
- » Pflegen Sie alle gleitenden und beweglichen Teile mit Silikonspray.
- » Klappen Sie die Kabine erst zusammen, wenn sie sauber und komplett trocken ist.
- » Wischen Sie Gestell und gesamten Bezug sorgfältig trocken.

Bei Nichtgebrauch

- » Lagern Sie den NAVORA ausschließlich bei Temperaturen zwischen -23 °C und $+65\text{ °C}$.
- » Der Wagen sollte nur trocken eingelagert werden.
- » Achten Sie auf einen trockenen, gut belüfteten Lagerort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- » Bei höheren Lagertemperaturen: Bewahren Sie die Laufräder getrennt von der Kabine auf – so vermeiden Sie unangenehme Gerüche durch das Reifengummi.

WEITERE PFLEGE

Hinweise & Pflege

Monatlich (oder alle 200 km)

- Prüfen Sie die Textilbespannung, alle Verschlüsse sowie Sitze und Sicherheitsgurte auf Risse, Abnutzung und fehlende Teile.
- Kontrollieren Sie alle Rahmenrohre, Verbindungsstücke und Befestigungsbauteile auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Überprüfen Sie alle Schraub- und Splintverbindungen auf festen Sitz.
- Reinigen Sie die Steckachsen der Laufräder und sprühen diese anschließend mit Silikonspray ein.

Halbjährlich (oder alle 500 km)

- Pflegen Sie alle gleitenden und beweglichen Teile mit Silikonspray.
- Führen Sie eine gründliche Innen- und Außenreinigung der Kabine durch.
- Kontrollieren Sie die Speichenspannung. Diese muss zwischen 90 und 100 kg liegen.

Alle 3 Jahre (oder alle 3.000 km)

- Lassen Sie spätestens alle drei Jahre eine vollständige Inspektion durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Alle 4 Jahre (oder alle 4.000 km)

- Tauschen Sie die Steckachsen aus.

OWEN
www.hello-owen.com
support@hello-owen.com
Automotive Internet Shop GmbH
Rathausstraße 4
20095 Hamburg



DIN EN1888
DIN EN 15918



NAVORA

Bicycle trailer for 2 children



INSTRUCTIONS

- Foldable cabin
- Interchangeable covers
- Reclining seats
- Height-adjustable headrest
- 360° ventilation system
- Comfort seat
- PFAS-free

1 - 5 Y

2 x 22 kg

max. 116,5 cm



TABLE OF CONTENT

1 Assembly & Installation

2 Technical data & Warnings

3 Maintenance & Care

This user manual informs you about all technical and safety-relevant aspects that you need for the assembly, operation, and maintenance of the OWEN NAVORA.

WARNING! The statements in this documentation are not to be understood as a guarantee of specific product properties. Despite all care taken, technical inaccuracies or omissions cannot be ruled out. Individual pieces of information may be changed at short notice and without separate notice if necessary. The most current version is available in the download area of our website.

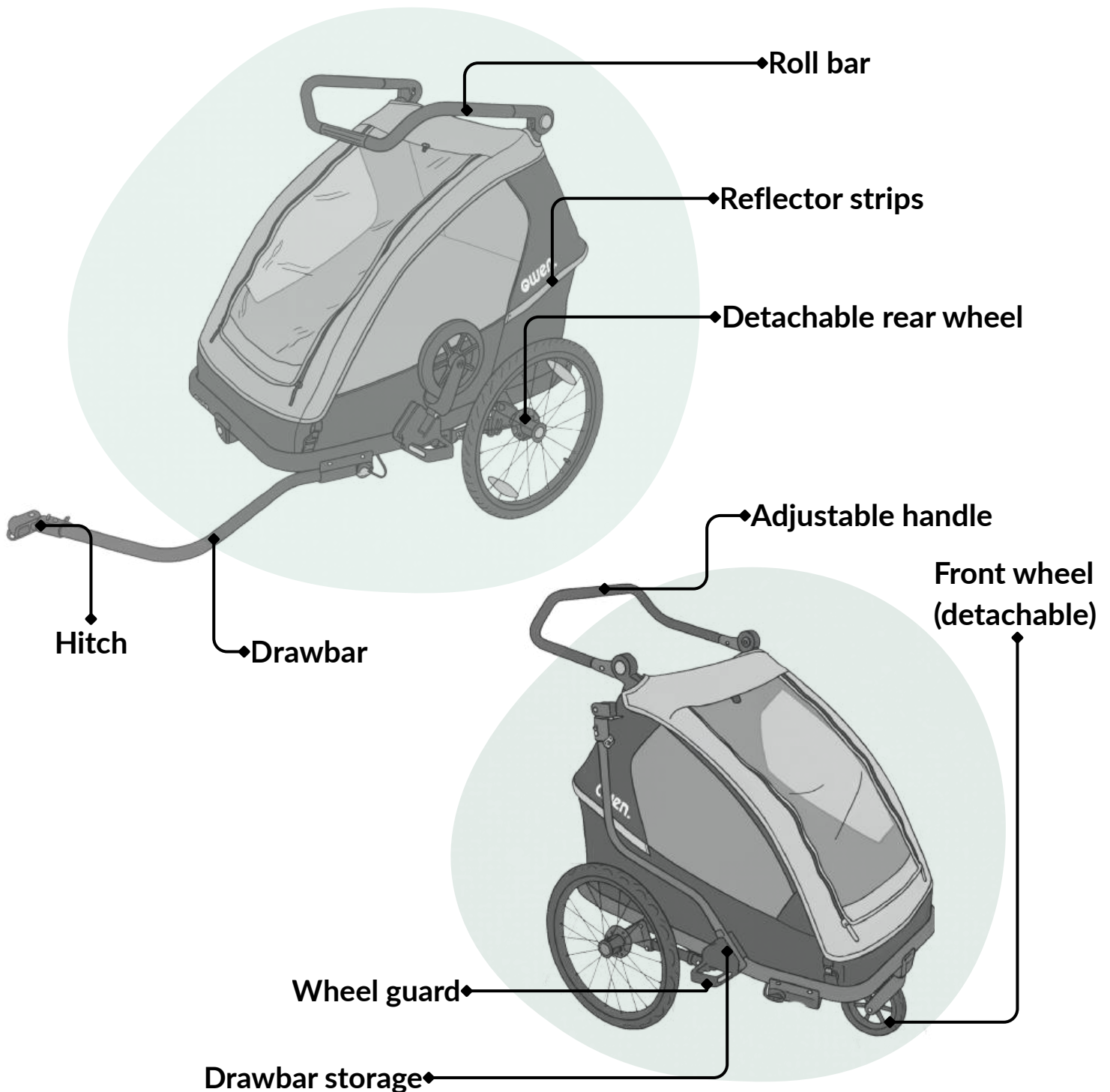
Certificates: The OWEN NOVORA meets all safety requirements of the European safety standard EN 15918; the stroller standard EN 1888 and the StVZO (German Road Traffic Licensing Regulations) are also taken into account. Our child sports strollers also meet all pollutant limit values required by European safety standards. Compliance with the legal pollutant limits for all textiles is also regularly checked by independent testing institutes. The quality management is certified according to ISO 9001.

ASSEMBLY & INSTALLATION

OVERVIEW

DETAILS

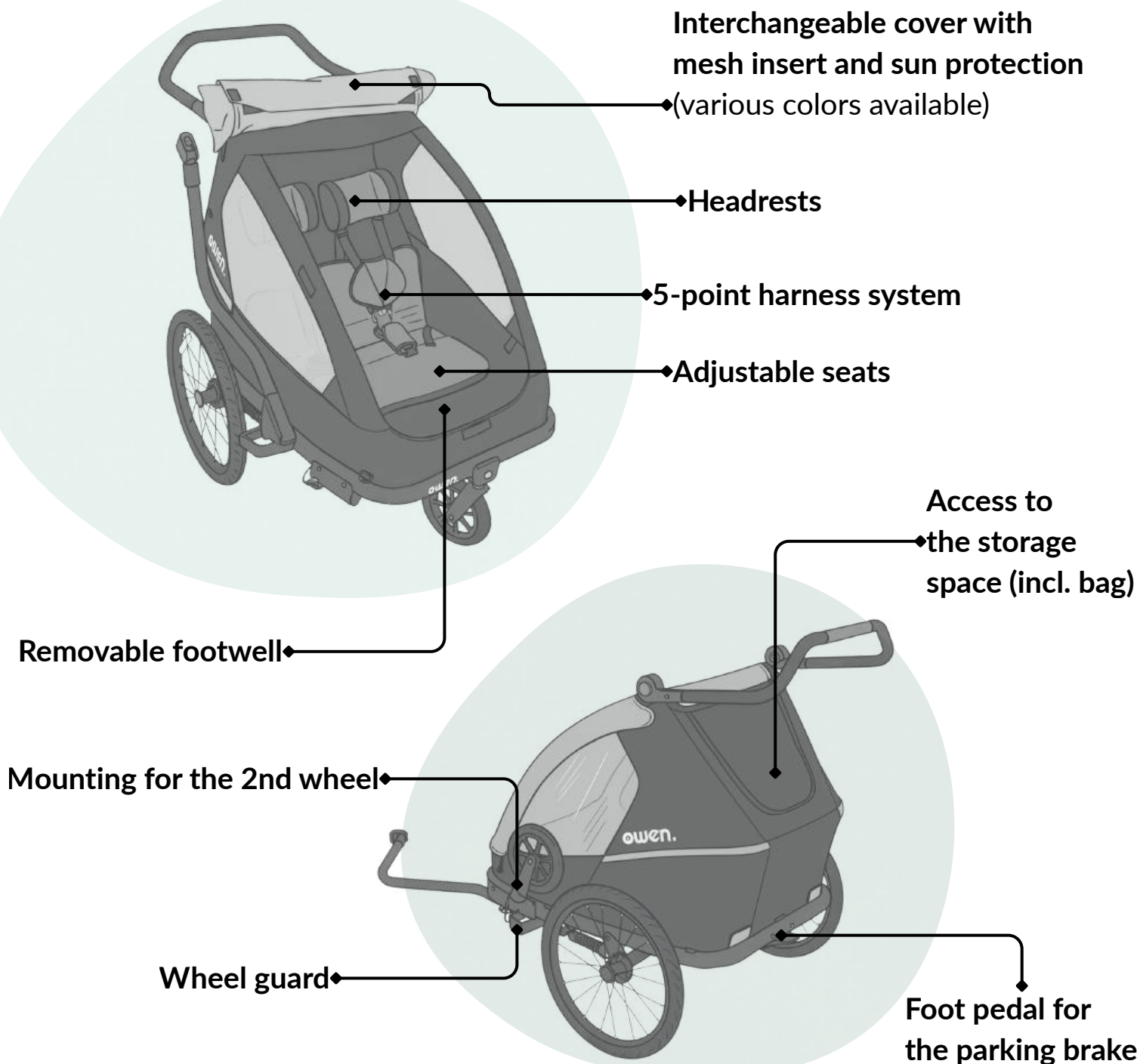
Assembly & Installation



OVERVIEW

DETAILS

Assembly & Installation

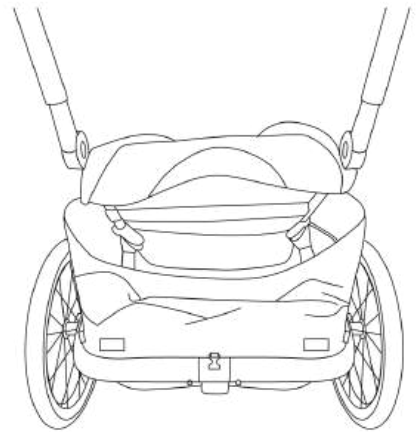


UNFOLDING THE TRAILER

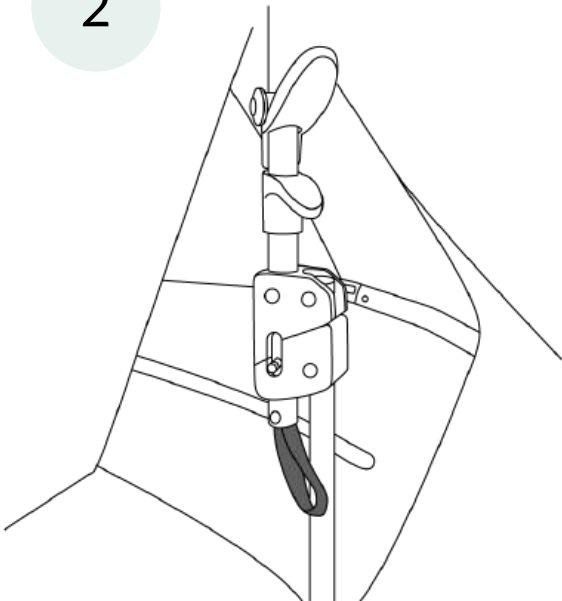
Assembly & Installation

Lift the handle (1, Fig. A) upwards and unfold the seat frame (Fig. 1). Ensure that the latches on both sides engage by pulling on the straps (Fig. 2). A "click" sound signals the correct engagement (Fig. 3)

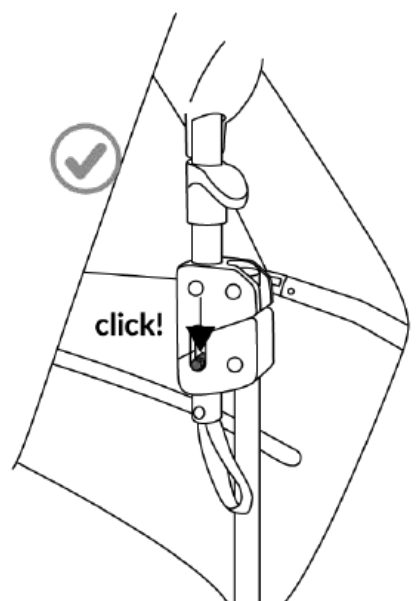
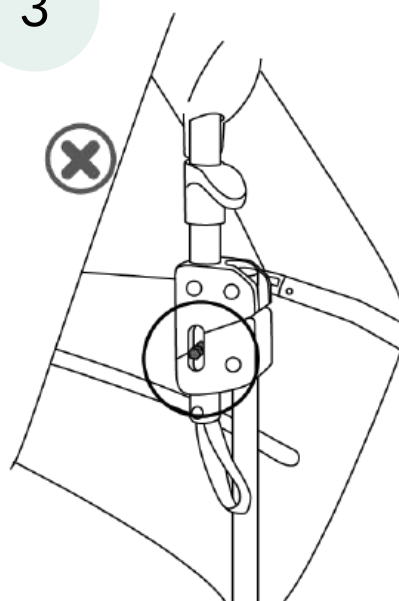
1



2



3

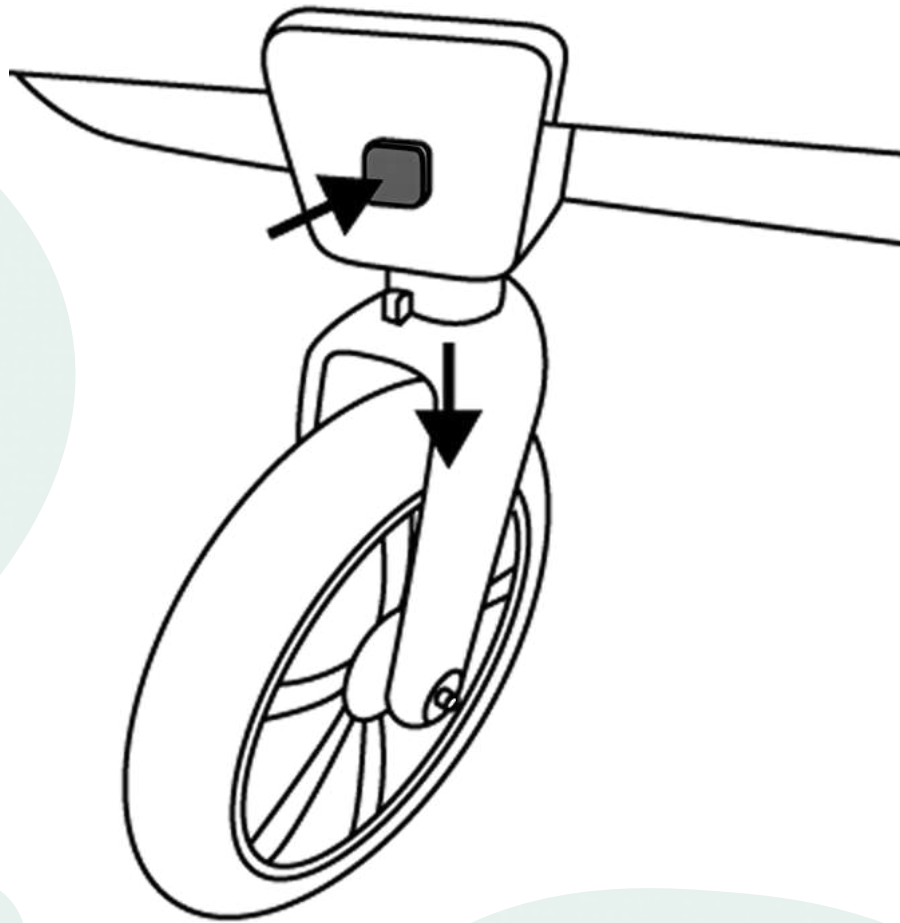


MOUNTING THE WHEELS

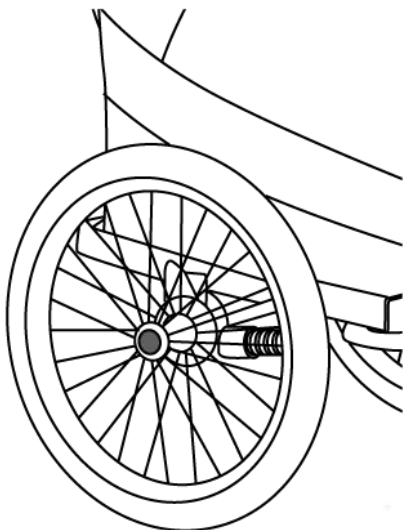
Assembly & Installation

Front wheels

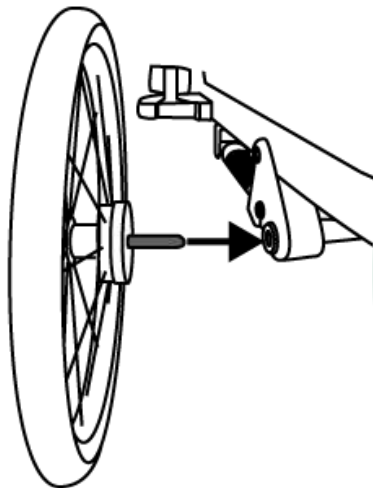
Must only be installed in Buggy Mode. To install, insert the wheel bolt into the opening until it clicks. To remove, press the button above the wheel (Fig. 5).



1



2



Rear wheels

Press the large button in the center of the wheel (Fig. 1) and push the bolt into the frame opening (Fig. 2).

CORRECT ALIGNMENT

Assembly & Installation

CORRECT ALIGNMENT

Always install the drawbar (tow bar) on the left side of the bicycle (as seen in the direction of travel).

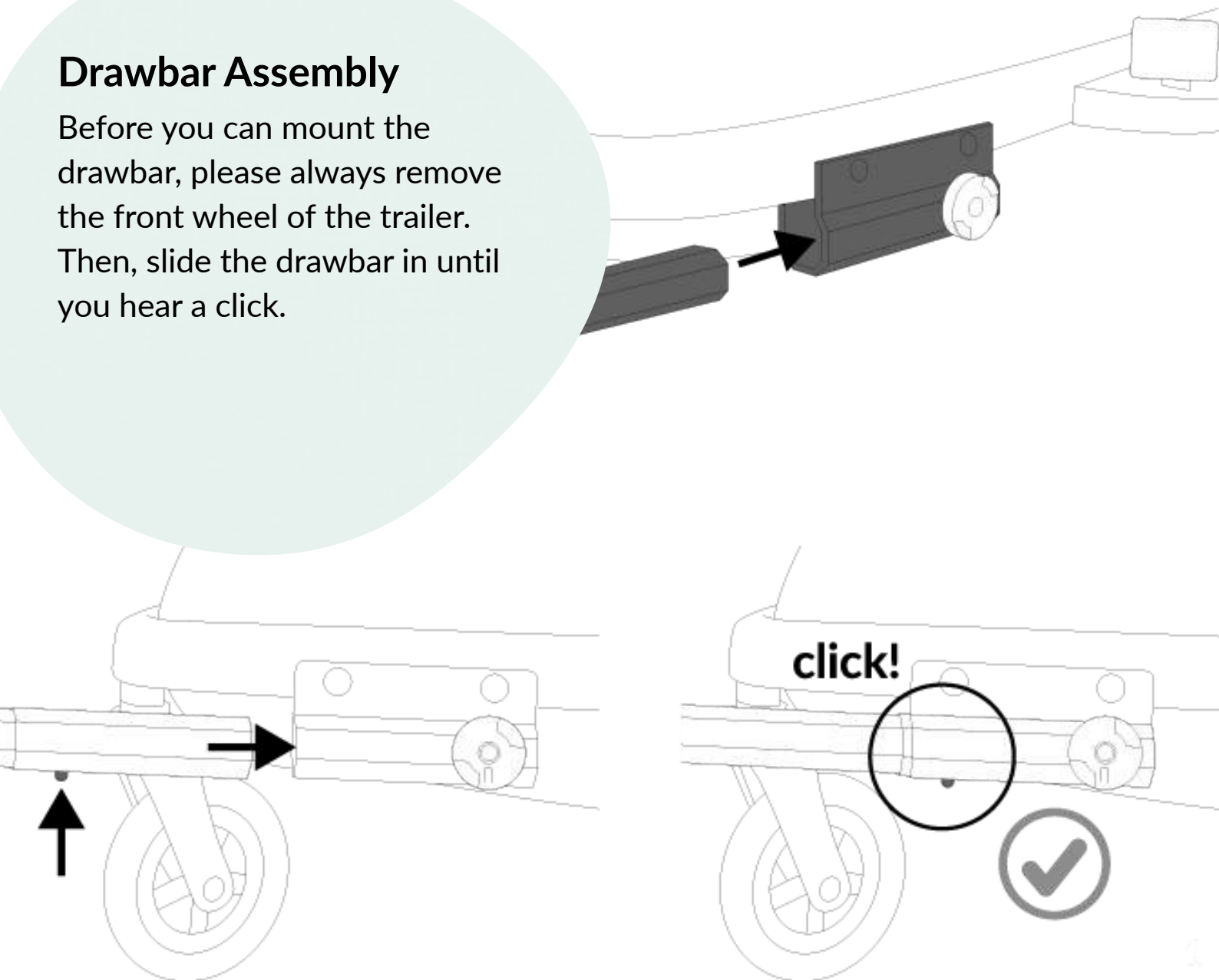


DRAWBAR ASSEMBLY

Assembly & Installation

Drawbar Assembly

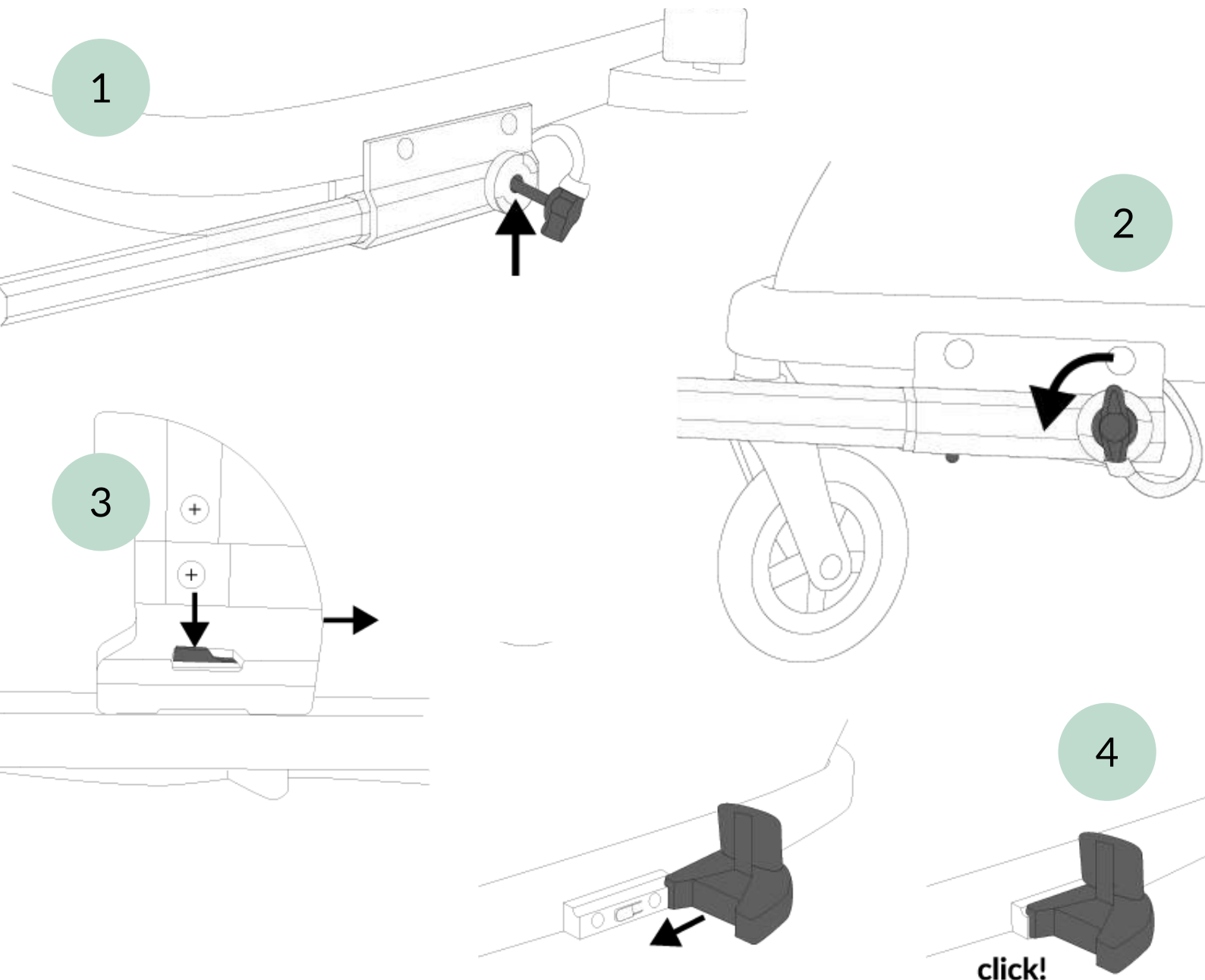
Before you can mount the drawbar, please always remove the front wheel of the trailer. Then, slide the drawbar in until you hear a click.



ATTACHING THE DRAWBAR

Assembly & Installation

To secure the drawbar, please always insert the safety lock (or safety pin) and turn it. Furthermore, always slide in the side impact protection until it clicks.



OBSERVE THE DRAWBAR LOAD

Assembly & Installation

Attention:

To check the pressure exerted by the drawbar when the trailer is loaded, perform the following (A or B):

Option A: Place the drawbar at a height of approx. 25 cm and measure the load by attaching a luggage scale to the end with the mounting system.

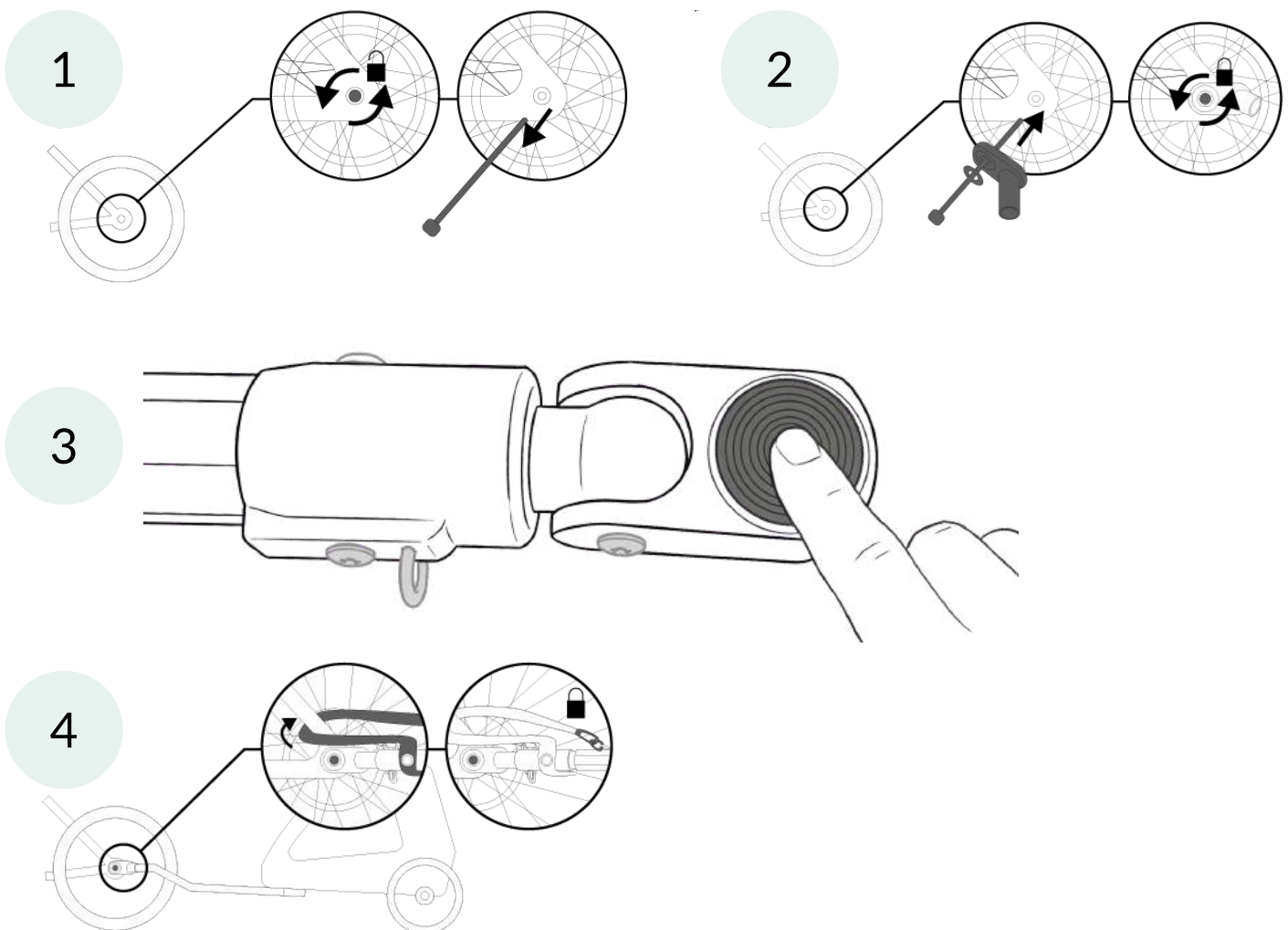
Option B: Place the drawbar on a bathroom scale that is positioned at a height of approx. 25 cm.

Note! The load should be between 3 and 8 kg.

ATTACHING THE DRAWBAR

Assembly & Installation

Loosen the rear axle of the bicycle (Fig. 1). Place the hitch connector (A, Fig. 2) onto the axle and tighten the axle again (Fig. 2). Couple the drawbar with the connector by pressing the button (Fig. 3). Lead the safety strap through the bicycle frame and attach it to the drawbar (Fig. 4).



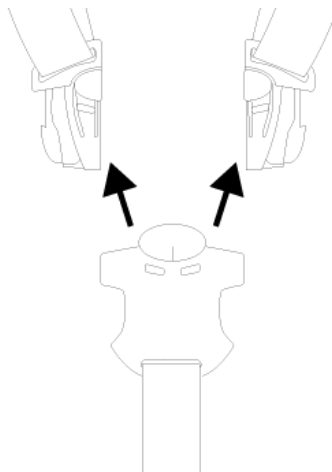
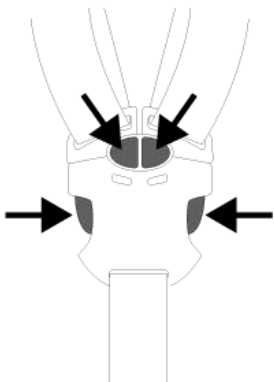
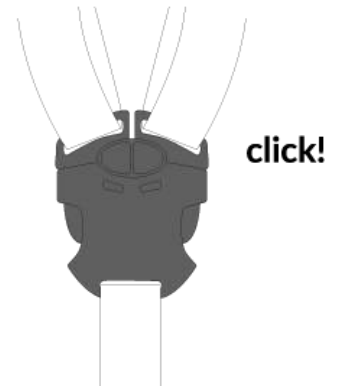
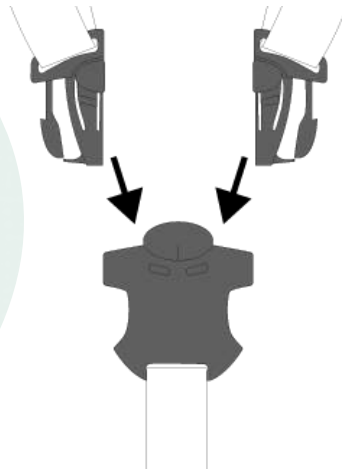
5-POINT HARNES SYSTEM

Assembly & Installation

Adjustments: To adjust the length and fit the harness to your child's height, thread the straps through the buckles.

Buckling Up

Push both connector pieces into the buckle. A "click" sound signals that they have correctly engaged.



Unbuckling

To adjust the length and fit the harness to your child's height, thread the straps through the buckles.

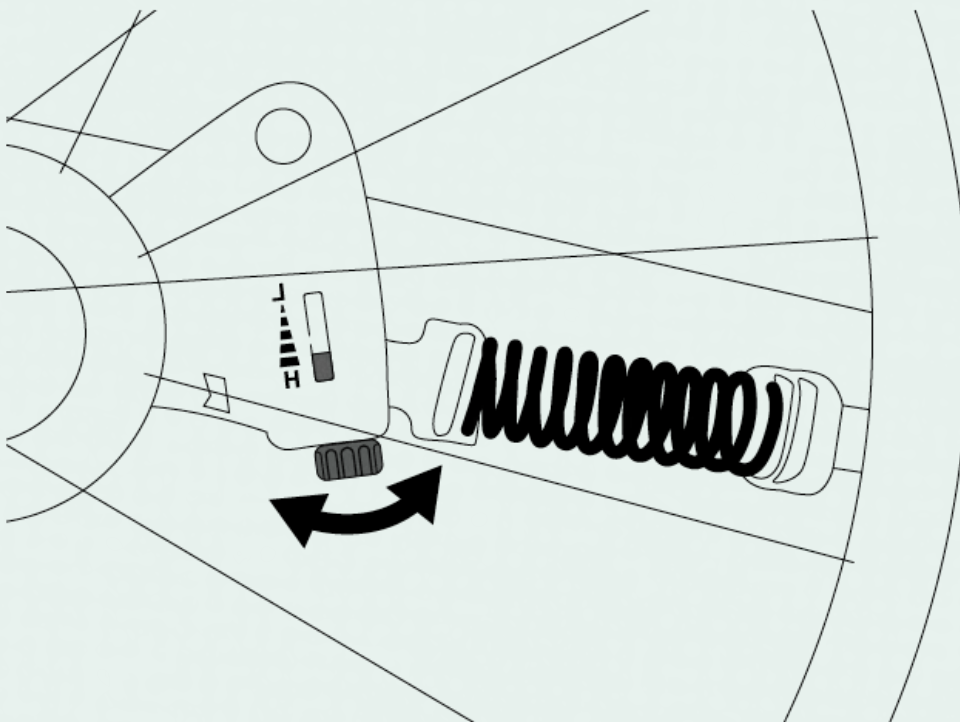
SUSPENSION

ADJUSTMENT

Assembly & Installation

Adjusting the Firmness:

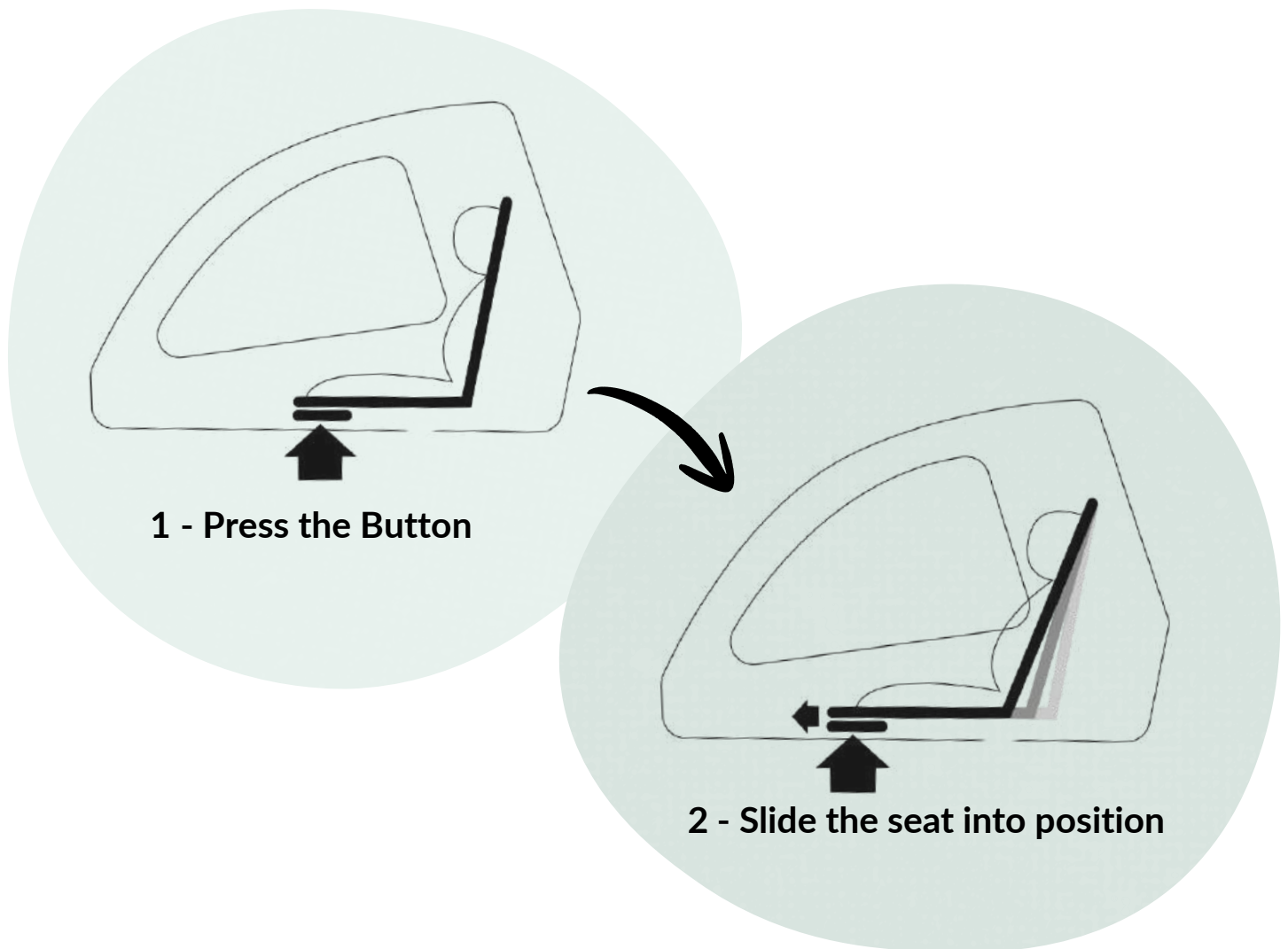
By turning the adjustment dial, you can easily adjust the suspension firmness – from H (High) to L (Low).



SEAT ADJUSTMENT

Assembly & Installation

The adjustable seat can be set and used in three different positions. To adjust the seat, simply push the button located under each seat upwards and slide the seat forward or backward—depending on your needs and desired comfort.

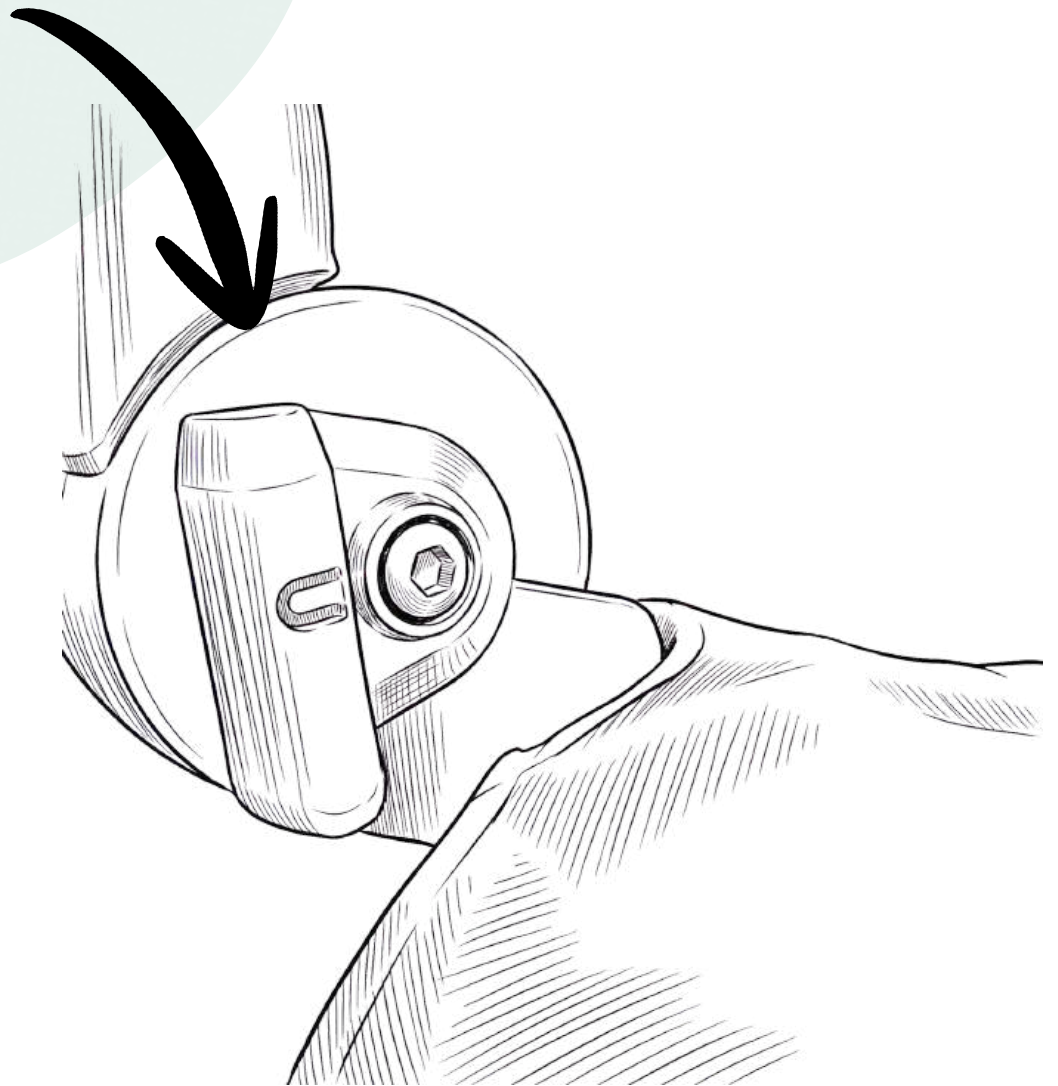


ATTACHING THE SAFETY FLAG

Assembly & Installation

Easy Assembly:

Simply slide the flagpole into the mount on the handlebar/roll bar.



TECHNICAL DATA & SAFETY WARNINGS

TECHNICAL DATA

Technical Data & Safety Warnings

Weight: 21 Kg

Dimensions (Folded): 100L x 42H x 83W

Dimensions (Assembled) : 100L x 100H x 83W

Age Range: 1-5 Years

Max. Child Height: 116,5 cm

Max. load (Cargo/Kids): 44 Kg (2 x 22 kg per child)

Recommended Speed 25 Km/h

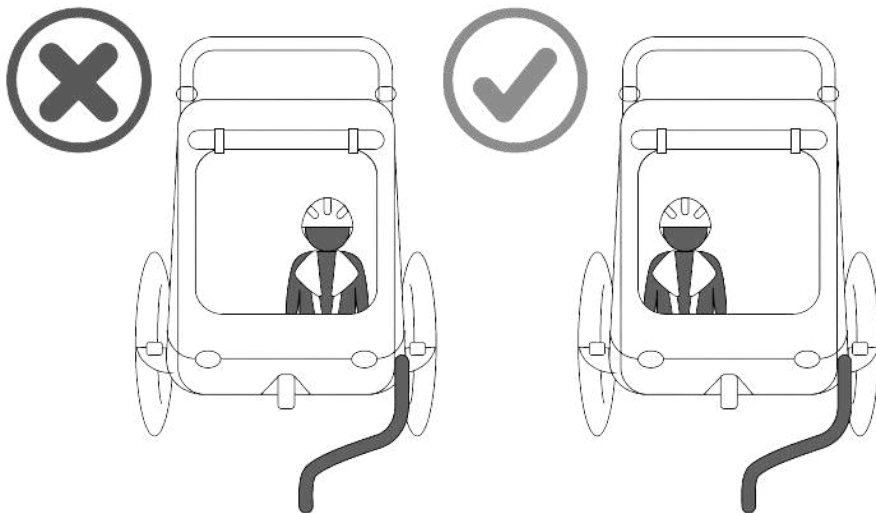
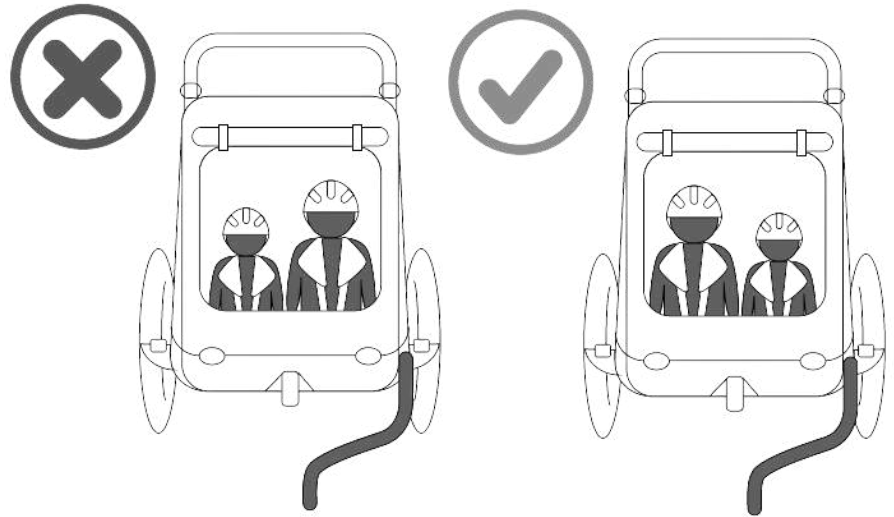
Max. Capacity: 2 Persons

PASSENGER DISTRIBUTION

Technical Data & Safety Warnings

When transporting two children:

The heavier child must sit on the side opposite the drawbar (the tow bar).



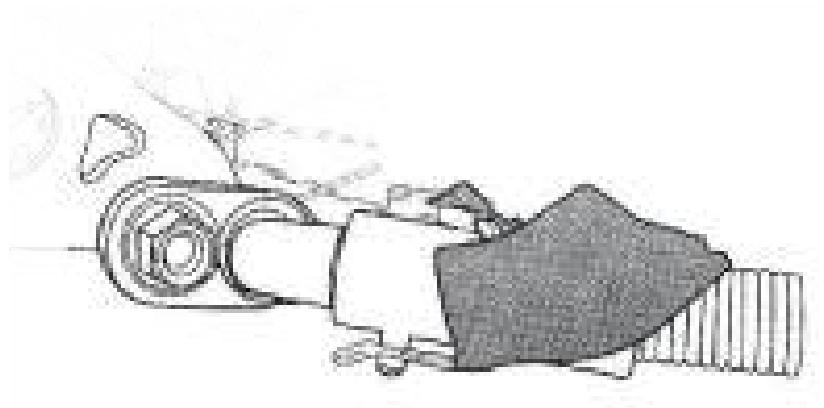
When transporting one child:

The child must sit on the side opposite the drawbar.

SECURING THE BICYCLE

Technical Data & Safety Warnings

Securing the Bicycle: The trailer hitch and the safety strap must be securely fastened before using the trailer. Failure to follow these instructions can lead to serious injury to you or your children. Please refer to the user manual for detailed instructions.



NAVORA

Remorque à vélo pour 2 enfants



INSTRUCTIONS

- Cabine pliable
- Housse interchangeable
- Siège inclinable en position allongé
- Appuie-tête à hauteur réglable
- Système d'aération à 360°
- Siège confortable
- Sans PFAS

1 - 5 Y

2 x 22 kg

max. 116,5 cm



TABLE DES MATIÈRES

1 Montage

2 Informations et avertissements

3 Instructions et entretien

Ce manuel d'utilisation fournit toutes les informations techniques et relatives à la sécurité nécessaires au montage, au fonctionnement et à l'entretien de l'OWEN NAVORA.

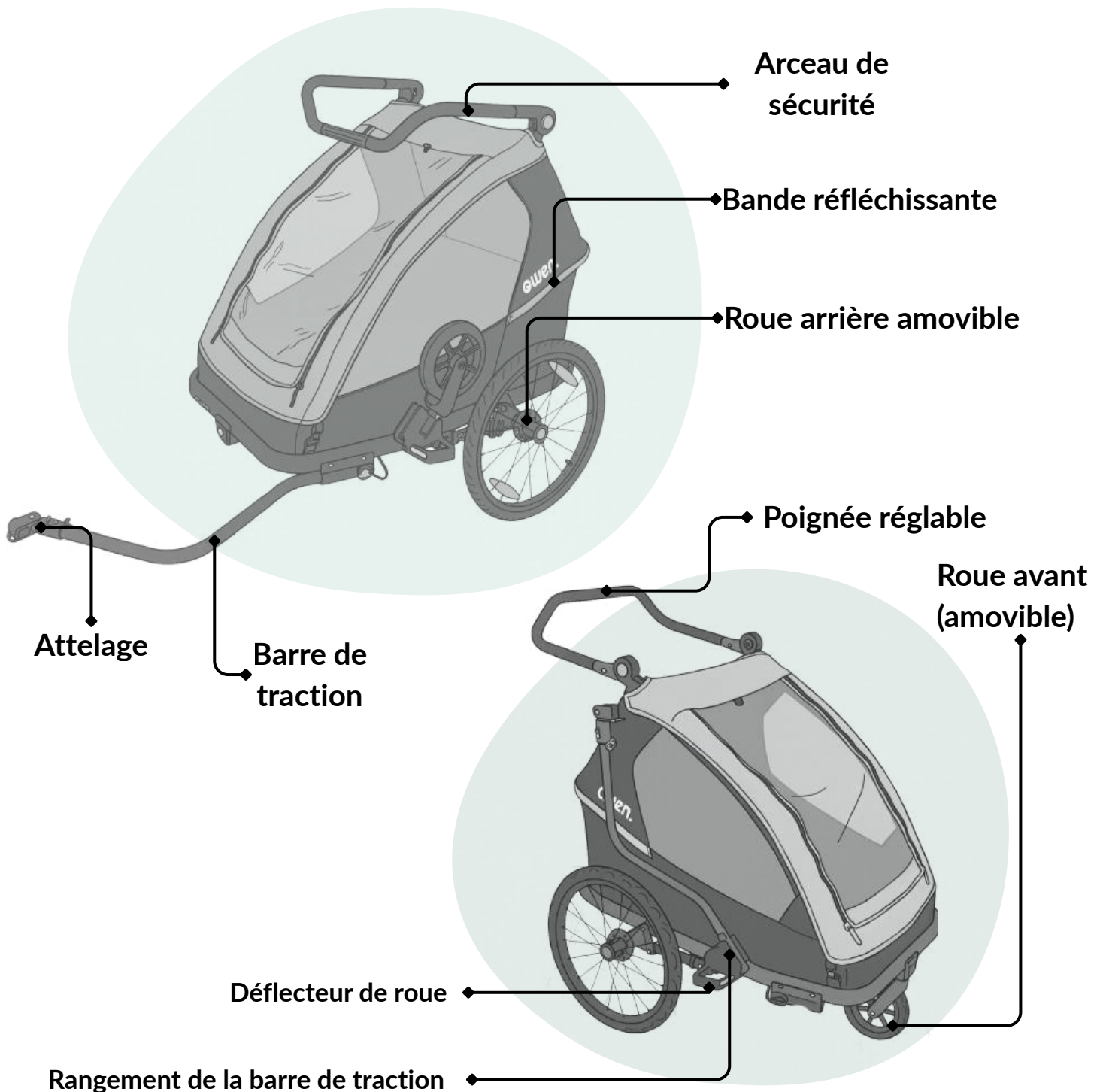
ATTENTION ! Les informations contenues dans ce document ne constituent pas une garantie des caractéristiques spécifiques du produit. Malgré tout le soin apporté à leur élaboration, des inexactitudes ou omissions techniques ne peuvent être exclues. Certaines informations peuvent être modifiées sans préavis. La version la plus récente est disponible dans la section téléchargements de notre site web.

Certifications : La remorque OWEN NOVORA répond à toutes les exigences de sécurité de la norme européenne EN 15918 et est conforme à la norme EN 1888 relative aux remorques et au Code de la route allemand (StVZO). Nos remorques respectent également les limites de polluants imposées par les normes de sécurité européennes. La conformité de tous les textiles aux normes légales en matière de substances nocives est régulièrement vérifiée par des organismes de contrôle indépendants. La gestion de la qualité est certifiée conforme à la norme ISO 9001.

MONTAGE & INSTALLATION

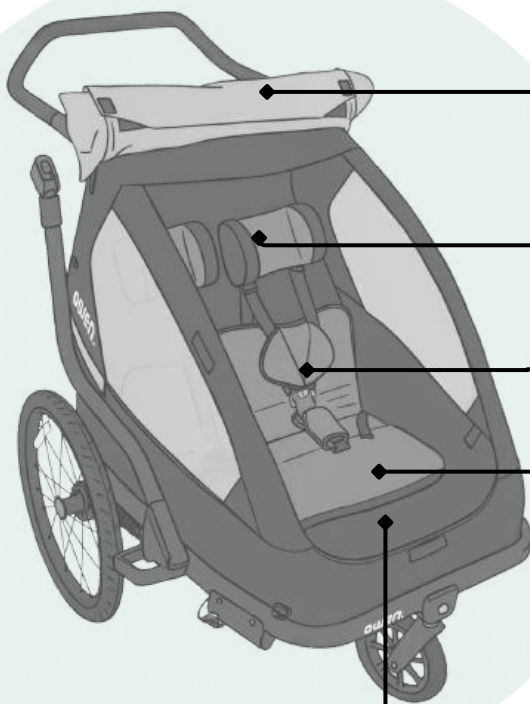
APERÇU DÉTAILS

Montage et installation



APERÇU DÉTAILS

Montage et installation



Housse interchangeable avec insert en maille et protection solaire (différentes couleurs disponibles)

Appuie-têtes

Système de harnais à 5 points

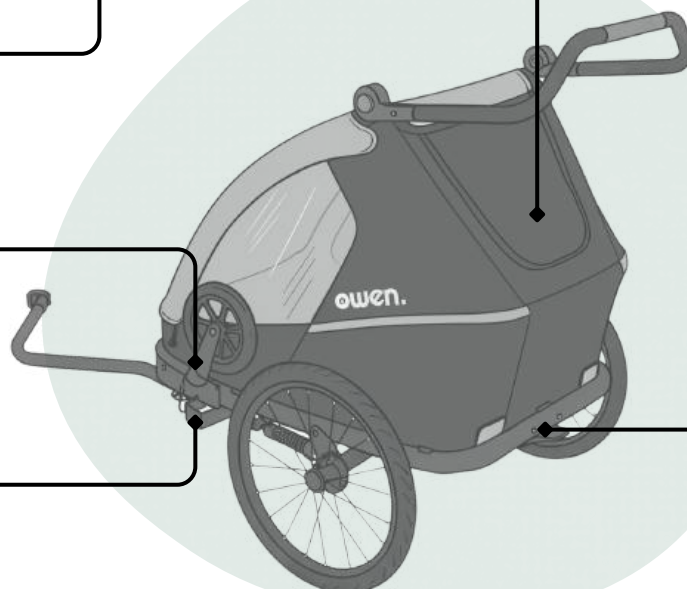
Sièges réglables

Bac pour les pieds amovible

Fixation de la
2ème roue

Déflexeur de roue

Accès à l'espace
de rangement
(sac inclus)



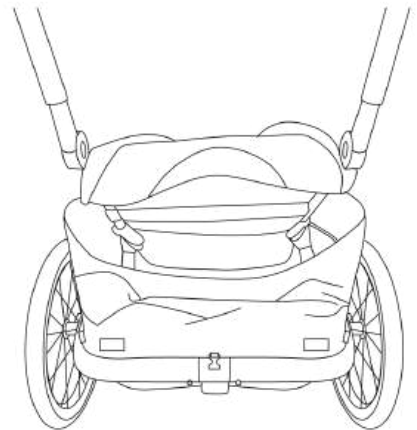
Pédale pour frein
de stationnement

PLIER LA REMORQUE

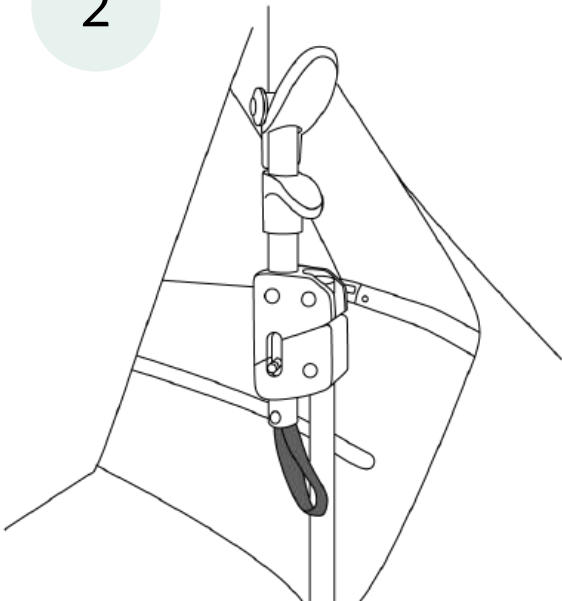
Montage et installation

Soulevez la poignée (1, Fig. A) et déployez le cadre du siège (Fig. 1). Assurez-vous que les loquets des deux côtés s'enclenchent en tirant sur les sangles (Fig. 2). Un clic indique un enclenchement correct (Fig. 3).

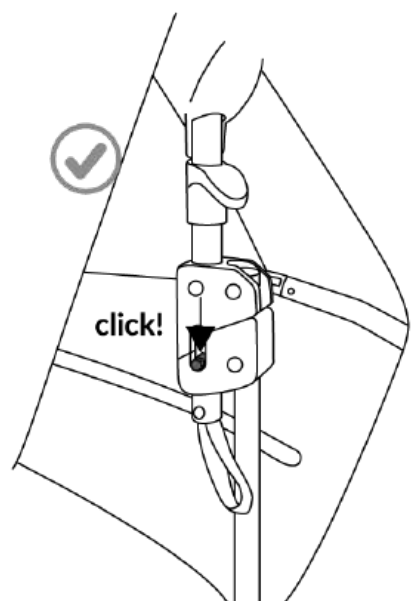
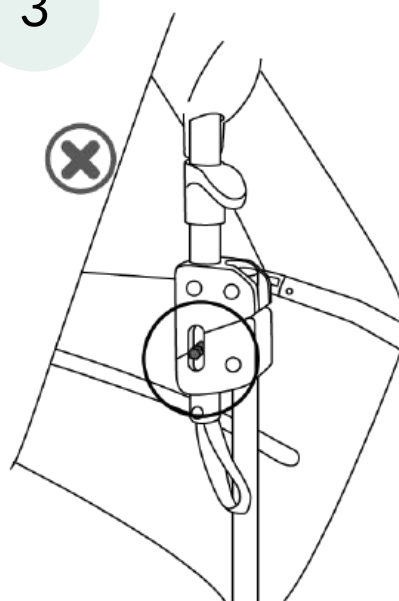
1



2



3

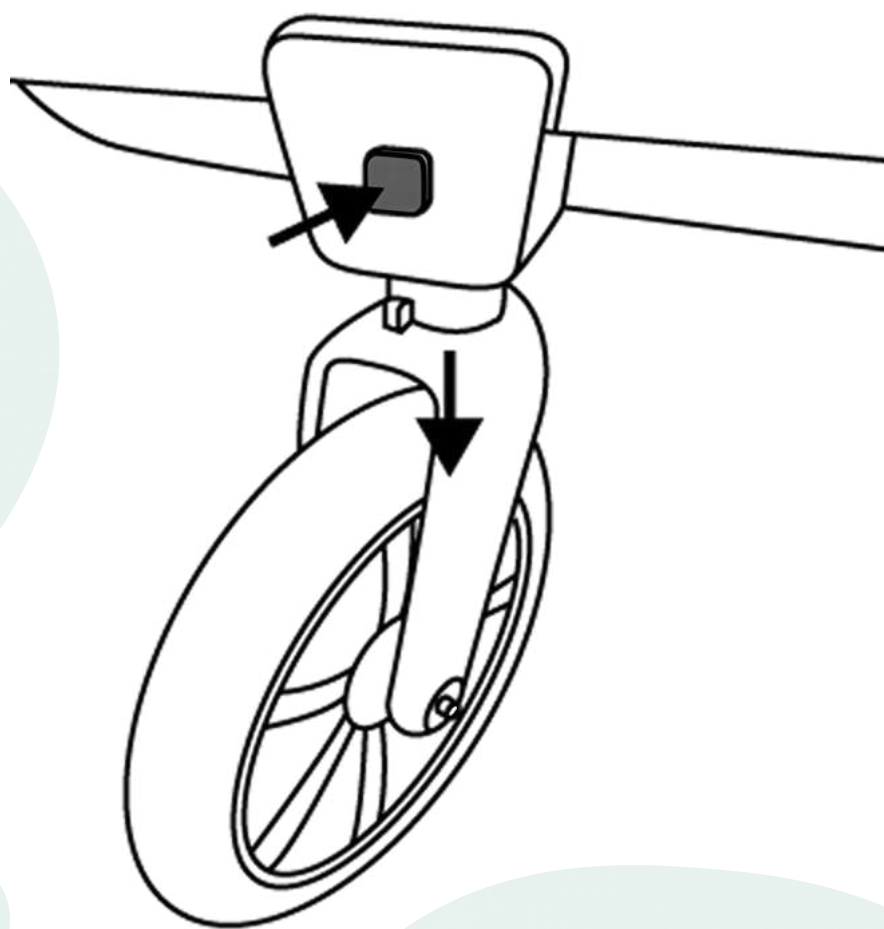


ASSEMBLER LES ROUES

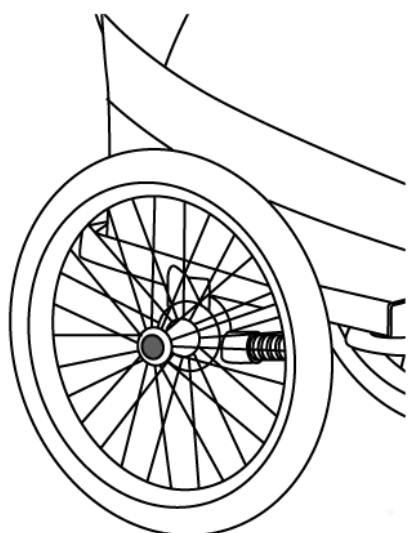
Montage et installation

Roues avant

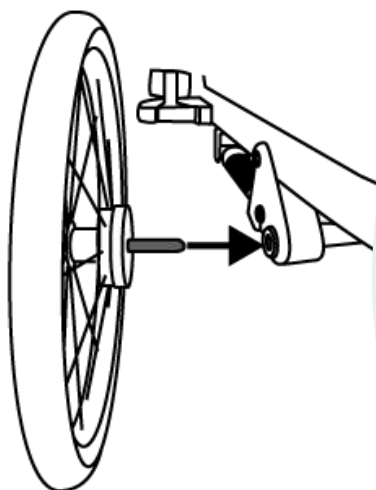
À installer uniquement en mode buggy. Pour l'installer, insérez le boulon de roue dans l'ouverture jusqu'à entendre un clic. Pour le retirer, appuyez sur le bouton situé au-dessus de la roue (Fig. 5).



1



2



roues arrière

Appuyez sur le gros bouton au centre de la roue (Fig. 1) et poussez le boulon dans l'ouverture du cadre (Fig. 2).

ALIGNEMENT CORRECT

Montage et installation

Alignement correct

Installez toujours la barre de traction du côté gauche du vélo (dans le sens de la marche).

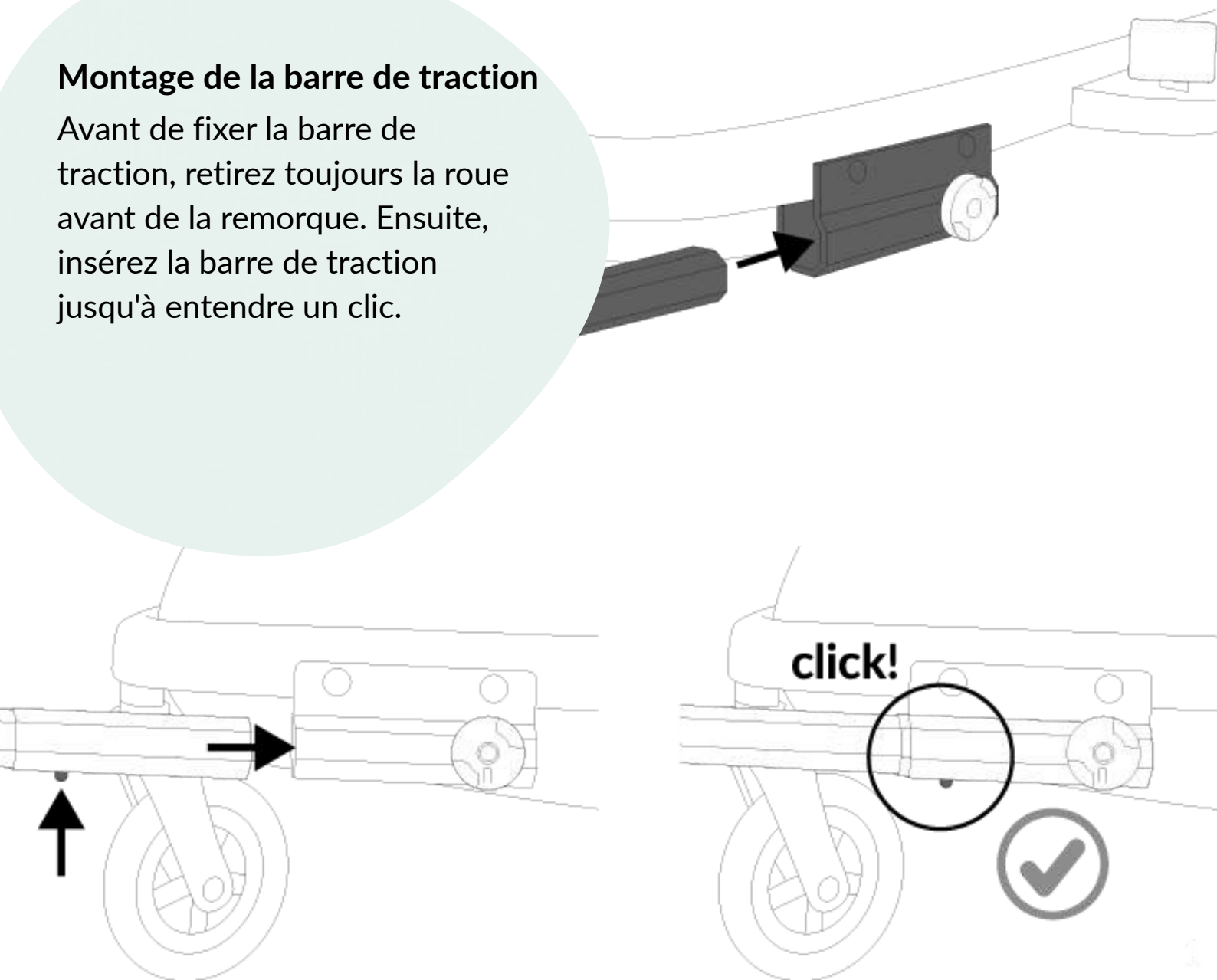


BARRE DE TRACTION

Montage et installation

Montage de la barre de traction

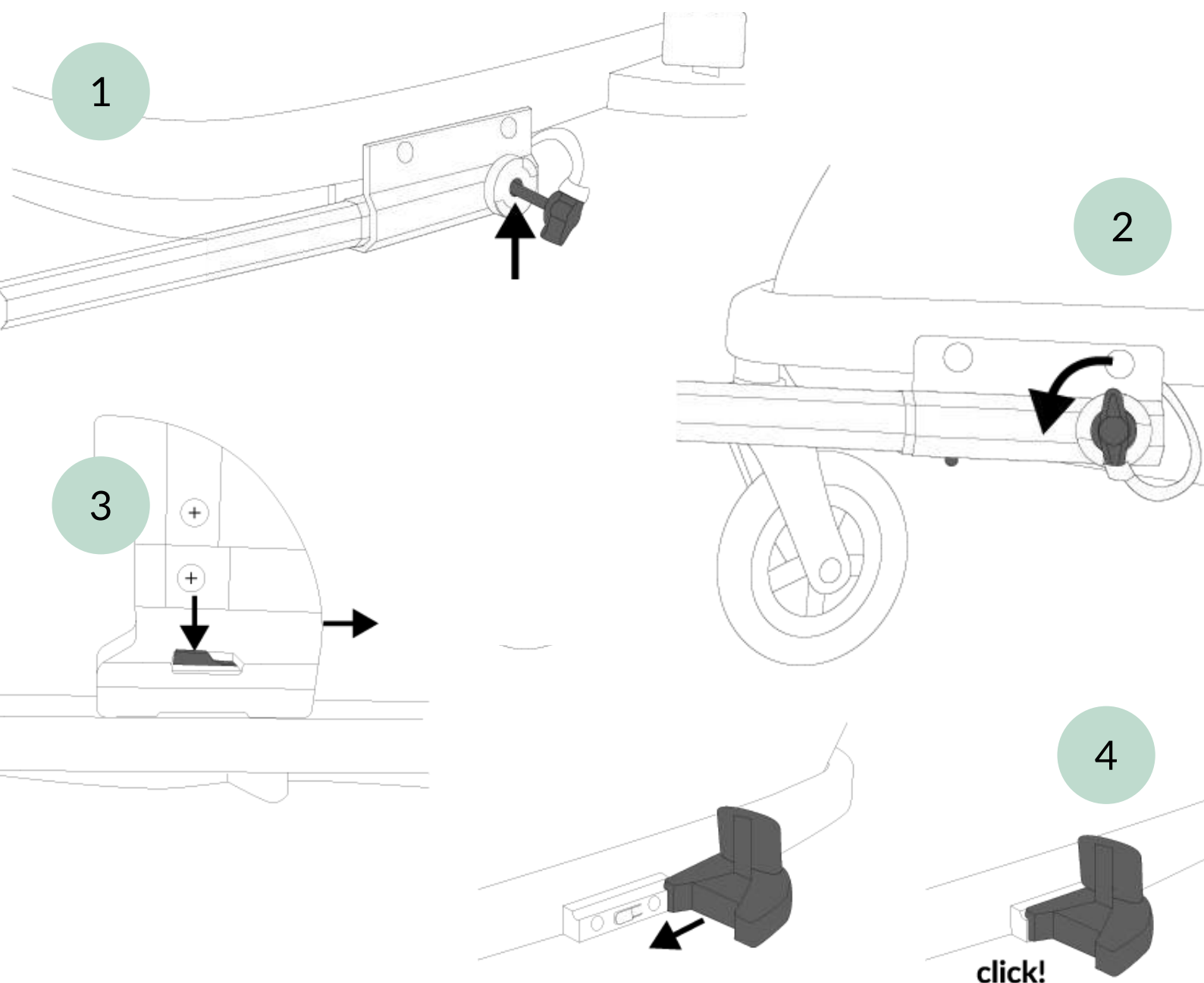
Avant de fixer la barre de traction, retirez toujours la roue avant de la remorque. Ensuite, insérez la barre de traction jusqu'à entendre un clic.



FIXATION DE LA BARRE DE TRACTION

Montage et installation

Pour sécuriser la barre de traction, insérez et tournez toujours le mécanisme de verrouillage. Ensuite, insérez systématiquement la protection contre les chocs latéraux jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (vous entendrez un clic).



CHARGE ADMISSIBLE

Montage et installation

Danger:

Pour vérifier la pression exercée par la barre de traction sur une remorque chargée, procédez comme suit (A ou B) :

Option A. Placez la barre de traction à une hauteur d'environ 25 cm et mesurez la charge en fixant un pèse-bagages à l'extrémité du système de montage.

Option B. Placez la barre de traction sur un pèse-personne positionné à une hauteur d'environ 25 cm.

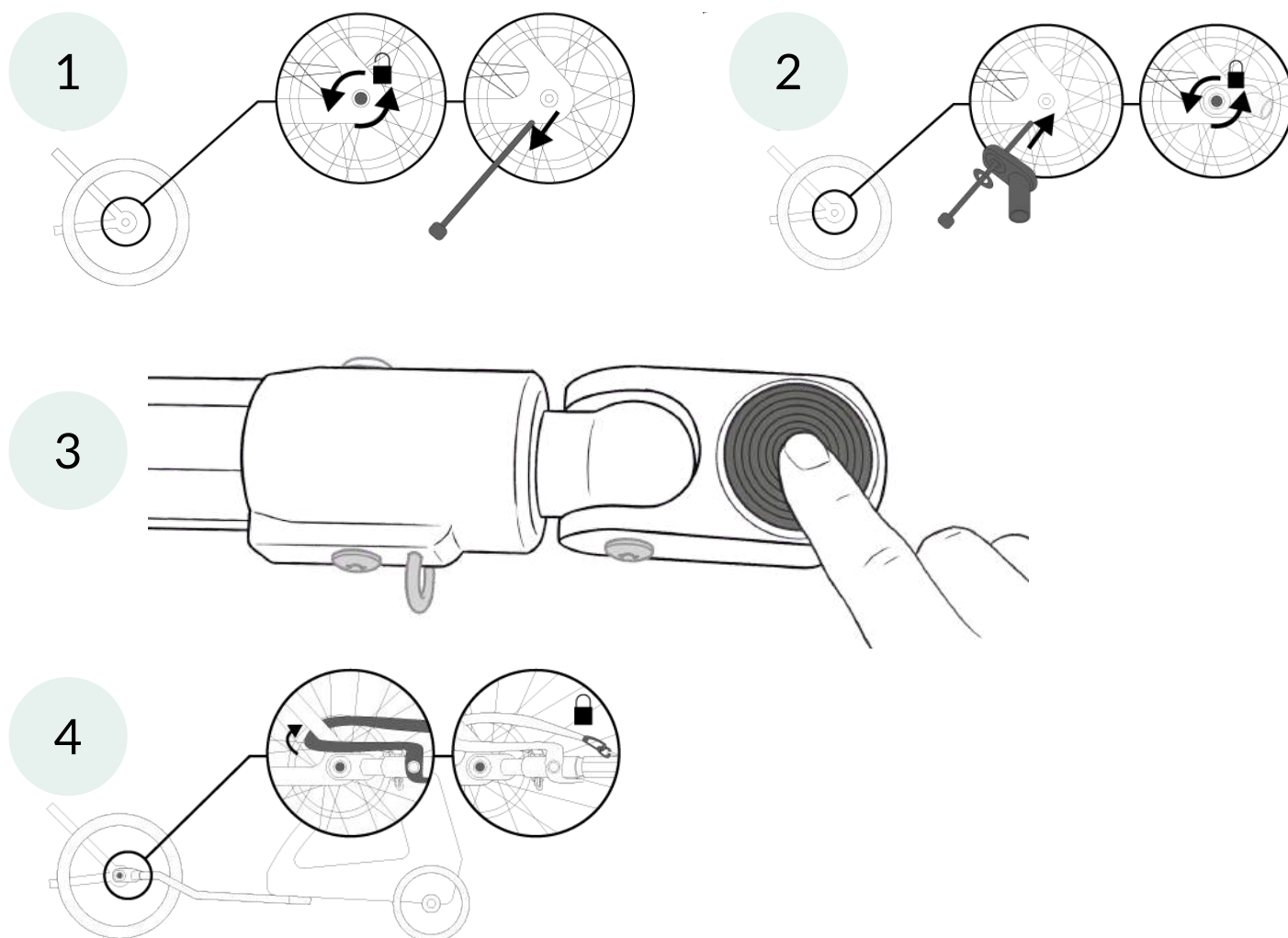
Remarque ! La charge doit être comprise entre 3 et 8 kg.

FIXATION DE LA BARRE DE TRACTION

Montage et installation

Desserrez l'axe arrière du vélo (Fig. 1). Placez l'élément de liaison (A, Fig. 2) sur l'axe et resserrez ce dernier (Fig. 2). Fixez la barre de traction à l'élément de liaison en appuyant sur le bouton (Fig. 3).

Passez la sangle de sécurité à travers le cadre du vélo et fixez-la à la barre de traction (Fig. 4).



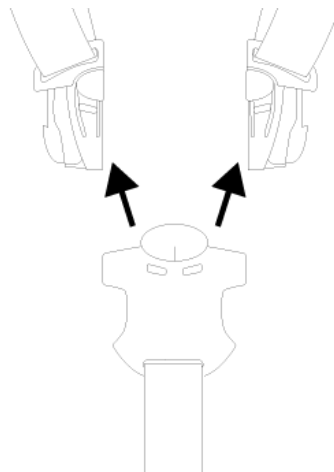
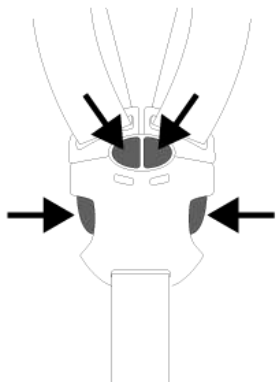
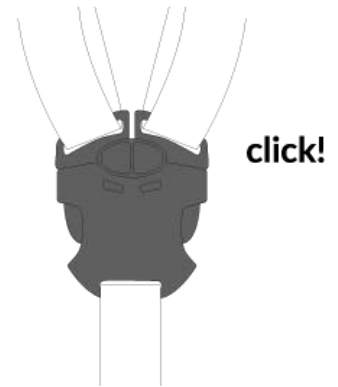
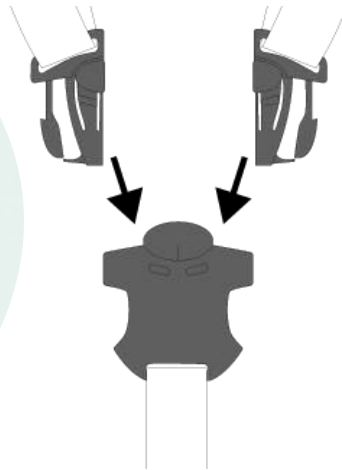
SYSTÈME DE HARNAIS À 5 POINTS

Montage et installation

Réglages : Pour ajuster la longueur à la taille de votre enfant, passez les sangles dans les boucles.

Attachez votre ceinture

Glissez les deux parties du connecteur dans la boucle de la ceinture de sécurité. Un clic indique qu'elles sont correctement enclenchées.



Détacher

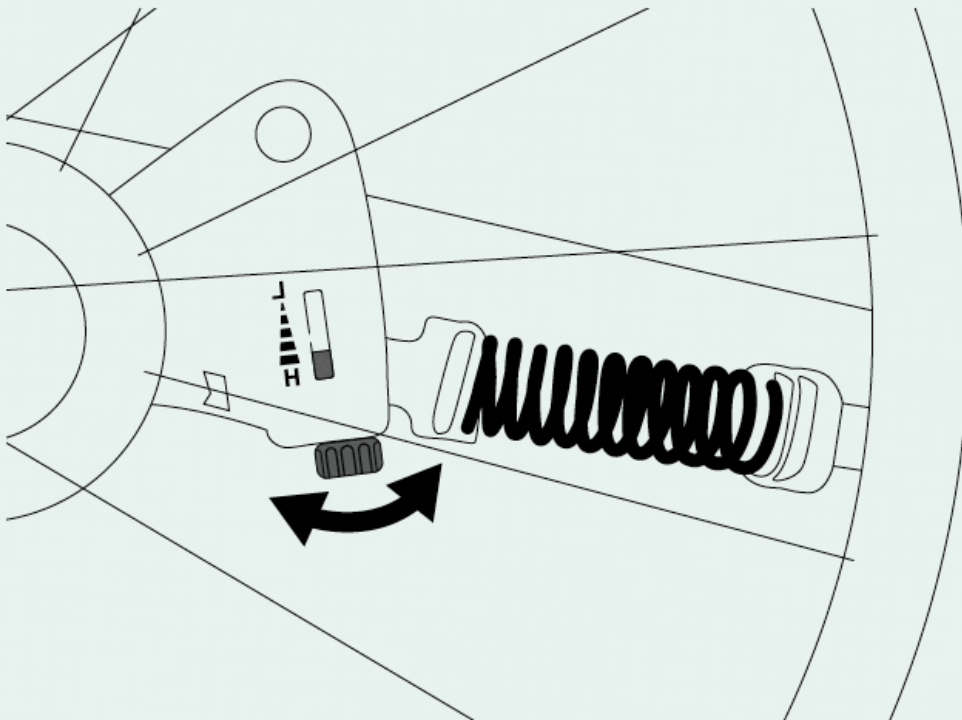
Pour ajuster la longueur à la taille de votre enfant, passez les sangles dans les boucles.

RÉGLAGE DU RESSORT

Montage et installation

Ajuster la dureté :

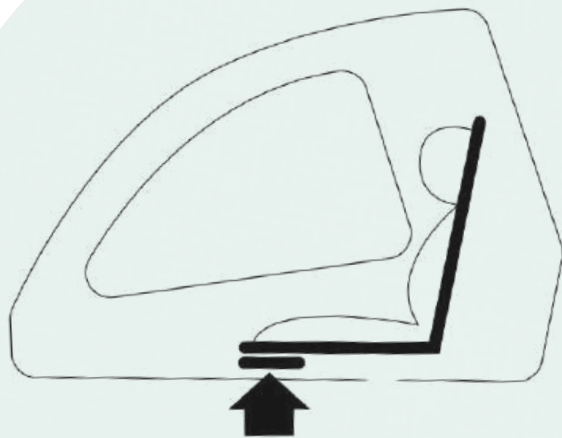
La raideur du ressort peut être facilement ajustée en tournant la molette de réglage – de H (Haut) à L (Bas).



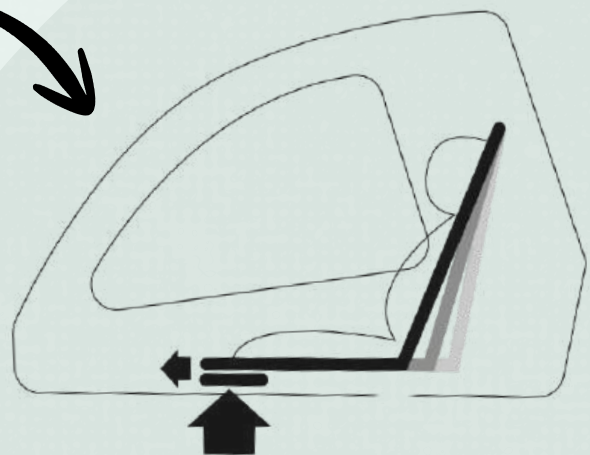
RÉGLAGE DU SIÈGE

Montage et installation

Le siège réglable peut être utilisé dans trois positions différentes. Pour le régler, il suffit d'appuyer sur le bouton situé sous chaque siège et de le faire glisser vers l'avant ou vers l'arrière, selon vos besoins et le confort souhaité.



1 - Appuyez sur le bouton



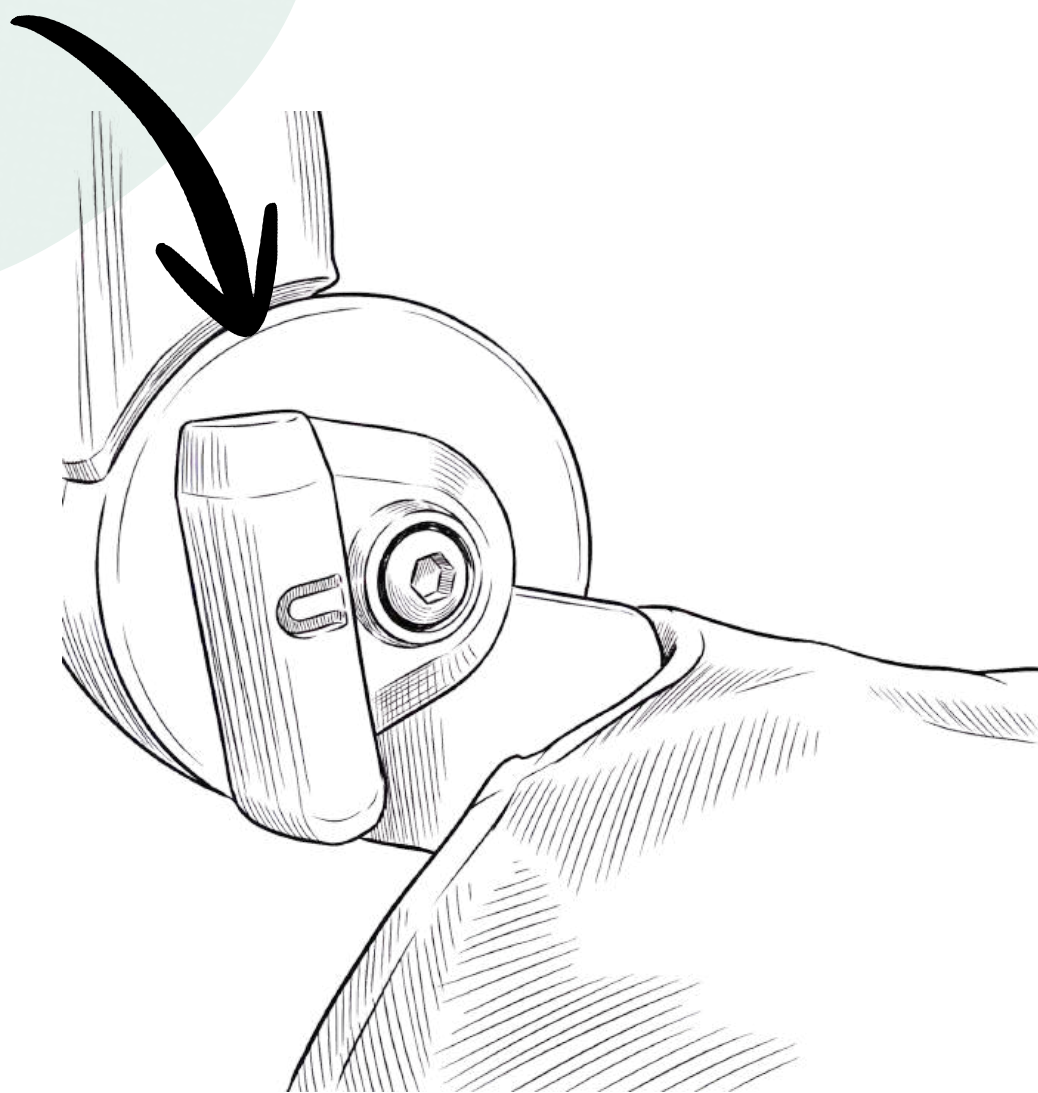
2.2 - Faites glisser le siège en position

FIXER LE FANION

Montage et installation

Assemblage facile :

Le pied du fanion s'insère simplement dans le dispositif porte fanion prévu à cet effet.



AVERTISSEMENTS INFORMATIONS &

FICHE

TECHNIQUE

Informations et avertissements

Poids : 21 kg

Dimensions plié (cm) : 100L x 42H x 83l

Dimensions déplié (cm) : 100L x 100H x 83l

Âge : 1 à 5 ans

Taille maximale de l'enfant : 116,5 cm

Charge maximale : 44 kg (2 x 22 kg par enfant)

Vitesse recommandée : 25 km/h

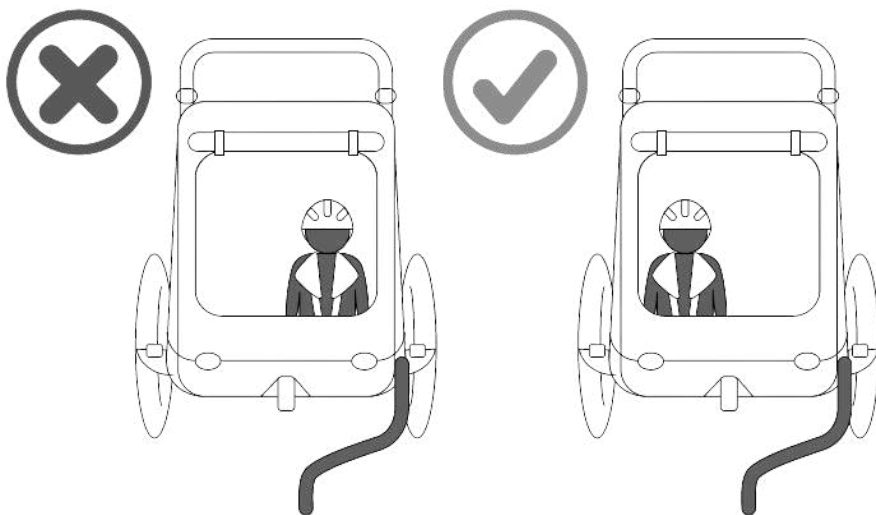
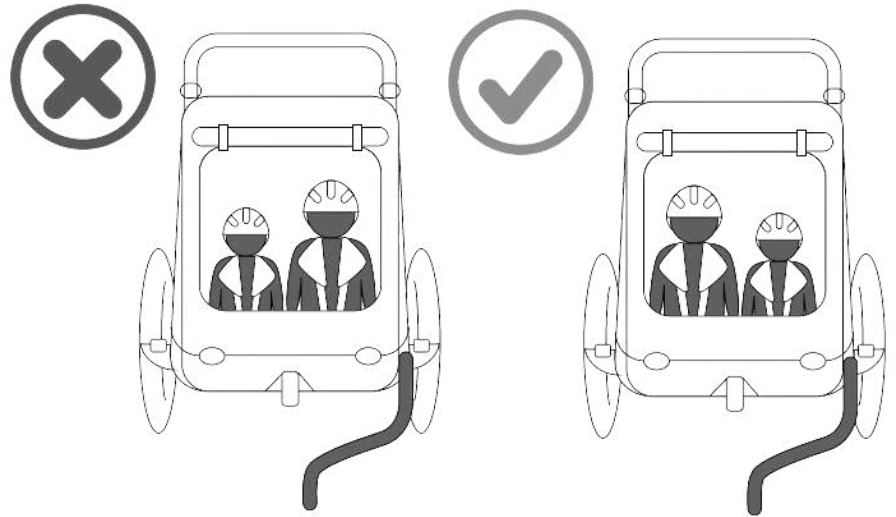
Nombre maximum de personnes : 2

RÉPARTITION DES PASSAGERS

FR

Informations et avertissements

Avec deux enfants :
L'enfant le plus lourd doit
s'asseoir du côté opposé à la
barre de traction.



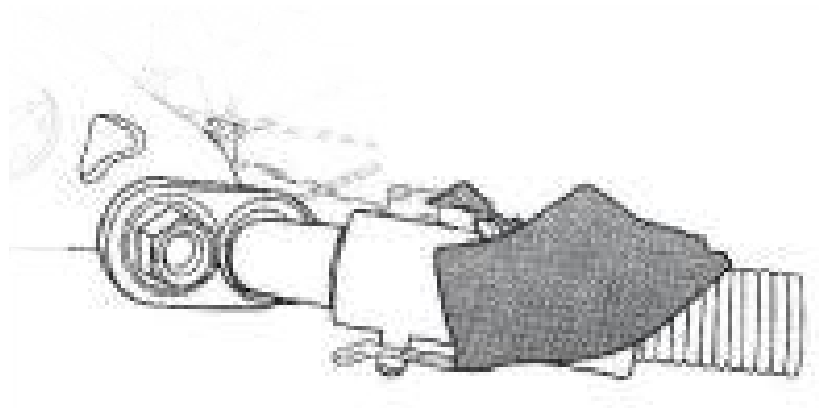
Avec un enfant :
L'enfant doit s'asseoir du côté
opposé à la barre de traction.

SÉCURITÉ SUR UN VÉLO

Informations et avertissements

Dispositif de sécurité pour vélo :

L'attelage et la ceinture de sécurité doivent être correctement fixés avant toute utilisation de la remorque. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves pour vous ou vos enfants. Veuillez consulter le manuel d'utilisation pour obtenir des instructions détaillées.



MISES EN GARDE

Informations et avertissements

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA REMORQUE ! LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.
- Avant utilisation, assurez-vous que tous les verrous sont enclenchés.
- Pour éviter tout risque de blessure, tenez l'enfant à distance lors de l'ouverture et du pliage de ce produit.
- Ne laissez pas l'enfant jouer avec ce produit.
- Ce siège ne convient pas aux enfants de moins de 6 mois.
- Utilisez toujours le système de maintien.
- Avant utilisation, vérifiez que les dispositifs de fixation de l'accessoire pour remorque, du siège ou du siège auto sont correctement enclenchés.
- Ce produit n'est pas adapté à la course à pied ni au roller.
- Ce produit convient aux enfants pesant jusqu'à 22 kg ou âgés de 4 ans maximum (selon ce qui survient en premier).
- Lorsque vous souhaitez sortir le bébé de la poussette ou l'y installer, assurez-vous que le mécanisme de verrouillage est enclenché.
- La capacité de charge maximale de l'espace de rangement derrière le siège est de 5 kg, cependant le poids total de l'enfant et des bagages ne doit pas dépasser 45 kg.
- Toute charge appliquée sur la poignée, le dossier du siège ou les côtés du produit compromettra la stabilité de la poussette.
- Ce produit peut être utilisé simultanément par deux enfants.
- N'utilisez pas d'accessoires non approuvés par le fabricant.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange fournies ou recommandées par le fabricant.
- Ne pas utiliser ce produit dans les escaliers.

MISES EN GARDE

Informations et avertissements

- Vérifiez les spécifications du fabricant de votre vélo pour vous assurer qu'il est compatible avec une remorque. N'utilisez la remorque qu'avec un vélo adapté.
- La remorque peut transporter jusqu'à deux enfants. Il est recommandé de l'utiliser sur un terrain plat, en cas de faible circulation et de jour.
- Le siège est conçu pour deux enfants, pesant chacun au maximum 22 kg et mesurant au maximum 116,5 cm.
- Le harnais de sécurité à 5 points doit toujours être utilisé.
- Le poids nominal autorisé (passagers et marchandises) est de 45 kg.
- La charge admissible sur la barre de traction est comprise entre un minimum de 3 kg et un maximum de 8 kg.
- Suivez les instructions pour une installation correcte de la remorque. Lisez ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la remorque et suivez les recommandations qui y figurent.
- Une utilisation incorrecte et le non-respect des consignes de sécurité peuvent entraîner des blessures graves pour les personnes transportées.
- Respectez toujours la réglementation locale et le code de la route national.
- Lors de l'utilisation de la remorque dans des conditions de faible luminosité (par exemple au crépuscule ou la nuit) ou lorsque la visibilité est réduite, assurez-vous que le produit est correctement éclairé et balisé. La réglementation locale en matière d'éclairage doit être respectée. Le kit d'éclairage doit être fixé au cadre du produit et être visible de l'avant et de l'arrière. Consultez votre point de vente ou un centre de réparation de vélos agréé pour choisir un kit d'éclairage adapté et conforme à la réglementation locale.
- Vérifiez régulièrement l'état de sécurité des composants tels que la barre de traction, les fixations, le châssis, les sangles, les éclairages, les pneus et les roues. Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

MISES EN GARDE

Informations et avertissements

- Une fois la remorque attelée au vélo, la distance de freinage et la tenue de route en virage seront modifiées. Évitez les manœuvres brusques et les obstacles ; soyez prudent dans les pentes raides et les virages.
- Veuillez noter que la remorque peut nuire aux performances de freinage du vélo.
- La bâche de la remorque doit être fermée pendant la conduite afin de protéger les enfants.
- Les enfants doivent porter un casque de protection pendant toute la durée du trajet.
- Vérifiez la pression des pneus. La pression doit être comprise entre 35 et 40 PSI.
- Évitez les virages serrés, car il y a un risque que la remorque se renverse.
- Ne vous déplacez pas à grande vitesse.
- Ne dépassez pas 25 km/h, ralentissez dans les virages et sur les routes difficiles. Une vitesse élevée réduit le contrôle du vélo.
- La vitesse maximale dans les virages et sur les routes accidentées est de 8 km/h.
- N'utilisez jamais la remorque hors route. Elle est conçue pour une utilisation sur routes praticables. Son utilisation hors route peut endommager la remorque ou blesser les passagers.
- N'utilisez jamais la remorque pour transporter des enfants et des animaux.
- Les remorques à vélo utilisées avec des vélos électriques (EPAC) peuvent être soumises à des restrictions légales.
- Utilisez toujours un fanion d'avertissement lorsque vous utilisez le produit comme remorque à vélo.

INSTRUCTIONS & ENTRETIEN

ENTRETIEN

QUOTIDIEN

Instructions et entretien

Après chaque utilisation

- » Nettoyez brièvement et minutieusement l'intérieur de la cabine.
- » Il vaut mieux enlever immédiatement les salissures importantes – ainsi, tout reste comme neuf plus longtemps.

Après des conditions météorologiques extrêmes

- » Nettoyez soigneusement l'intérieur et l'extérieur de la cabine.
- » Nettoyez toutes les pièces coulissantes et mobiles avec un spray silicone.
- » Ne repliez la cabine que lorsqu'elle est propre et complètement sèche.
- » Essayez soigneusement le cadre et l'ensemble du revêtement.

Lorsqu'elle n'est pas utilisé

- » Conservez la remorque NAVORA exclusivement à des températures comprises entre -23 °C et +65 °C.
- » La remorque doit être entreposée uniquement dans un endroit sec.
- » Assurez-vous de la stocker dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- » En cas de températures de stockage élevées : stockez les roues séparément de la cabine – vous éviterez ainsi les odeurs désagréables provenant du caoutchouc des pneus.

ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE

Instructions et entretien

Tous les mois (ou tous les 200 km)

- Vérifiez l'état du revêtement en tissu, de toutes les fixations, des sièges et des ceintures de sécurité afin de déceler les déchirures, l'usure et les pièces manquantes.
- Vérifiez l'usure et les dommages de tous les tubes du cadre, des connecteurs et des éléments de fixation.
- Vérifiez que toutes les fixations par vis et goupille sont bien serrées.
- Nettoyez les axes traversants des roues, puis vaporisez-les avec un spray silicone.

Tous les 6 mois (ou tous les 500 km)

- Lubrifiez toutes les pièces coulissantes et mobiles avec un spray silicone.
- Effectuez un nettoyage complet de la cabine, à l'intérieur comme à l'extérieur.
- Vérifiez la tension des rayons. Elle doit être comprise entre 90 et 100 kg.

Tous les 3 ans (ou tous les 3 000 km)

- Faites réaliser une inspection complète par un atelier spécialisé au moins tous les trois ans.

Tous les 4 ans (ou tous les 4 000 km)

- Remplacez les arbres d'essieu.

OWEN
www.hello-owen.com
support@hello-owen.com
Automotive Internet Shop GmbH
Rathausstraße 4
20095 Hamburg



DIN EN1888
DIN EN 15918



SAFETY WARNINGS

Specifications & Safety Instructions

STROLLER WARNINGS IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

- Never leave the child unattended.
- Ensure that all locking devices are engaged before use.
- To avoid injury, ensure that the child is kept away when unfolding and folding this product.
- Do not let the child play with this product.
- This seat is not suitable for children under 6 months.
- Always use the restraint system.
- Check that the attachment devices for the stroller attachment, the seat unit, or the car seat are correctly engaged before use.
- This product is not suitable for running or skating.
- The product is suitable for children weighing up to 22 kg or up to 4 years (whichever comes first).
- When you wish to take the baby out of the stroller or put them in, ensure that the locking mechanism is engaged.
- The maximum load of the storage space behind the seat is 5 kg; however, the total weight of child and luggage must not exceed 45 kg.
- Any load attached to the handle and/or the back of the backrest and/or the sides of the product affects the stability of the stroller.
- The product can be used by two children at the same time.
- Do not use accessories that are not approved by the manufacturer.
- Use only replacement parts supplied or recommended by the manufacturer.
- Do not use the product on stairs.

SAFETY WARNINGS

Specifications & Safety Instructions

- Consult the information provided by the bicycle manufacturer to ensure that the bicycle is suitable for use with a bicycle trailer. Only use the trailer with a suitable bicycle.
- The trailer can be used for the transport of a maximum of two children. It is recommended to use the trailer on the most level ground possible, in low traffic, and during daylight.
- The seat is designed for two children, each weighing a maximum of 22 kg and having a maximum body height of 116.5 cm.
- A 5-point safety belt should always be used.
- The maximum permissible weight (passengers and cargo) is 45 kg
- The permissible drawbar load is between a minimum of 3 kg and a maximum of 8 kg.
- Follow the instructions for the proper installation of the trailer. Read this user manual before using the trailer and follow the recommendations contained therein.
- Improper use and failure to follow the safety instructions can lead to serious injuries to the persons being transported.
- Always observe local regulations and national traffic requirements..
- When using the trailer under poor light conditions (e.g., dusk, night) or with limited visibility, care must be taken to ensure that the product is properly illuminated and marked. Local lighting regulations should be observed. The lighting set should be attached to the product frame and be visible from the front and back. Contact your point of sale or an authorized bicycle service center to select a suitable lighting set that complies with local regulations.
- Regularly check the safety condition of components such as the drawbar, connections, frame, belts, lighting, tires, and wheels. Check whether the screws are firmly tightened.

SAFETY WARNINGS

Specifications & Safety Instructions

- Once the trailer is attached to the bicycle, the braking distance and cornering ability are affected. Avoid sudden maneuvers and obstacles; be cautious on steep sections and in curves.
- Note that the trailer can affect the braking performance of the bicycle.
- The trailer cover must be closed during the journey to protect the children.
- Children must wear protective helmets at all times during the journey.
- Check the tire pressure. The pressure should be between 35 and 40 PSI.
- Do not take sharp turns, as there is a risk of the trailer tipping over.
- Do not move at high speeds.
- Do not exceed 25 km/h; slow down in curves and during difficult road conditions. High speed impairs control over the bicycle.
- The maximum speed in curves and on uneven roads is 8 km/h.
- Never use the trailer off-road. It is designed for use on paved roads. Using it off-road can lead to damage to the trailer or injury to the passengers.
- Never use the trailer to transport children together with animals.
- Bicycle trailers used with electric bicycles (EPACs) may be subject to legal restrictions.
- Always use a safety flag when using the product as a bicycle trailer.

CARE & MAINTENANCE

DAILY MAINTENANCE

Notes & Care

After Each Use

- » Briefly and thoroughly clean the interior of the cabin.
- » It is best to remove heavy dirt immediately – this keeps everything looking like new for longer.

After Severe Weather Conditions

- » Give the cabin a thorough interior and exterior cleaning..
- » Maintain all sliding and moving parts with silicone spray.
- » Do not fold the cabin until it is clean and completely dry.
- » Carefully wipe the frame and the entire cover dry.

When Not in Use

- » Store the NAVORA exclusively at temperatures between -23°C and $+65^{\circ}\text{C}$.
- » The trailer should only be stored when dry.
- » Ensure the storage location is dry, well-ventilated, and protected from direct sunlight.
- » At higher storage temperatures: Store the wheels separately from the cabin - this helps avoid unpleasant odors from the tire rubber.

ADDITIONAL

CARE

Notes & Care

Monthly (or every 200 km)

- Check the textile cover, all fasteners, as well as seats and safety belts for tears, wear, and missing parts.
- Check all frame tubes, connectors, and mounting components for wear and damage.
- Check all screw and cotter pin connections for a firm and secure fit.
- Clean the quick-release axles of the wheels and then spray them with silicone spray.

Semi-annually (or every 500 km)

- Maintain all sliding and moving parts with silicone spray.
- Perform a thorough interior and exterior cleaning of the cabin.
- Check the spoke tension. It must be between 90 and 100 kg.

Every 3 Years (or every 3,000 km)

- Have a full inspection performed by a specialist workshop at least every three years.

Every 4 Years (or every 4,000 km)

- Replace the quick-release axles.

OWEN
www.hello-owen.com
support@hello-owen.com
Automotive Internet Shop GmbH
Rathausstraße 4
20095 Hamburg



DIN EN1888
DIN EN 15918



NAVORA

Cykelvagn för 2 barn



INSTRUKTIONER

- Hopfällbar kupé
- Utbytbara överdrag
- Säten med liggläge
- Höjdjusterbart nackstöd
- 360-graders ventilationssystem
- Komfortsäte
- FFri från PFAS

1 - 5 Y

2 x 22 kg

max. 116,5 cm



INNEHÅLLS- FÖRTECKNING

SE

1 Montering & Installation

2 Teknisk data och varningar

3 Underhåll & Skötsel

Denna användarmanual ger information om alla tekniska och säkerhetsrelaterade aspekter som du behöver för montering, drift och underhåll av OWEN NAVORA.

WARNING! Informationen i denna dokumentation ska inte tolkas som en garanti för specifika produkttegenskaper. Trots all försiktighet kan tekniska felaktigheter eller utelämnanden inte uteslutas. Enskild information kan ändras med kort varsel och utan föregående meddelande. Den senaste versionen finns tillgänglig i nedladdningsområdet på vår webbplats.

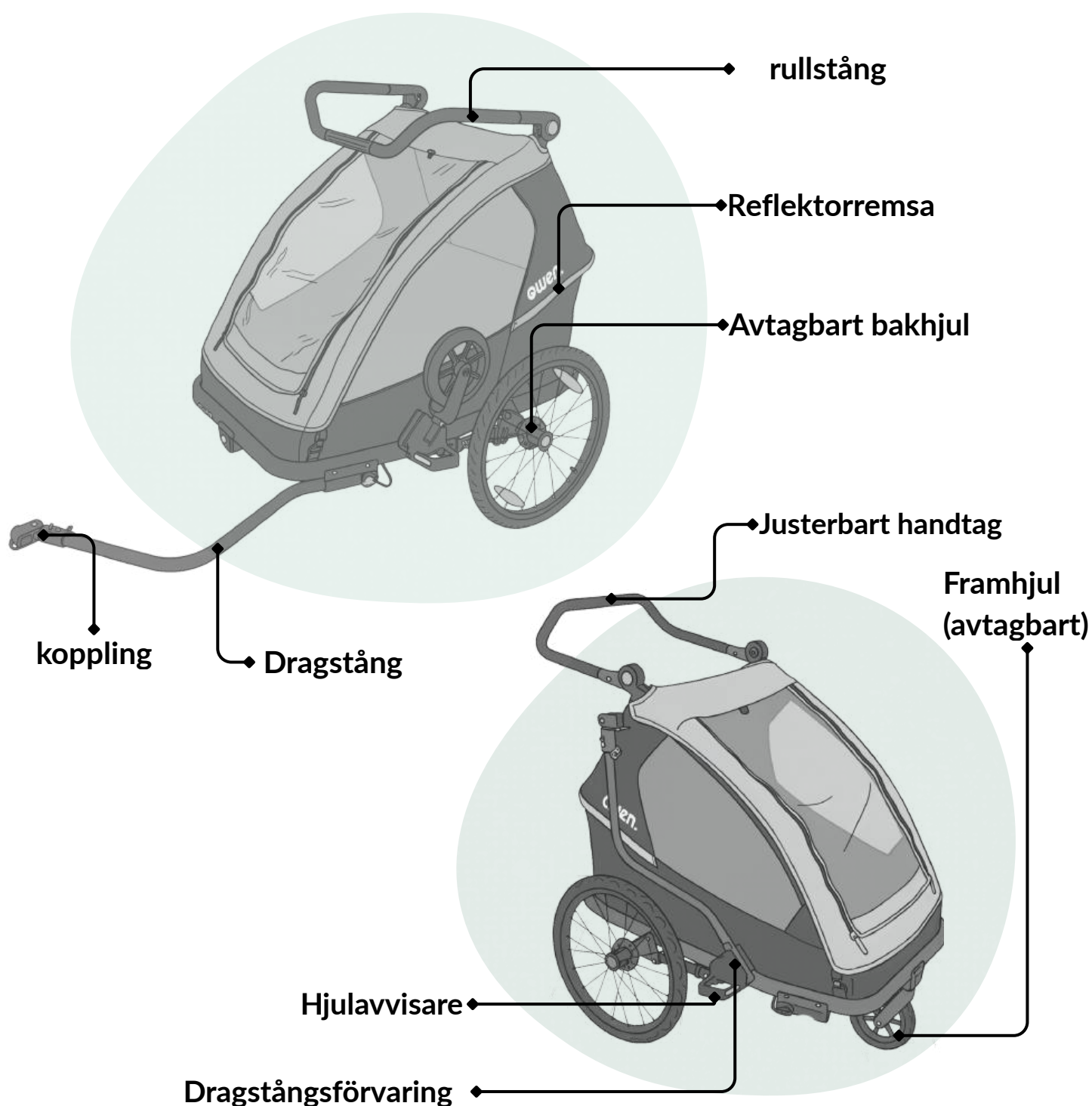
Certifieringar: OWEN NAVORA uppfyller alla säkerhetskrav i den europeiska säkerhetsstandarden EN 15918 och överensstämmer även med barnvagnsstandarden EN 1888 och den tyska vägtrafikförordningen (StVZO). Våra barnvagnar uppfyller även alla föroreningsgränser som krävs enligt europeiska säkerhetsstandarder. Överensstämmelsen med lagstadgade föroreningsgränser för alla textilier verifieras regelbundet av oberoende testinstitut. Vårt kvalitetsledningssystem är certifierat enligt ISO 9001.

MONTERING & INSTALLATION

ÖVERSIKT DETALJER

SE

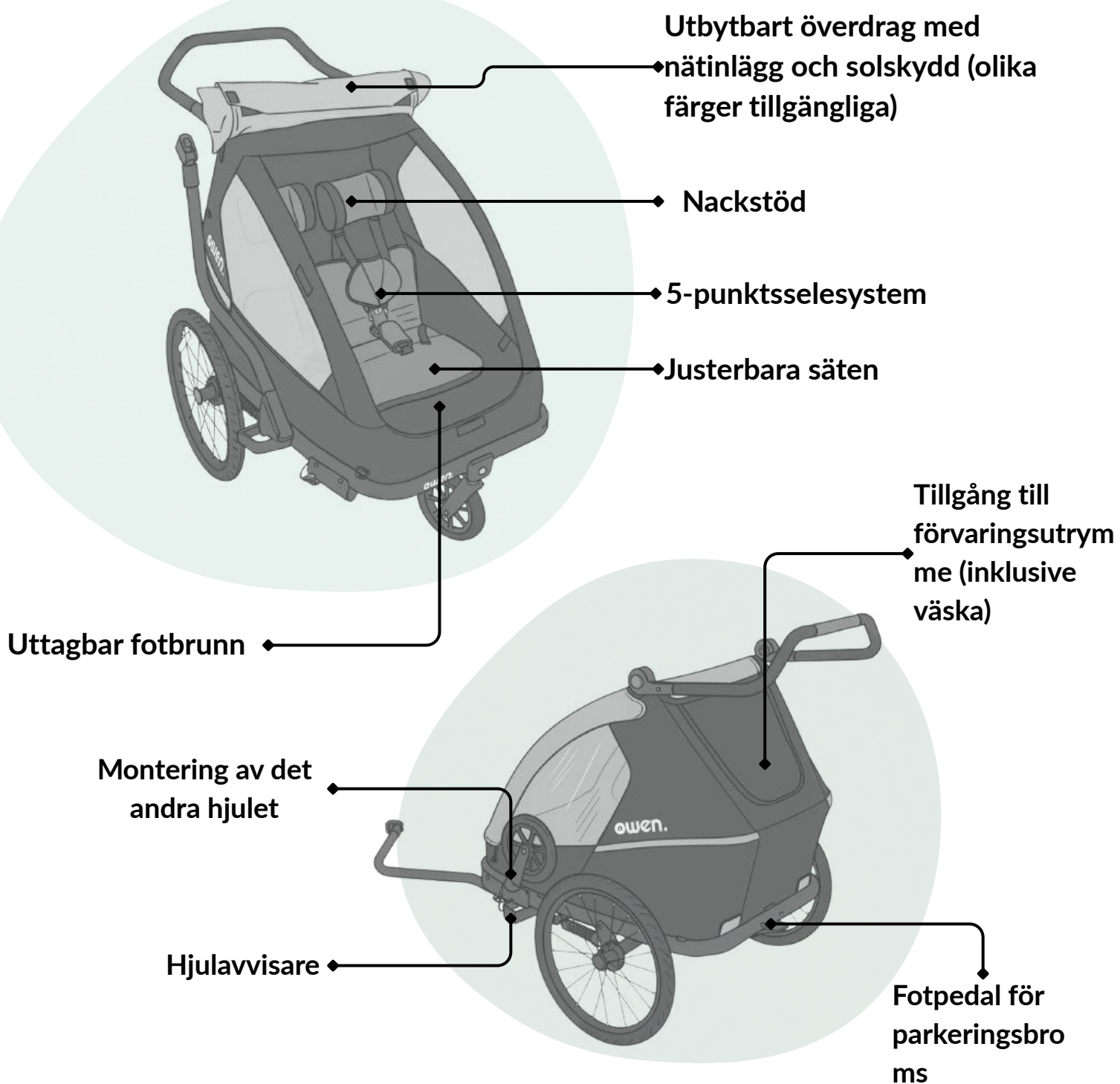
Montering och installation



ÖVERSIKT DETALJER

SE

Montering och installation

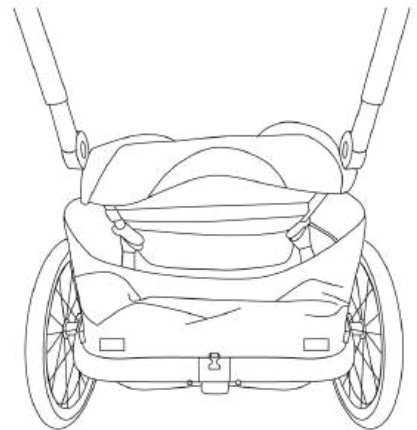


FÄLLA UPP VAGNEN

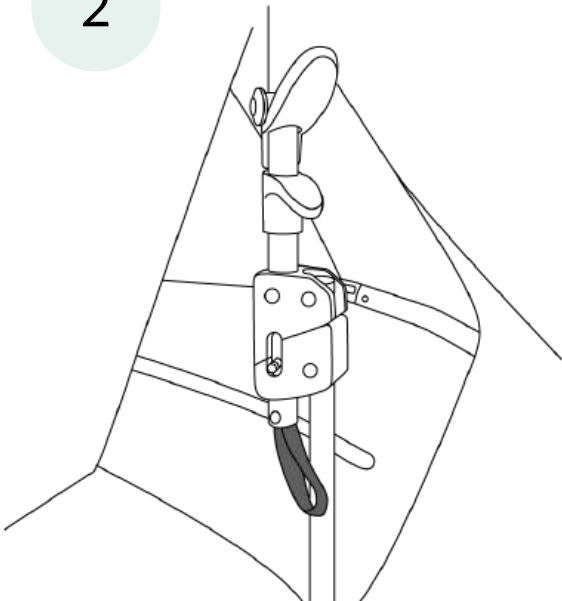
Montering och installation

Lyft handtaget (1, bild A) uppåt och fäll ut sitsramen (bild 1). Se till att spärrarna på båda sidor hakar i genom att dra i remmarna (bild 2). Ett klick indikerar korrekt fastspänning (bild 3).

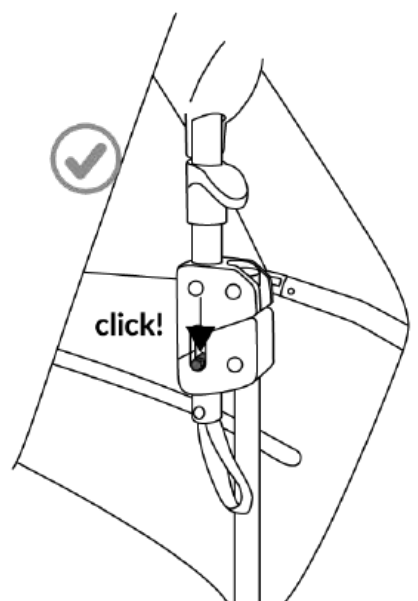
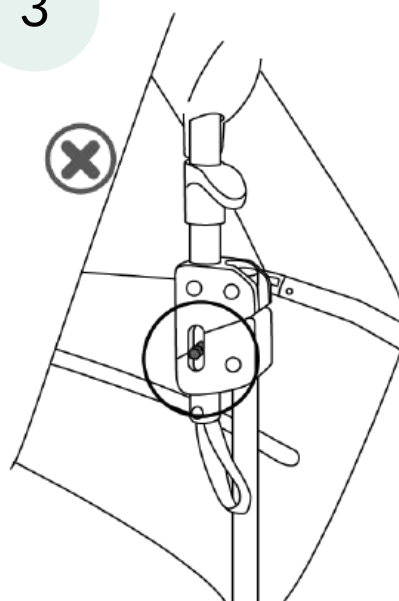
1



2



3

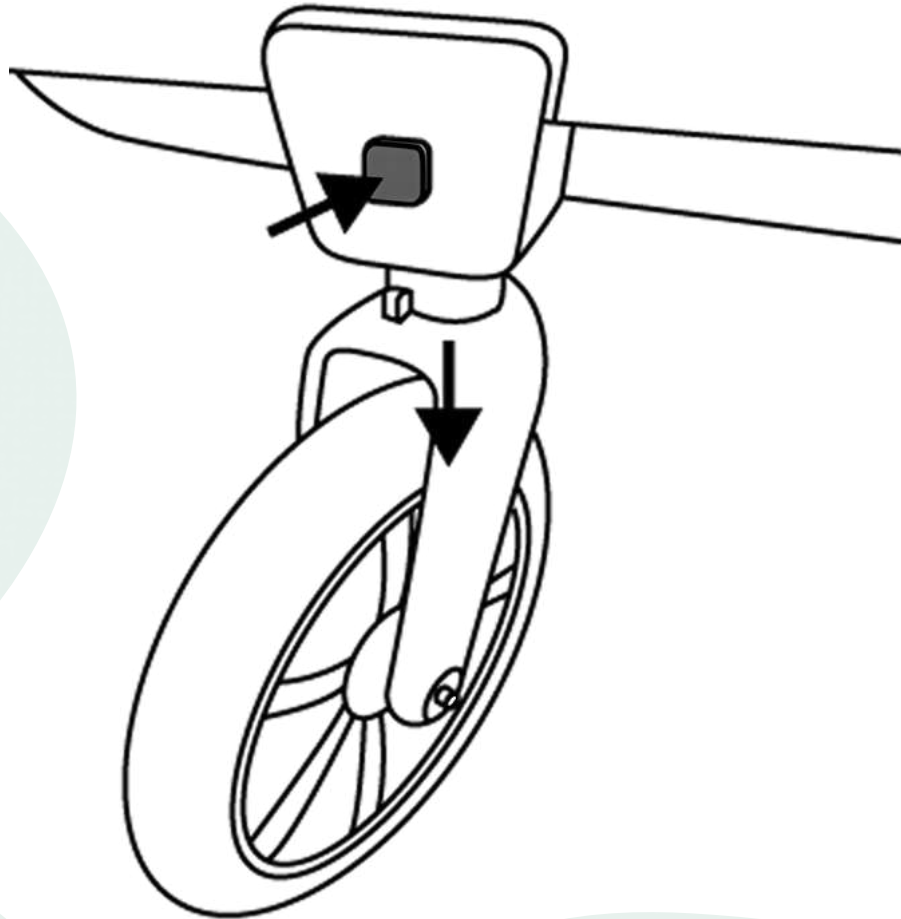


MONTERING AV HJUL

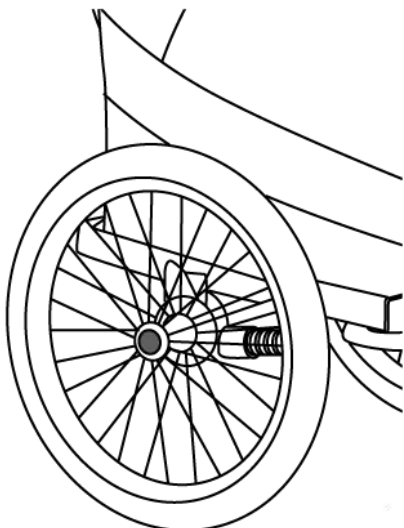
Montering och installation

Framhjulen

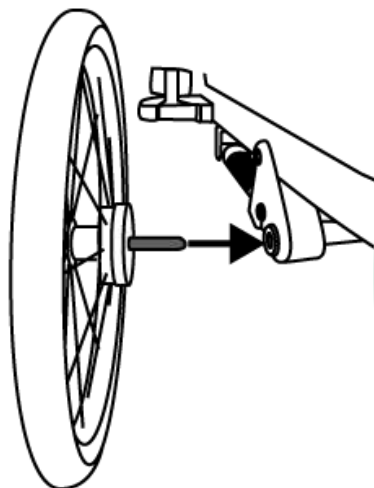
Får endast monteras i buggyläge. För att montera, för in hjulbulten i öppningen tills den klickar. För att ta bort, tryck på knappen ovanför hjulet (bild 5).



1



2



Bakhjulen

Tryck på den stora knappen i mitten av hjulet (bild 1) och tryck in bulten i ramöppningen (bild 2).

KORREKT JUSTERING

Montering och installation

Korrekt justering

Montera alltid dragstången på cykelns vänstra sida (sett i färdriktningen).

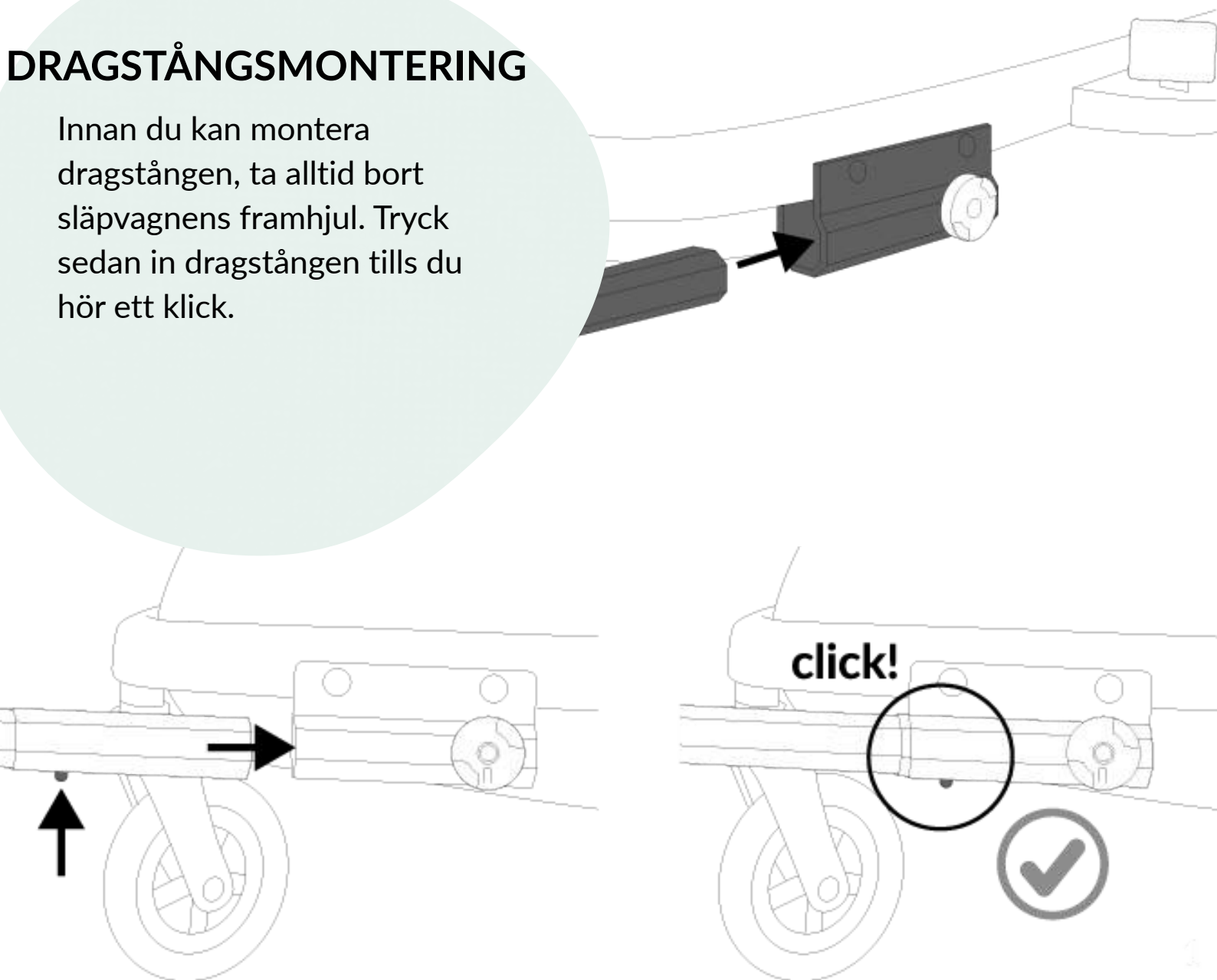


MONTERING AV DRAGSTÅNG

Montering och installation

DRAGSTÅNGSMONTERING

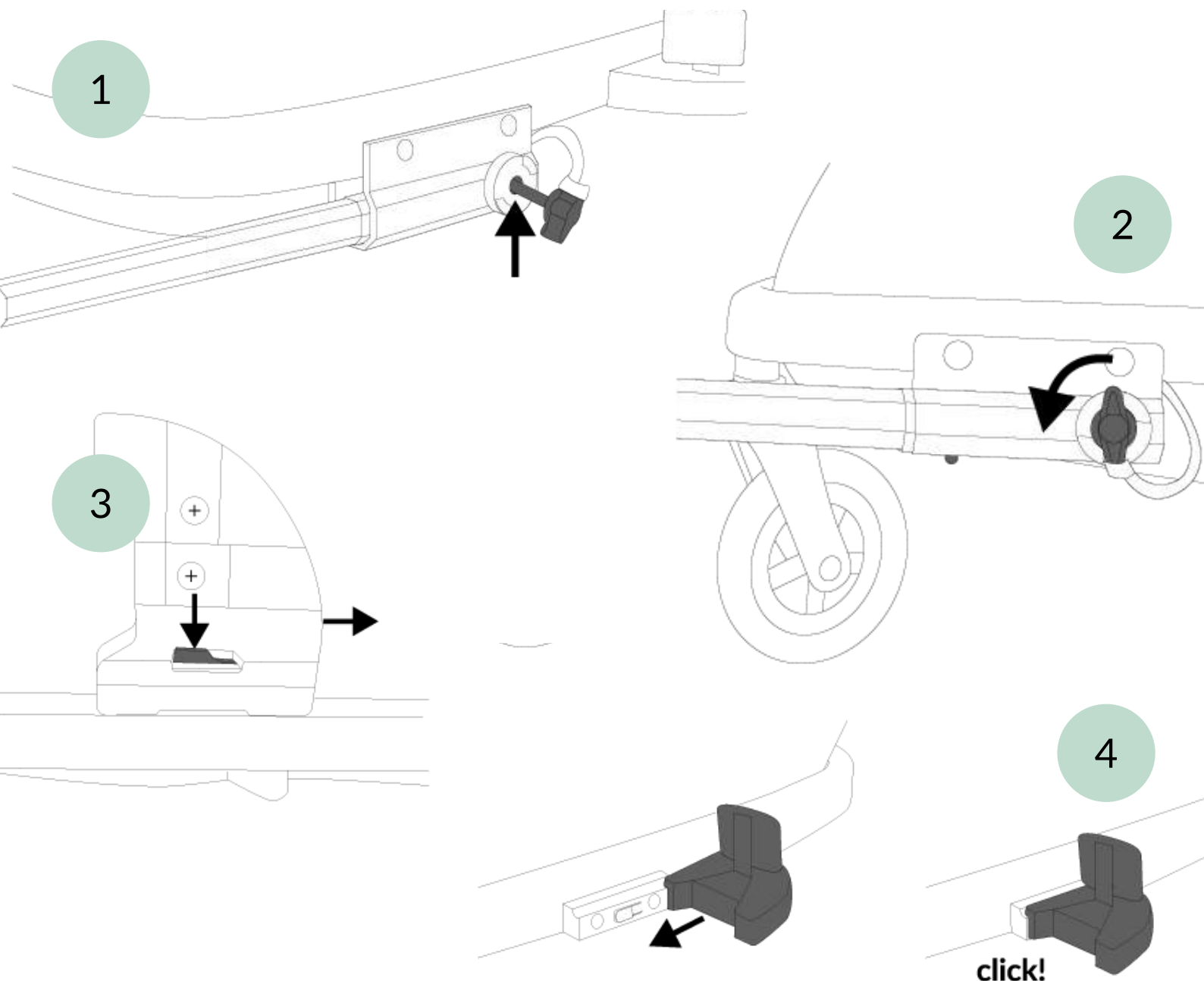
Innan du kan montera dragstången, ta alltid bort släpvagnens framhjul. Tryck sedan in dragstången tills du hör ett klick.



SÄKRA DRAGSTÅNGEN

Montering och installation

För att säkra dragstången, sätt alltid i och vrid låsmekanismen. Skjut dessutom alltid in sidokrockskyddet tills det klickar.



OBSERVERA

DRAGSTÅNGSLAS

Montering och installation

Fara:

För att kontrollera trycket som dragstången utövar på en lastad släpvagn, utför följande (A eller B):

Alternativ A. Placera dragstången på en höjd av cirka 25 cm och mät lasten genom att fästa en bagagevåg i änden med monteringsystemet.

Alternativ B. Placera dragstången på en badrumsvåg placerad på en höjd av cirka 25 cm.

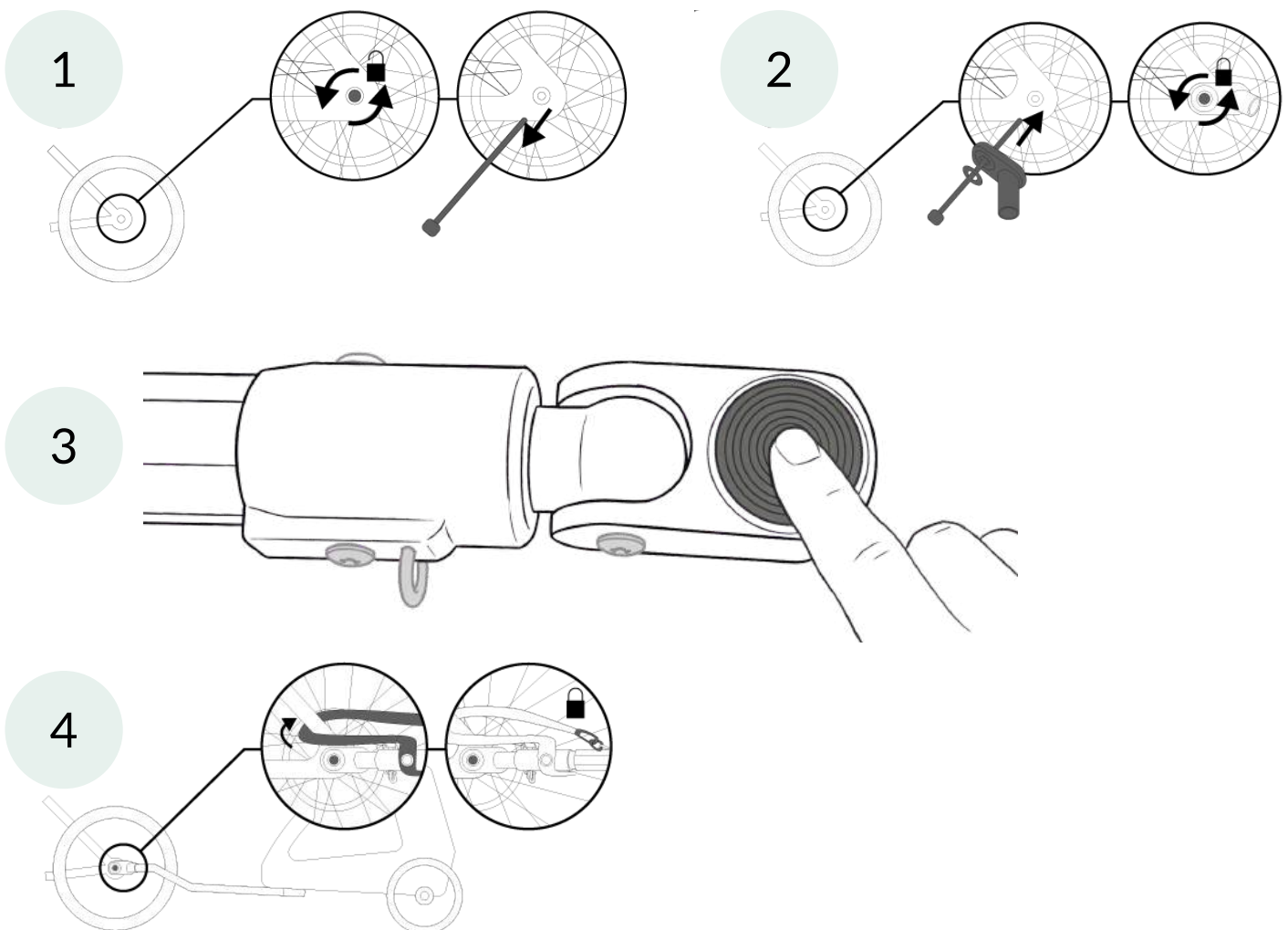
Obs! Tyngden bör vara mellan 3 och 8 kg.

MONTERA DRAGSTÅNGEN

Montering och installation

Lossa cykelns bakaxel (bild 1). Placera kopplingselementet (A, bild 2) på axeln och dra åt axeln igen (bild 2). Koppla dragstången till kopplingselementet genom att trycka på knappen (bild 3).

Trä säkerhetsremmen genom cykelramen och fäst den på dragstången (bild 4).



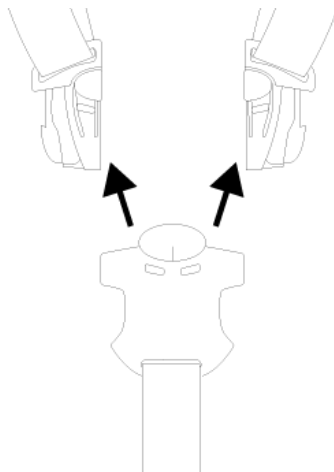
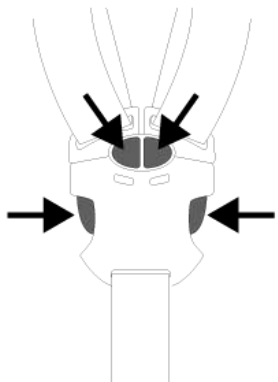
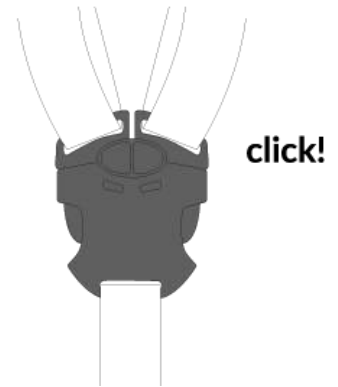
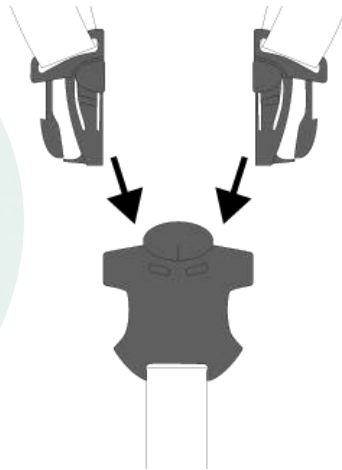
5-POÅNGS BÄLTESYSTEM

Montering och installation

Justeringar: För att justera längden så att den passar ditt barns storlek, trä remmarna genom spännena.

Spänn fast dig

Skjut in båda anslutningsdelarna i säkerhetsbältesspännet. Ett klickljud indikerar att de är korrekt fastlåsta.



Lossa

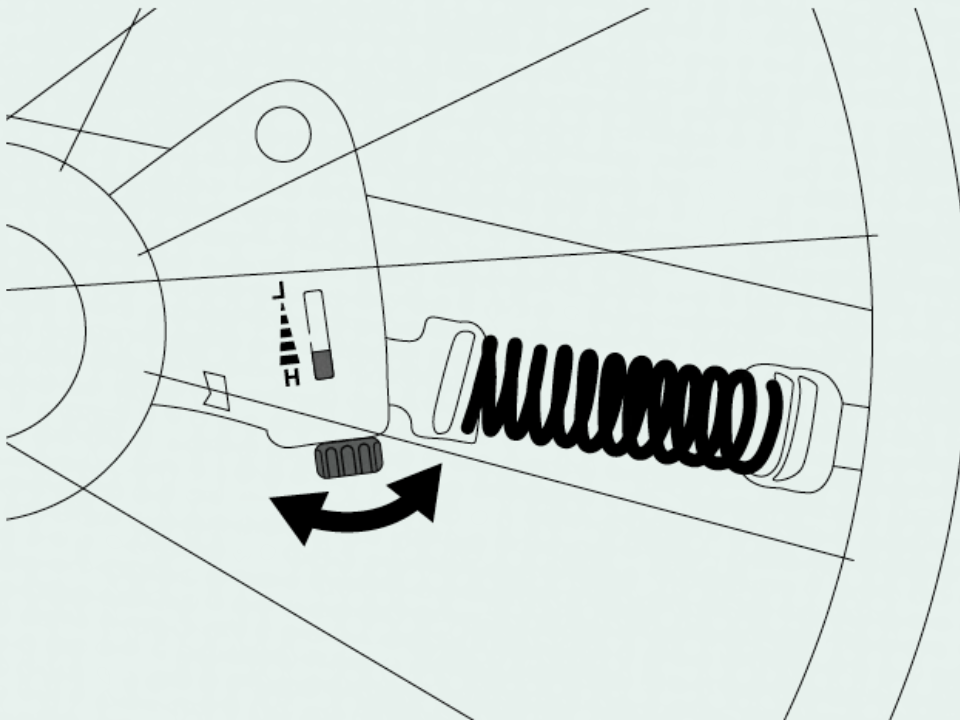
För att justera längden så att den passar ditt barns storlek, trä remmarna genom spännena.

INSTÄLLNING AV FJÄDRING

Montering och installation

Justera hårdhet:

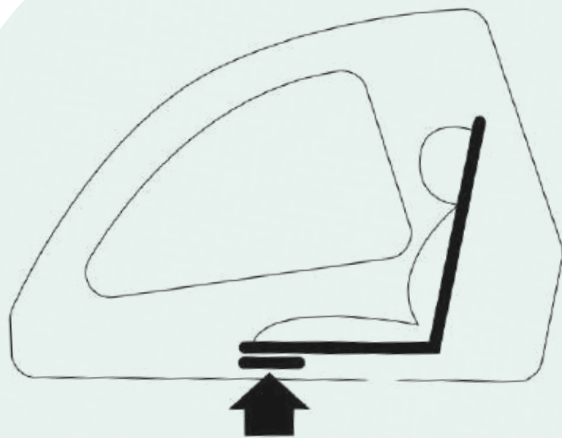
Fjäderhastigheten kan enkelt justeras genom att vrida på justeringsratten – från H (Hög) till L (Låg).



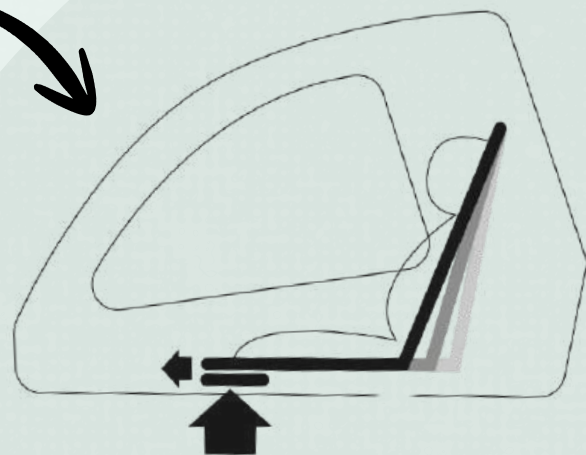
INSTÄLLNING AV SÄTE

Montering och installation

Den justerbara sitsen kan ställas in och användas i tre olika lägen. För att justera sitsen trycker du helt enkelt knappen under varje sits uppåt och skjuter sitsen framåt eller bakåt – beroende på dina behov och önskad komfort.



1 - Tryck på knappen

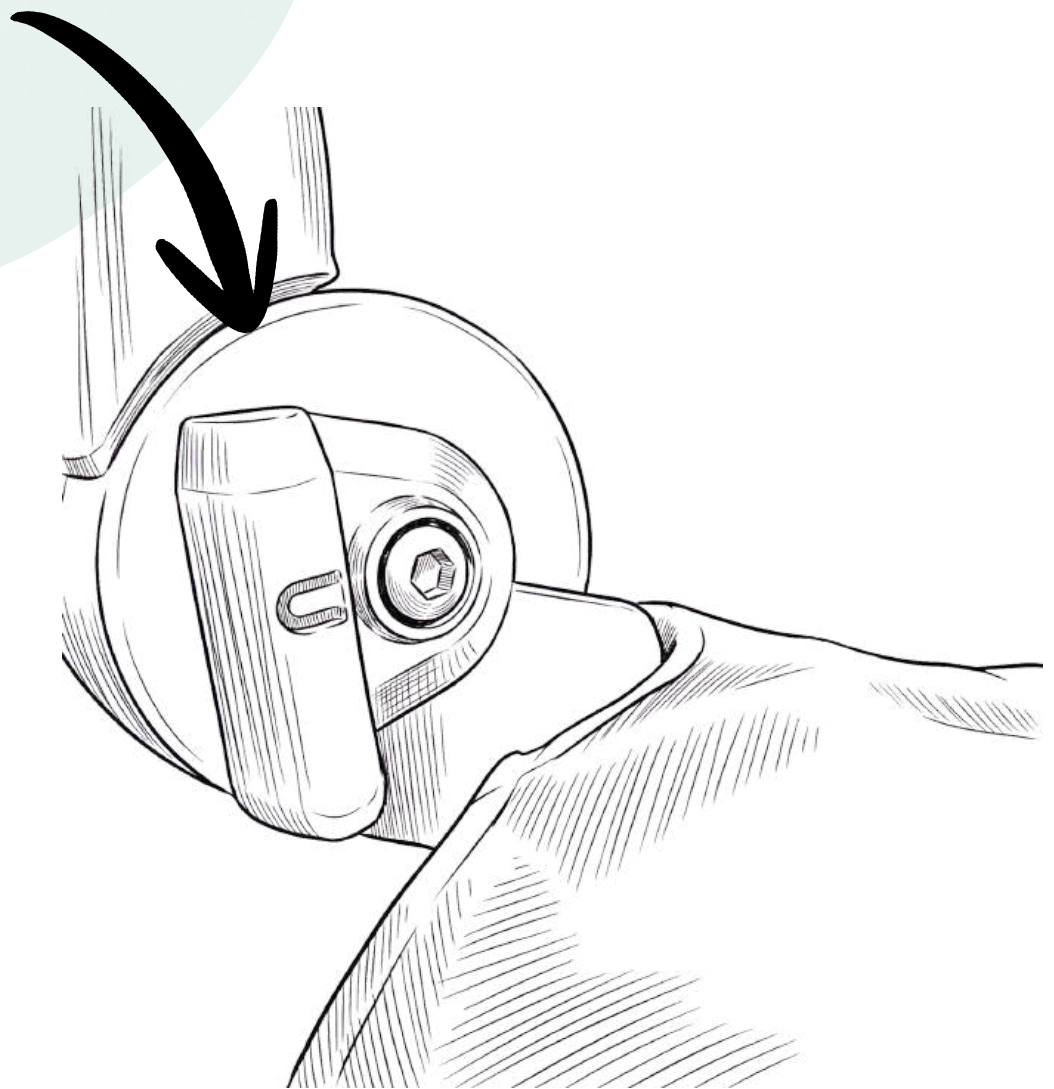


2 - Skjut sätet på plats

MONTERA FLAGGAN

Montering och installation

Enkel montering:
Flaggstången sätts helt enkelt
in i enheten som är monterad
på fästet.



TEKNISK

DATA &

VARNINGAR

TEKNISK

DATA

Teknisk Data och varningar

Vikt: 21 kg

Mått hopfällt (cm): 100L x 42H x 83B

Mått utfällt (cm): 100L x 100H x 83B

Ålder: 1-5 år

Maximal barnlängd: 116,5 cm

Maximal belastning: 44 kg (2 x 22 kg per barn)

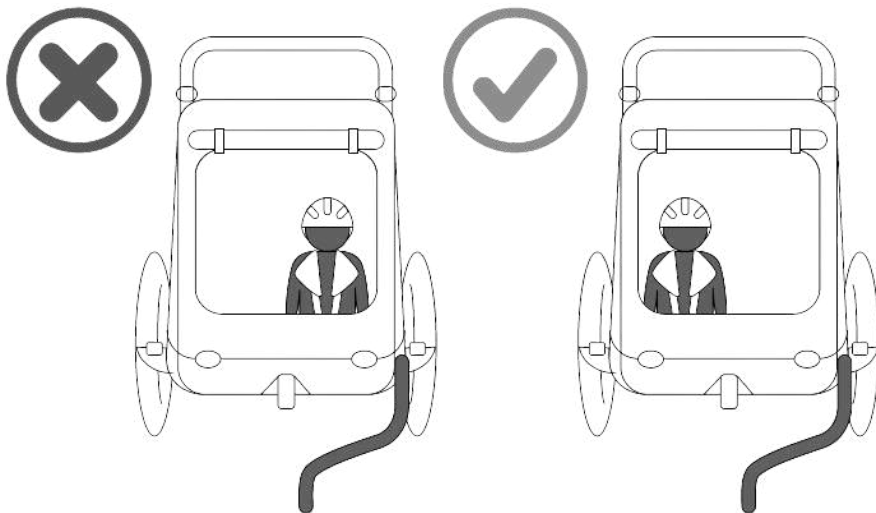
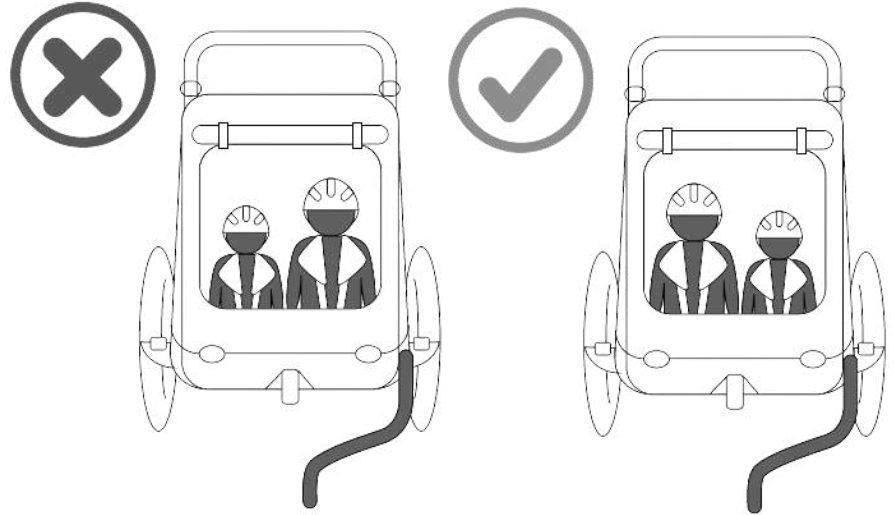
Rekommenderad hastighet: 25 km/h Maximalt antal personer: 2

PASSAGERAR- FÖRDELNING

Teknisk Data och varningar

Med två barn:

Det tyngre barnet måste sitta på sidan mitt emot dragstängan.



När det gäller ett barn:

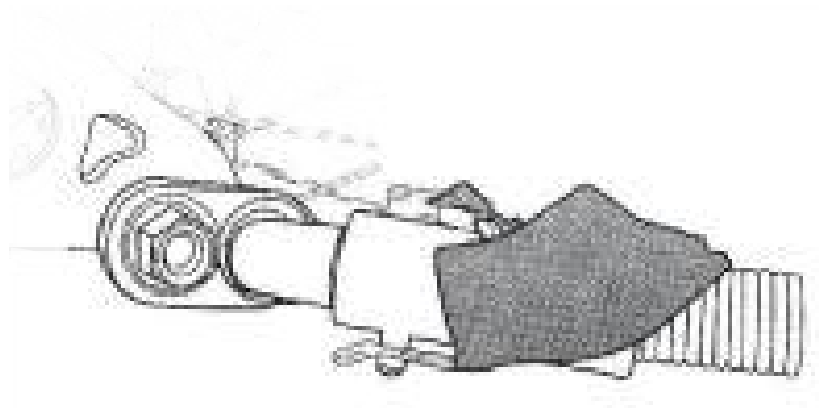
Barnet måste sitta på sidan mitt emot dragstängan.

SÄKERHET PÅ CYKEL

Teknisk Data och varningar

Cykelsäkerhetsanordning:

Dragkroken och säkerhetsbältet måste vara ordentligt fastsatta innan släpvagnen används. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarliga skador på dig eller dina barn. Se bruksanvisningen för detaljerade instruktioner.



SÄKERHETS- VARNINGAR

Teknisk Data och varningar

VIKTIGA VARNINGAR OM BARNVAGNAR! LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Se till att alla lås är låsta före användning.
- För att undvika skador, håll barnet borta när du öppnar och viker ihop produkten.
- Låt inte barnet leka med den här produkten.
- Denna sits är inte lämplig för barn under 6 månader.
- Använd alltid säkerhetsbältet.
- Kontrollera före användning att fästanordningarna för barnvagnsfästet, sittdelen eller bilbarnstolen är korrekt fastlåsta.
- Denna produkt är inte lämplig för löpning eller skridskoåkning.
- Produkten är lämplig för barn som väger upp till 22 kg eller upp till 4 år (beroende på vilket som inträffar först).
- När du vill ta ut barnet ur eller sätta det i barnvagnen, se till att låsmekanismen är aktiverad.
- Den maximala lastkapaciteten för förvaringsutrymmet bakom sätet är 5 kg, men den totala vikten för barn och bagage får inte överstiga 45 kg.
- All belastning som appliceras på handtaget och/eller sitsens ryggstöd och/eller produktens sidor kommer att äventyra barnvagnens stabilitet.
- Produkten kan användas av två barn samtidigt.
- Använd inte tillbehör som inte är godkända av tillverkaren.
- Använd endast reservdelar som levererats eller rekommenderats av tillverkaren.
- Använd inte produkten i trappor.

SÄKERHETS- VARNINGAR

Teknisk Data och varningar

- Kontrollera cykeltillverkarens specifikationer för att säkerställa att din cykel är lämplig för användning med en cykelvagn. Använd endast vagnen med en lämplig cykel.
- Vagnen kan användas för att transportera maximalt två barn. Det rekommenderas att använda vagnen på plan mark, i lätt trafik och under dagtid.
- Sätet är avsett för två barn, som vardera väger max 22 kg och har en maximal höjd på 116,5 cm.
- En 5-punkts säkerhetssele bör alltid användas.
- Den tillåtna nominella vikten (passagerare och last) är 45 kg.
- Den tillåtna dragstångsbelastningen är mellan minst 3 kg och högst 8 kg.
- Följ instruktionerna för korrekt installation av släpvagnen. Läs denna användarmanual innan du använder släpvagnen och följ rekommendationerna i den.
- Felaktig användning och underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna kan leda till allvarliga skador på de transporterade personerna.
- Följ alltid lokala föreskrifter och nationella trafikföreskrifter.
- När du använder släpvagnen under dåliga ljusförhållanden (t.ex. skymning, nattetid) eller där sikten är begränsad, se till att produkten är ordentligt belyst och märkt. Lokala belysningsföreskrifter bör följas. Belysningssatsen ska fästas på produktens ram och vara synlig framifrån och bakifrån. Kontakta din återförsäljare eller en auktoriserad cykelverkstad för att välja en lämplig belysningssats som uppfyller lokala föreskrifter.
- Kontrollera regelbundet säkerhetsskicket för komponenter som dragstång, anslutningar, ram, remmar, lampor, däck och hjul. Kontrollera att skruvarna är ordentligt åtdragna.

SÄKERHETS- VARNINGAR

Teknisk Data och varningar

- När släpvagnen väl är kopplad till cykeln påverkas bromssträckan och kurvtagningsförmågan. Undvik plötsliga manövrar och hinder; var försiktig på branta sträckor och i kurvor.
- Observera att släpvagnen kan försämra cykelns bromsprestanda.
- Släpvagnens skydd måste vara stängt under körning för att skydda barnen.
- Barn måste bära skyddshjälm hela tiden under resan.
- Kontrollera däcktrycket. Trycket bör ligga mellan 35 och 40 PSI.
- Undvik skarpa svängar, eftersom det finns risk för att släpvagnen välter.
- Rör dig inte i hög hastighet.
- Kör inte fortare än 25 km/h, sakta ner i kurvor och vid svåra vägförhållanden. Hög hastighet försämrar kontrollen över cykeln.
- Maxhastigheten i kurvor och på ojämna vägar är 8 km/h.
- Använd aldrig släpvagnen i terräng. Den är konstruerad för användning på asfalterade vägar. Terrängkörning kan skada släpvagnen eller orsaka skador på passagerare.
- Använd aldrig släpvagnen för att transportera barn tillsammans med djur.
- Cykelvagnar som används med elcyklar (EPAC) kan vara föremål för lagstadgade begränsningar.
- Använd alltid en varningsflagga när du använder produkten som cykelkärra.

UNDERHÅLL & SKÖTSEL

DAGLIG SKÖTSEL

Underhåll och skötsel

Efter varje användning

» Rengör kupéns insida kort och noggrant.

"Det är bäst att ta bort kraftig smuts direkt – på så sätt håller sig allt som nytt längre."

Efter svåra väderförhållanden

"Ge vagnen en grundlig invändig och utvändig rengöring."

"Rengör alla glidande och rörliga delar med silikonspray."

"Fäll bara ihop hytten när den är ren och helt torr."

"Torka av ramen och hela locket noggrant."

När den inte används

» Förvara NAVORA uteslutande vid temperaturer mellan -23 °C och +65 °C.

"Vagnen bör endast förvaras på en torr plats."

"Säkerställ en torr, välventilerad förvaringsplats borta från direkt solljus."

» Vid högre förvaringstemperaturer: Förvara hjulen separat från kupén – detta förhindrar obehaglig lukt från däckgummit.

ÖVRIG SKÖTSEL

Underhåll och skötsel

Månadsvis (eller var 200:e km)

- Kontrollera tygöverdraget, alla fästelement, säten och säkerhetsbälten med avseende på revor, slitage och saknade delar.
- Kontrollera alla ramrör, kontakter och fästelement för slitage och skador.
- Kontrollera att alla skruv- och saxsprintanslutningar är åtdragna.
- Rengör hjulens genomgående axlar och spraya dem sedan med silikonspray.

Halvårsvis (eller var 500:e km)

- Smörj alla glidande och rörliga delar med silikonspray.
- Gör en grundlig rengöring av hytten, både invändigt och utvändigt.
- Kontrollera ekerspänningen. Den måste vara mellan 90 och 100 kg.

Vart 3:e år (eller var 3 000:e km)

- Låt en fullständig inspektion utföras av en specialiserad verkstad minst vart tredje år.

Vart fjärde år (eller var 4 000 km)

- Byt ut Snabbkopplingar/Snabbaxlar

OWEN
www.hello-owen.com
support@hello-owen.com
Automotive Internet Shop GmbH
Rathausstraße 4
20095 Hamburg



DIN EN1888
DIN EN 15918



Navora

Fietsaanhanger voor 2
kinderen



HANDLEIDING

- Opvouwbare cabine
- Verwisselbare hoes
- Zittingen met ligstand
- In hoogte verstelbare hoofdsteun
- 360° ventilatiesysteem
- Comfortzitje
- Vrij van PFAS

1 - 5 Y

2 x 22 kg

max. 116,5 cm



INHOUDS- OPGAVE

1 Montage

2 Gegevens en waarschuwingen

3 Instructies en onderhoud

Deze gebruikershandleiding bevat informatie over alle technische en veiligheidsaspecten die u nodig hebt voor de montage, bediening en het onderhoud van de OWEN NAVORA.

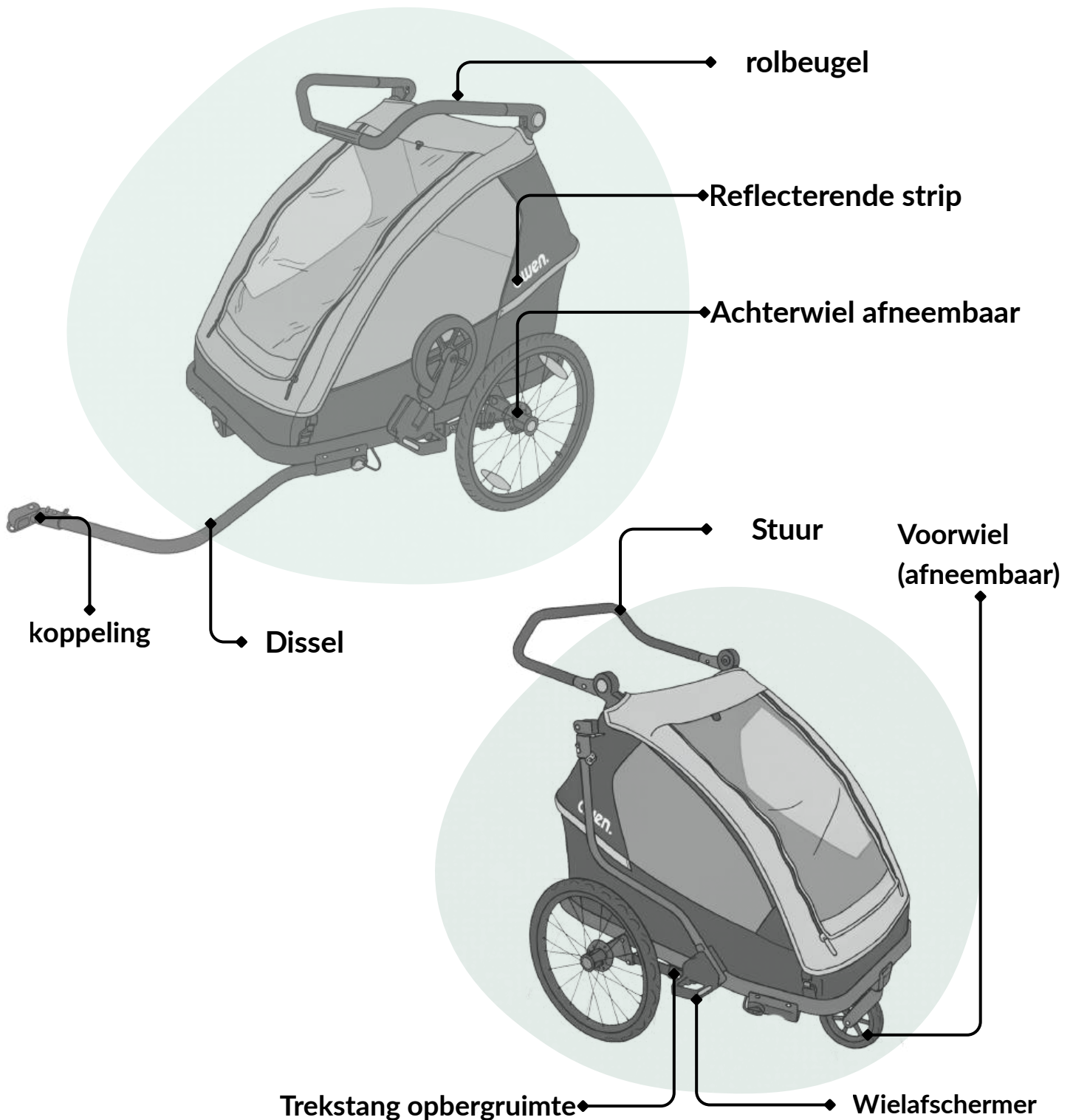
WAARSCHUWING! De verklaringen in deze documentatie mogen niet worden opgevat als een garantie voor specifieke producteigenschappen. Ondanks alle zorgvuldigheid kunnen technische onnauwkeurigheden of omissies niet worden uitgesloten. Individuele gegevens kunnen op korte termijn en zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. De meest recente versie is beschikbaar in het downloadgedeelte van onze website.

Certificeringen: De OWEN NAVORA voldoet aan alle veiligheidseisen van de Europese veiligheidsnorm EN 15918, en tevens aan de kindervagennorm EN 1888 en de Duitse verkeerswetgeving (StVZO). Onze kindervagens voldoen ook aan alle emissiegrenzen die vereist zijn door de Europese veiligheidsnormen. De naleving van de wettelijke emissiegrenzen voor alle textielproducten wordt regelmatig gecontroleerd door onafhankelijke testinstituten. Ons kwaliteitsmanagementsysteem is gecertificeerd volgens ISO 9001.

MONTAGE & INSTALLATIE

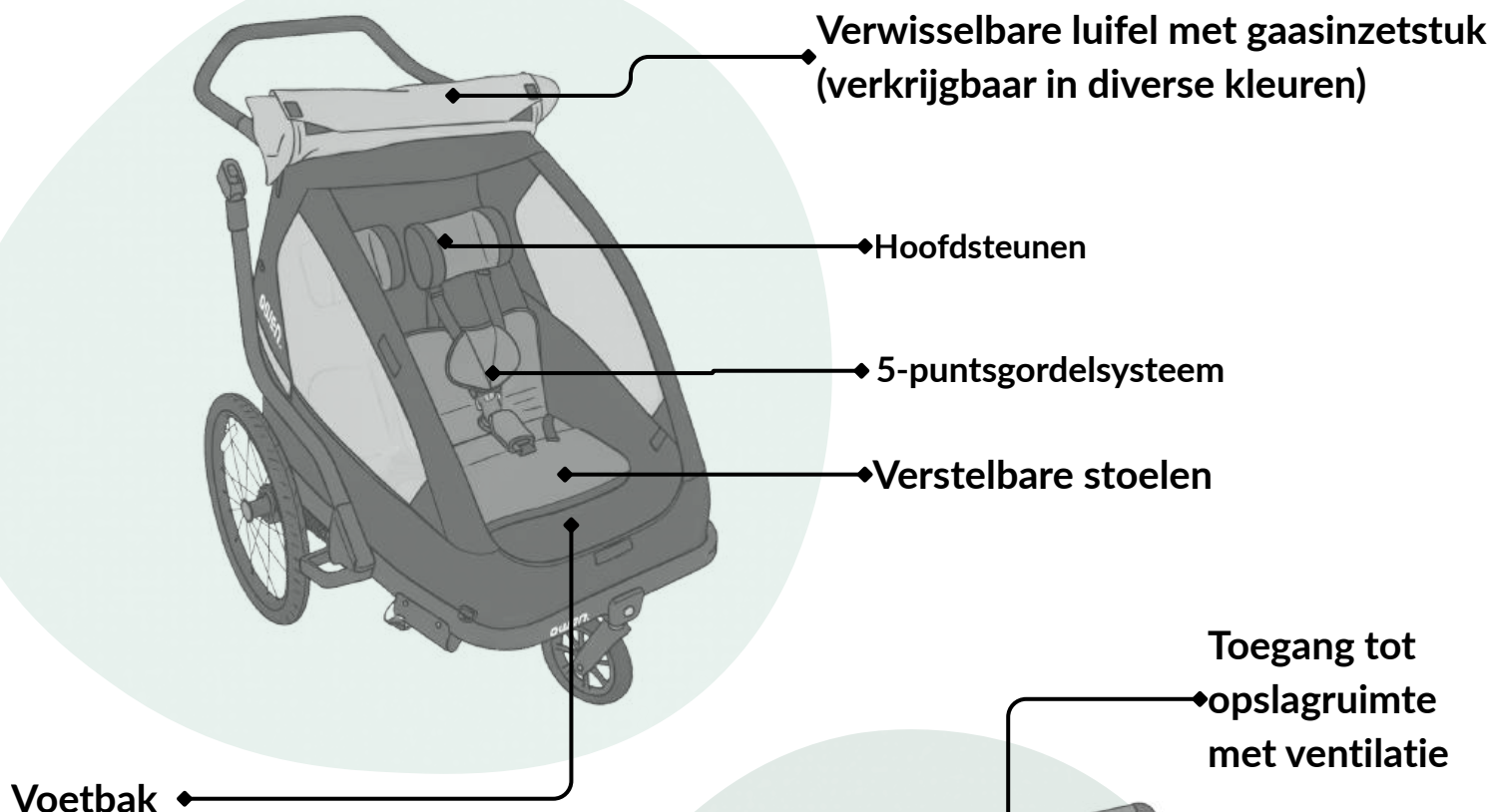
OVERZICHT DETAILS

Montage & Installatie



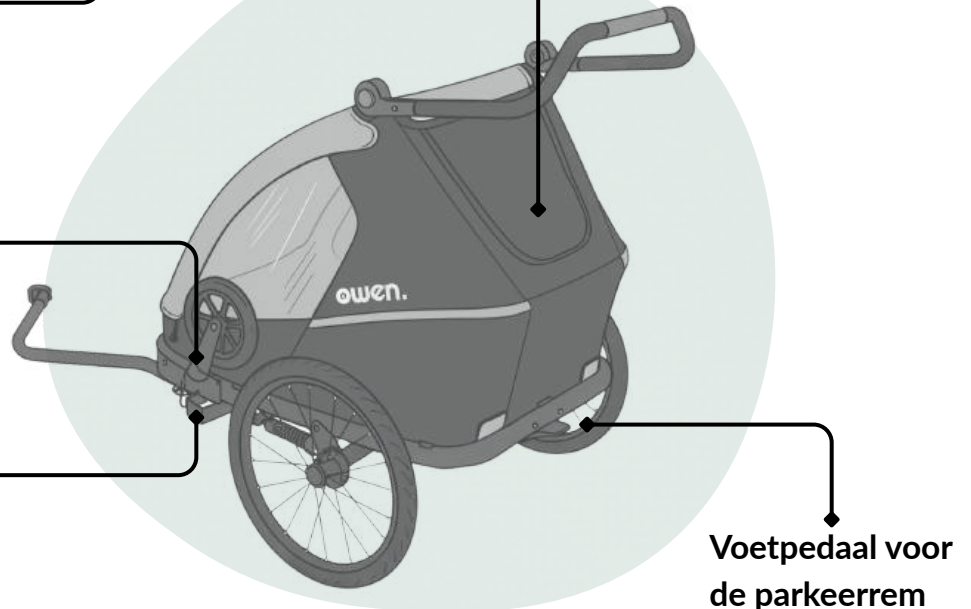
OVERZICHT DETAILS

Montage & Installatie



2. Bevestiging van
het tweede wiel

2. Wielafscherm

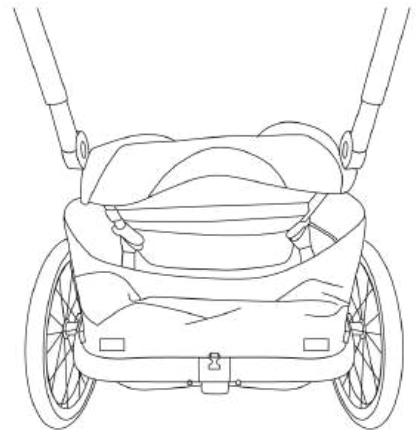


WAGEN UITKLAPPEN

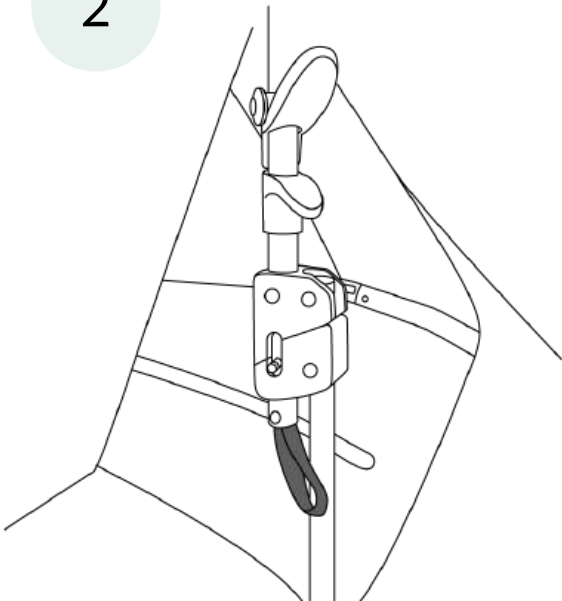
Montage & Installatie

Til de handgreep (1, Fig. A) omhoog en klap het zitframe uit (Fig. 1). Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan beide zijden vastklikken door aan de riemen te trekken (Fig. 2). Een klik geeft aan dat ze goed vastzitten (Fig. 3).

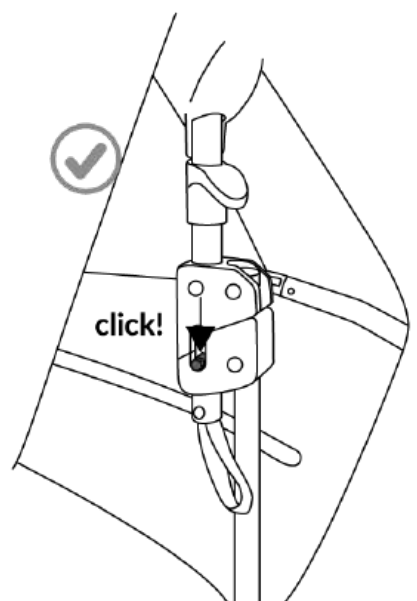
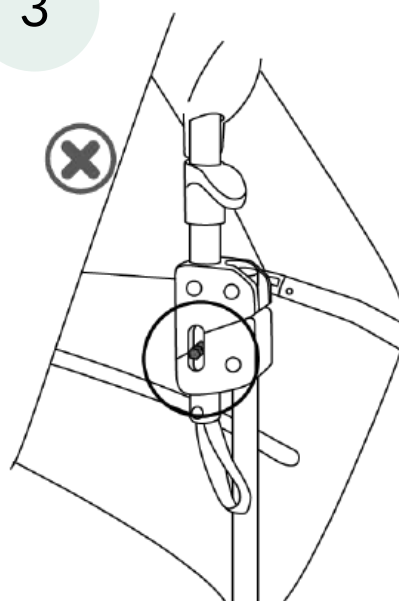
1



2



3

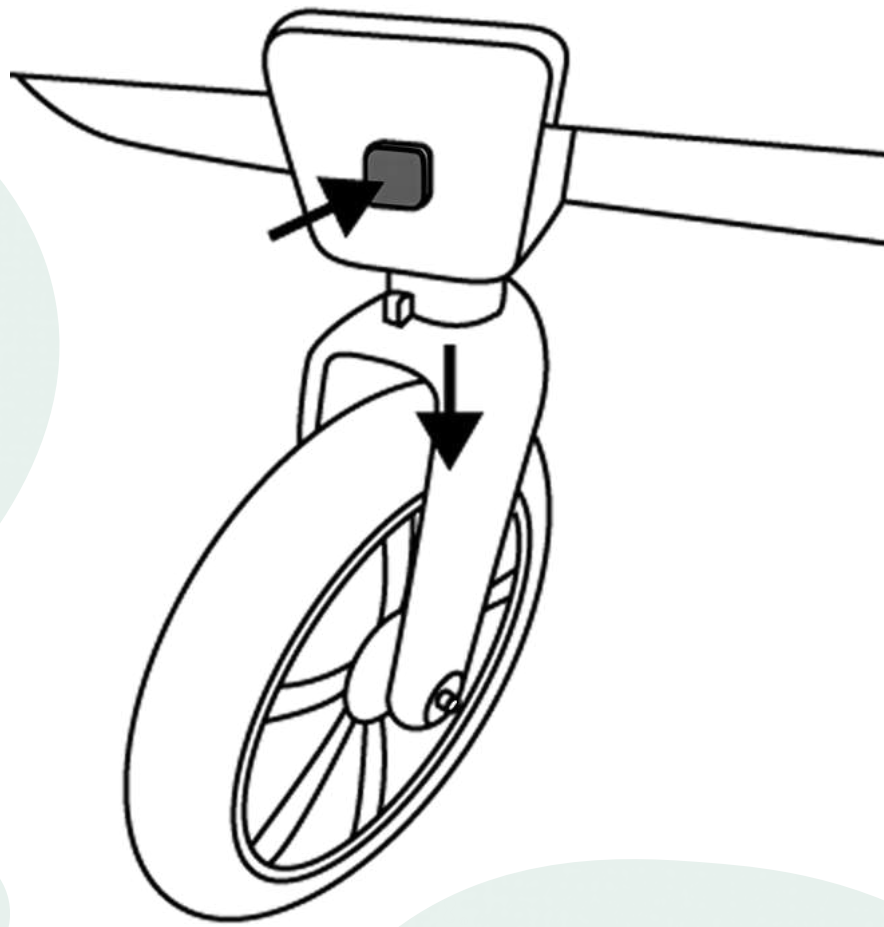


WIELEN MONTEREN

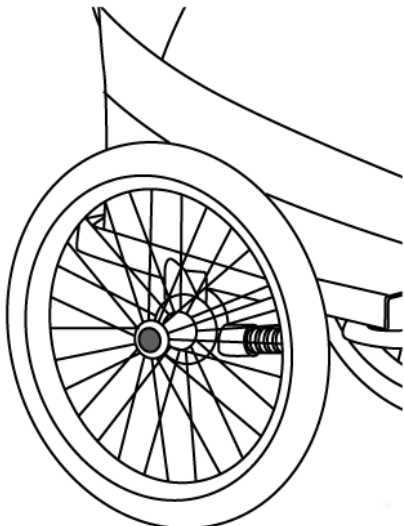
Montage & Installatie

voorwielen

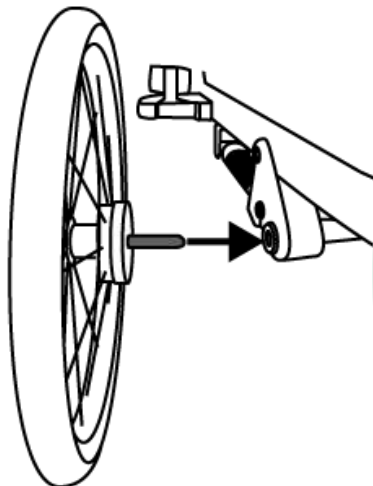
Kan alleen in buggy-modus worden geïnstalleerd. Om te installeren, steekt u de wielbout in de opening totdat u een klik hoort. Om te verwijderen, drukt u op de knop boven het wiel (afbeelding 5).



1



2



achterwielen

Druk op de grote knop in het midden van het wiel (afbeelding 1) en duw de bout in de opening van het frame (afbeelding 2).

JUISTE UITLIJNING

Montage & Installatie

Correcte uitlijning

Monteer de trekstang altijd aan de linkerkant van de fiets (gezien vanuit de rijrichting).

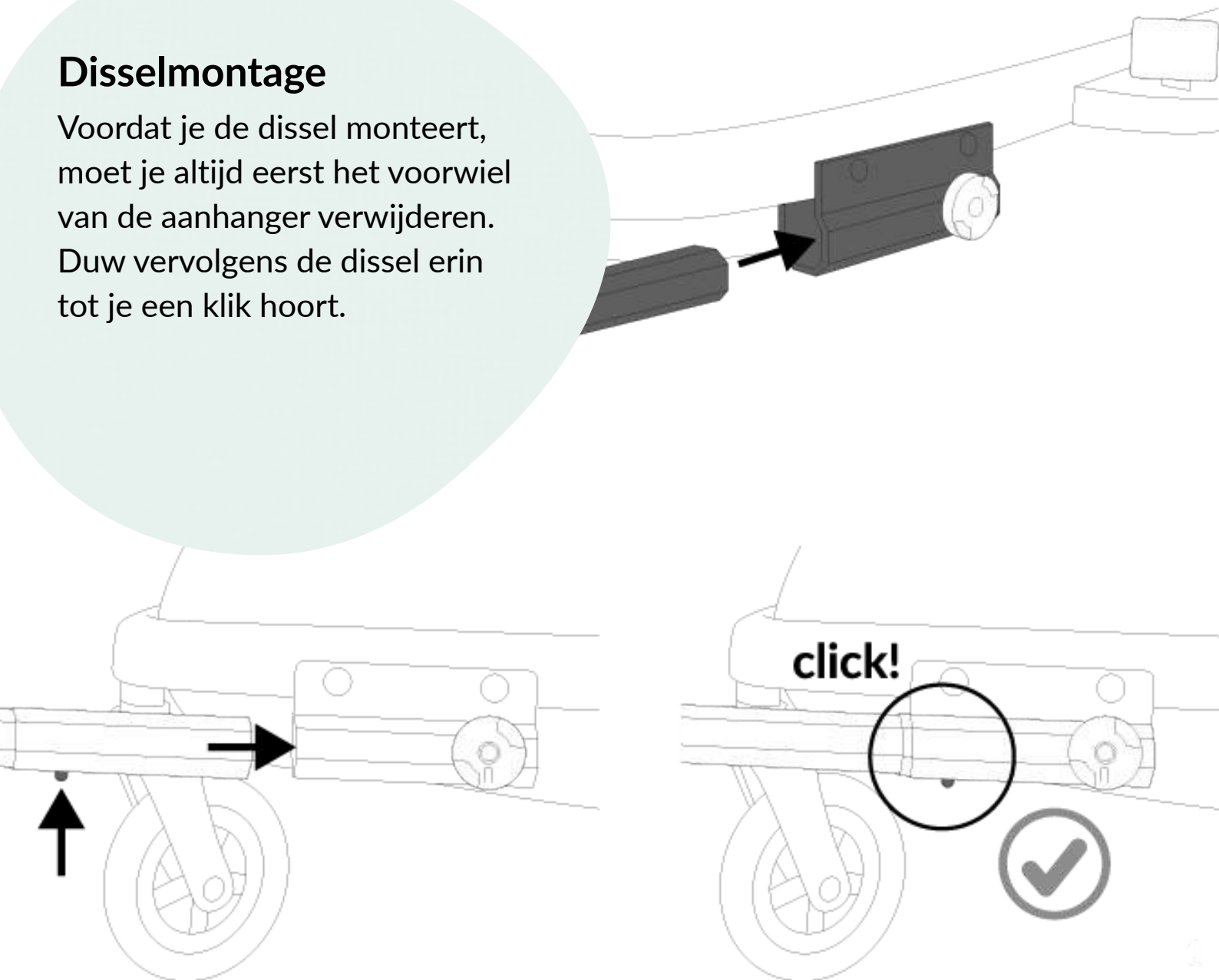


DISSEL MONTAGE

Montage & Installatie

Disselmontage

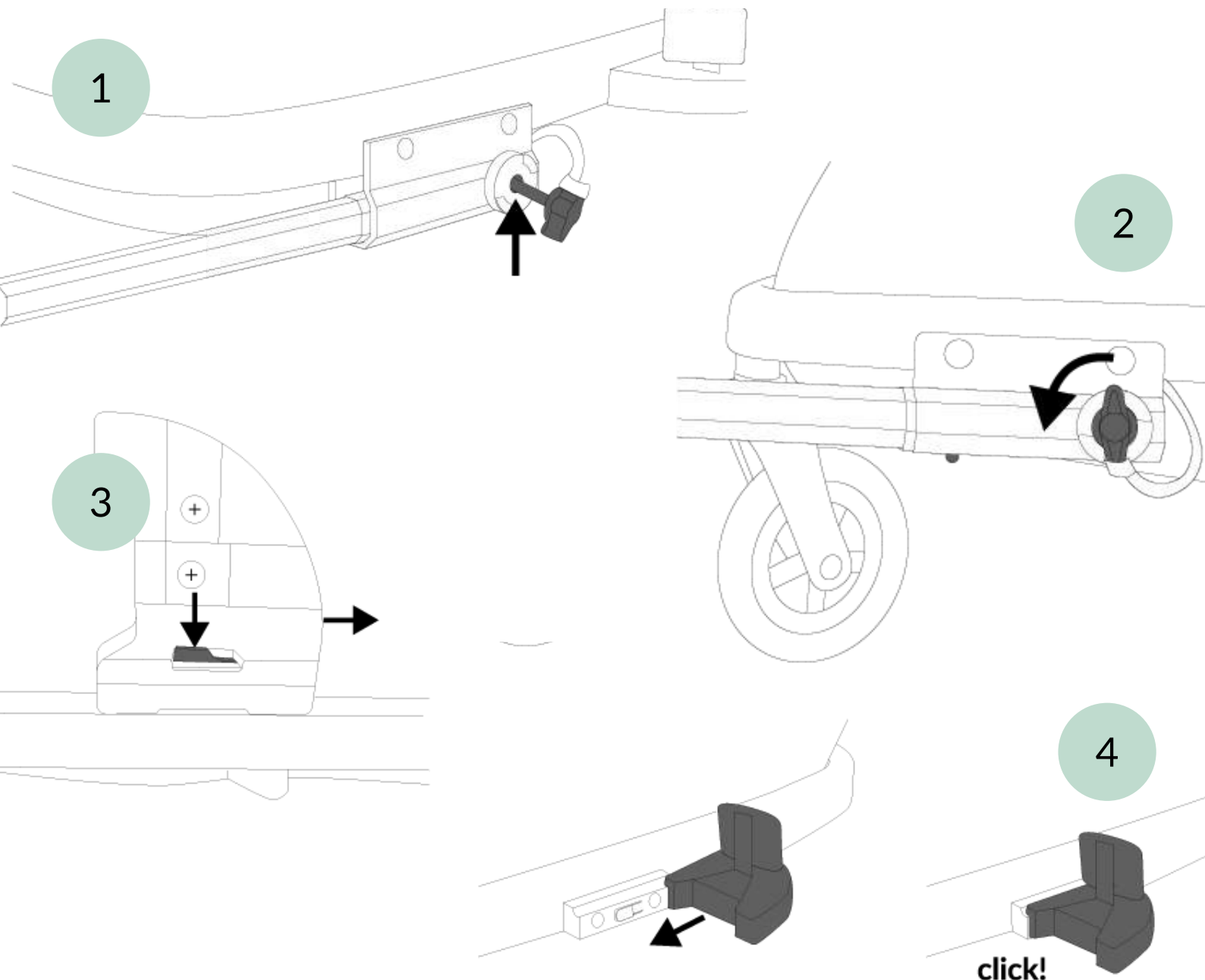
Voordat je de dissel monteert, moet je altijd eerst het voorwiel van de aanhanger verwijderen. Duw vervolgens de dissel erin tot je een klik hoort.



DISSEL AANBRENGEN

Montage & Installatie

Om de dissel vast te zetten, moet u altijd het vergrendelingsmechanisme insteken en vastdraaien. Schuif bovendien altijd de zijdelingse aanrijdingsbescherming naar binnen totdat u een klik hoort.



DISSEL LET OP

Montage & Installatie

Gevaar:

Om de druk te controleren die de trekhaak uitoefent op een geladen aanhanger, voert u de volgende stappen uit (A of B):

Optie A. Plaats de dissel op een hoogte van ongeveer 25 cm en meet de belasting door een bagageweegschaal aan het uiteinde met het montagesysteem te bevestigen.

Optie B. Plaats de trekstang op een badkamerweegschaal op een hoogte van ongeveer 25 cm.

Let op! De belasting moet tussen de 3 en 8 kg liggen.

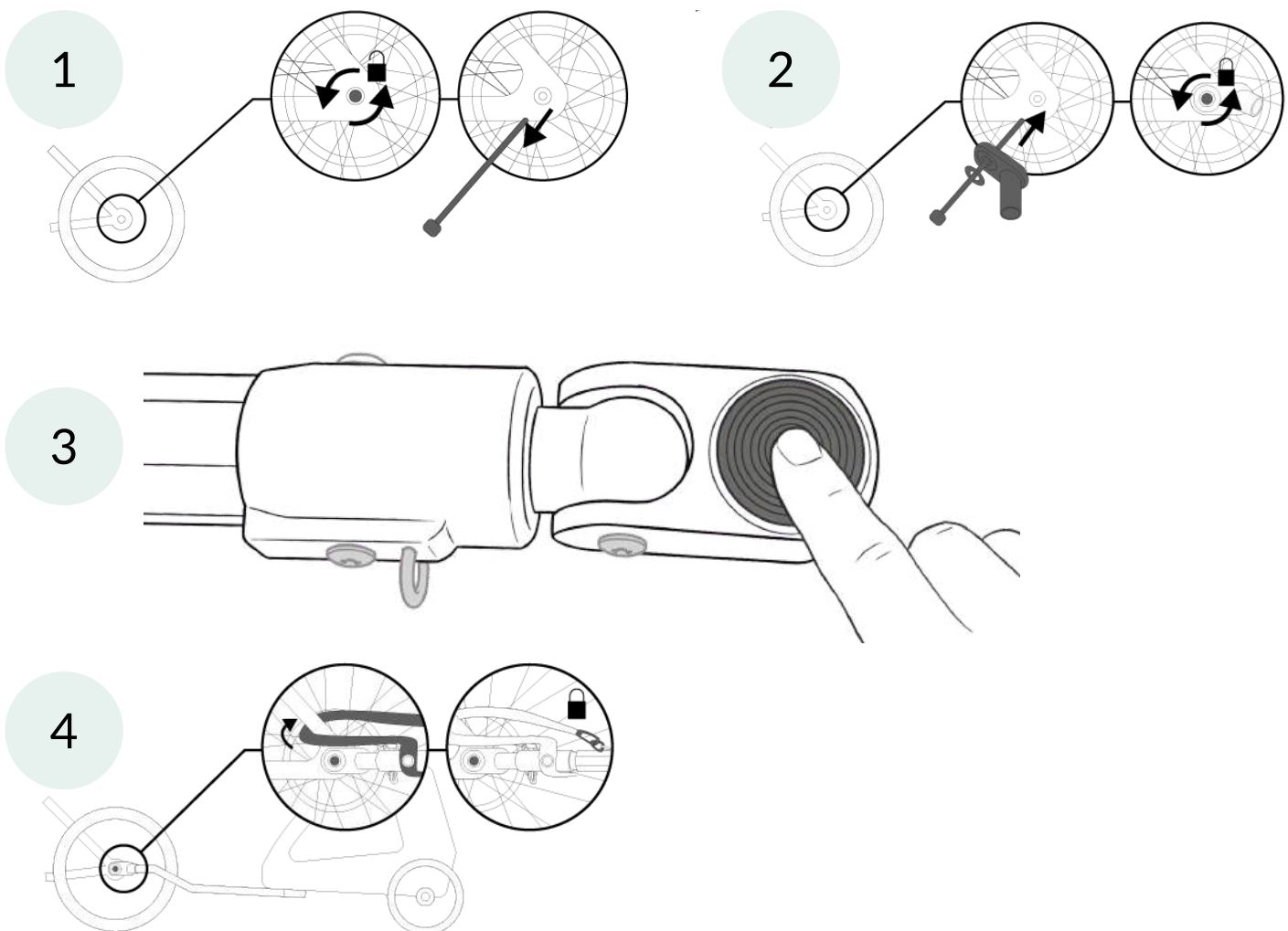
DISSEL

INSTALLEREN!

Montage & Installatie

Maak de achteras van de fiets los (fig. 1). Plaats het verbindingsstuk (A, fig. 2) op de as en draai de as weer vast (fig. 2). Koppel de trekstang aan het verbindingsstuk door op de knop te drukken (fig. 3).

Rijg de veiligheidsriem door het fietsframe en bevestig deze aan de trekstang (fig. 4).



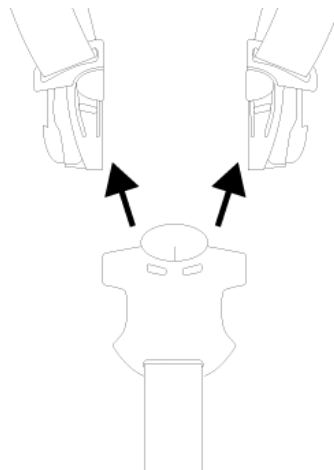
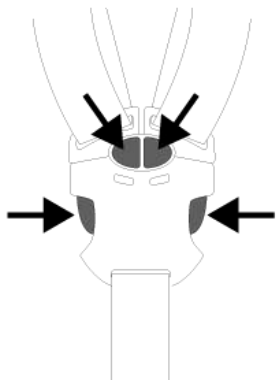
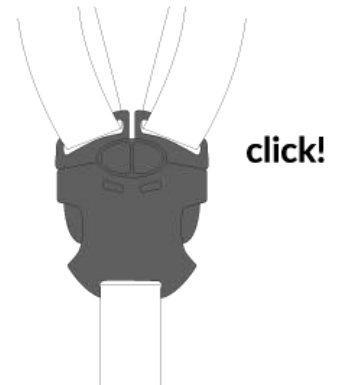
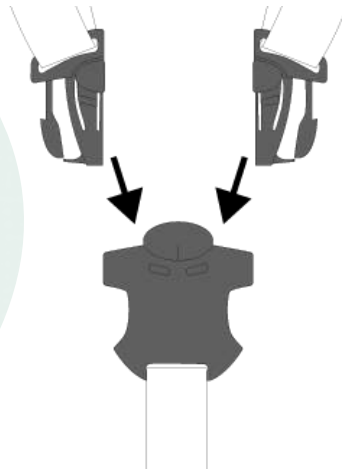
5-PUNTS RIEMSYSTEEM

Montage & Installatie

Aanpassingen: Om de lengte aan te passen aan de maat van uw kind, kunt u de bandjes door de gespen halen.

Riemen vast

Schuif beide verbindingstukken in de gordelgesp. Een klik geeft aan dat ze correct vastzitten.



Riem los

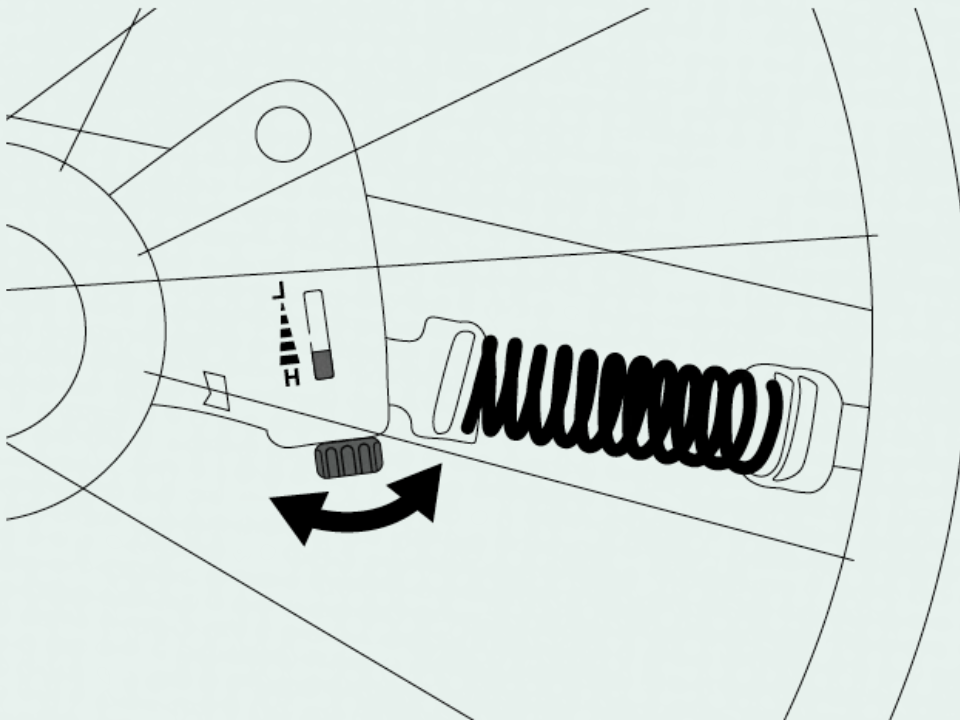
Om de lengte aan te passen aan de maat van uw kind, rijgt u de bandjes door de gespen.

VEER INSTELLEN

Montage & Installatie

Hardheid aanpassen:

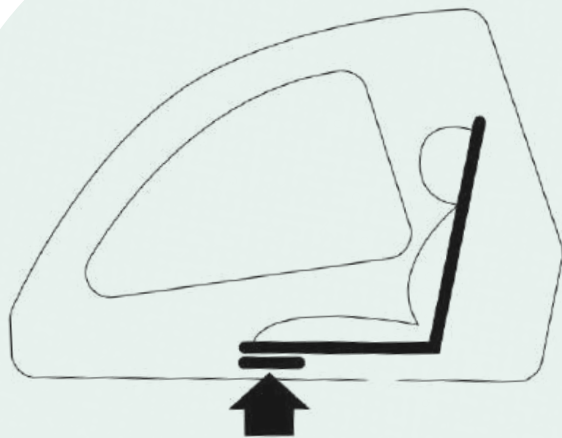
De veerconstante kan eenvoudig worden aangepast door aan de instelknop te draaien – van H (Hoog) naar L (Laag).



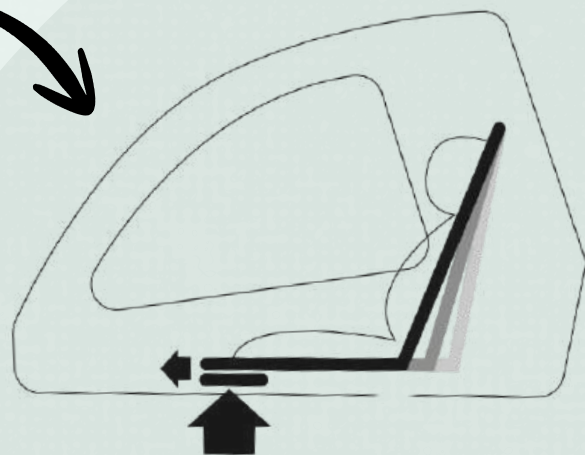
STOEL INSTELLEN

Montage & Installatie

De verstelbare zitting kan in drie verschillende standen worden gezet en gebruikt. Om de zitting te verstellen, drukt u eenvoudigweg op de knop onder elke zitting omhoog en schuift u de zitting naar voren of naar achteren – afhankelijk van uw behoeften en gewenst comfort.



1 - Druk op de knop

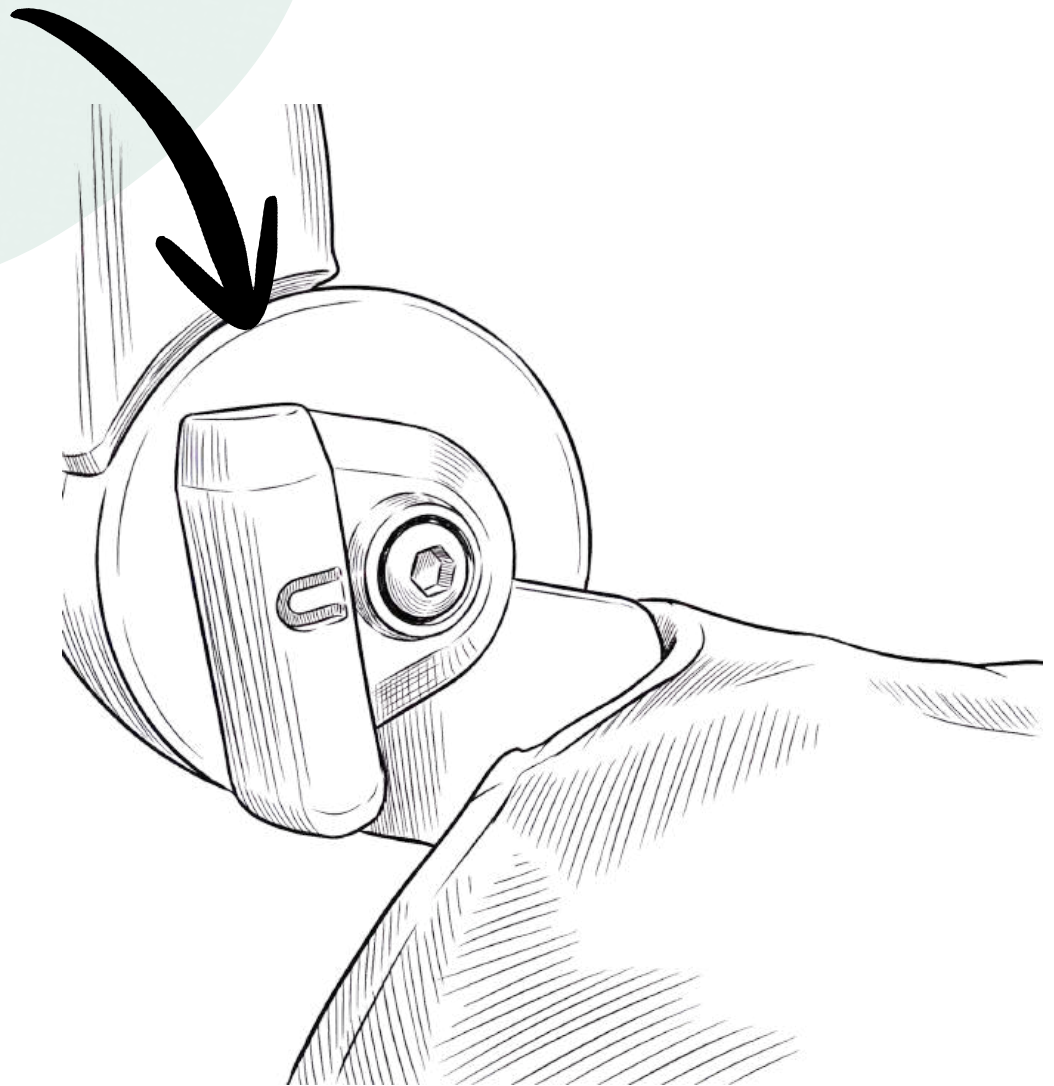


2.2 - Schuif de zitting in de juiste positie.

VLAG TOEVOEGEN

Montage & Installatie

Eenvoudige montage:
De vlaggenmast wordt
eenvoudig in de gleuf gestoken
dat op de beugel is
gemonteerd.



GEGEVENS & WAARSCHUWINGEN

TECHNISCHE

GEGEVENS

Gegevens en waarschuwingen

Gewicht: 21 kg

Afmetingen ingeklapt (cm): 100L x 42H x 83W

Afmetingen uitgeklappt (cm): 100L x 100H x 83W

Leeftijd: 1-5 jaar

Maximale lengte kind: 116,5 cm

Maximale belasting: 44 kg (2 x 22 kg per kind)

Aanbevolen snelheid: 25 km/u

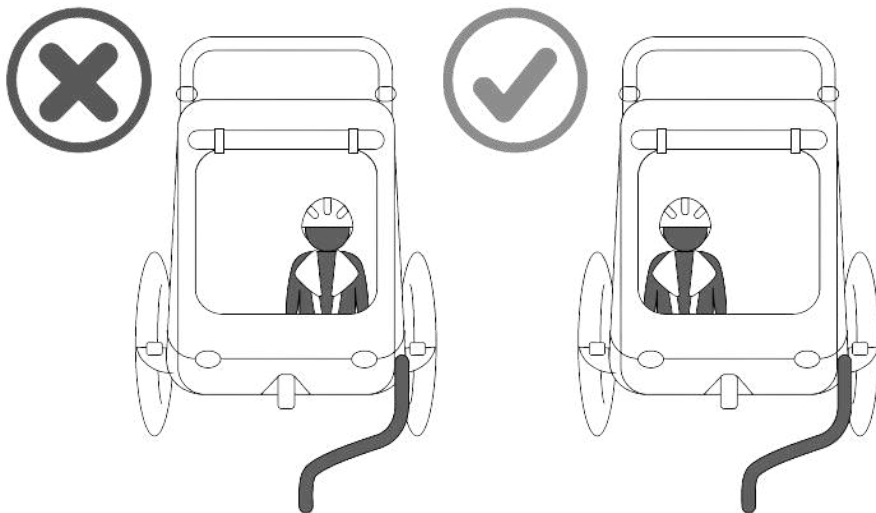
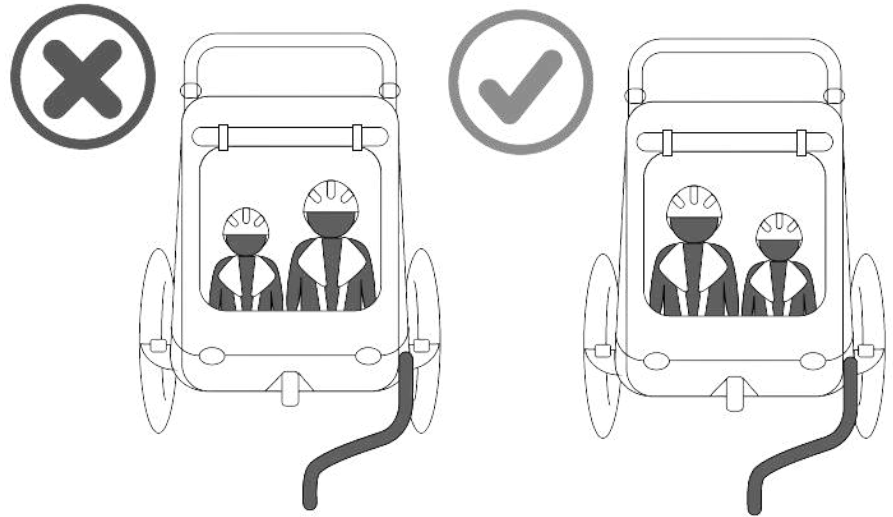
Maximaal aantal personen: 2

PASSAGIERS

VERDELING

Gegevens en waarschuwingen

Met twee kinderen:
Het zwaardere kind moet aan de kant tegenover de dissel zitten.



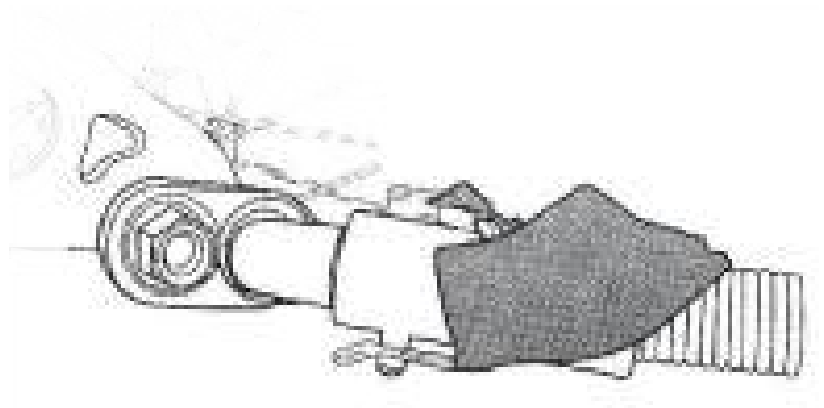
In het geval van een kind:
Het kind moet aan de kant tegenover de trekstang zitten.

VEILIGHEID OP EEN FIETS

Gegevens en waarschuwingen

Veiligheidsvoorziening voor de fiets:

De trekhaak en de veiligheidsgordel moeten goed vastgemaakt zijn voordat u de aanhanger gebruikt. Als u dit niet doet, kan dit ernstig letsel bij u of uw kinderen tot gevolg hebben. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor gedetailleerde instructies.



WAARSCHUWINGS- AANTEKENINGEN

Gegevens en waarschuwingen

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR KINDERWAGENS! LEES DIT ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR HET VOOR LATER GEBRUIK.

- Laat het kind nooit zonder toezicht achter.
- Controleer voor gebruik of alle sloten goed vastzitten.
- Om letsel te voorkomen, dient u het kind uit de buurt te houden bij het openen en dichtvouwven van dit product.
- Laat het kind niet met dit product spelen.
- Deze stoel is niet geschikt voor kinderen jonger dan 6 maanden.
- Gebruik altijd het veiligheidssysteem.
- Controleer vóór gebruik of de bevestigingspunten van de kinderwagen, het zitje of het autostoeltje goed vastzitten.
- Dit product is niet geschikt om mee te hardlopen of te skaten.
- Het product is geschikt voor kinderen met een gewicht tot 22 kg of tot 4 jaar oud (afhankelijk van wat zich het eerst voordoet).
- Als je de baby uit de kinderwagen wilt halen of erin wilt zetten, zorg er dan voor dat het vergrendelingsmechanisme is ingeschakeld.
- De maximale draagcapaciteit van de opbergruimte achter de stoel is 5 kg, maar het totale gewicht van het kind en de bagage mag niet meer dan 45 kg bedragen.
- Elke belasting op het handvat en/of de rugleuning en/of de zijkanten van de kinderwagen kan de stabiliteit ervan aantasten.
- Het product kan door twee kinderen tegelijk gebruikt worden.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Gebruik uitsluitend vervangingsonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd of aanbevolen.
- Gebruik dit product niet op trappen.

WAARSCHUWINGS- AANTEKENINGEN

Gegevens en waarschuwingen

- Controleer de specificaties van de fietsfabrikant om er zeker van te zijn dat uw fiets geschikt is voor gebruik met een fietsaanhanger. Gebruik de aanhanger alleen met een geschikte fiets.
- De aanhanger kan worden gebruikt voor het vervoer van maximaal twee kinderen. Het wordt aanbevolen de aanhanger te gebruiken op een vlakke ondergrond, bij weinig verkeer en overdag.
- Het zitje is ontworpen voor twee kinderen, elk met een maximaal gewicht van 22 kg en een maximale lengte van 116,5 cm.
- Gebruik altijd een 5-punts veiligheidsgordel.
- Het maximaal toegestane nominale gewicht (passagiers en bagage) is 45 kg.
- De maximaal toelaatbare trekkracht bedraagt tussen de 3 kg en de 8 kg.
- Volg de instructies voor een correcte installatie van de aanhanger. Lees deze gebruikershandleiding voordat u de aanhanger gebruikt en volg de daarin vermelde aanbevelingen op.
- Onjuist gebruik en het niet naleven van veiligheidsvoorschriften kunnen leiden tot ernstig letsel bij de vervoerde personen.
- Houd u altijd aan de lokale regelgeving en de nationale verkeersvoorschriften.
- Bij gebruik van de aanhanger in slechte lichtomstandigheden (bijv. schemering, nacht) of bij beperkt zicht, dient u ervoor te zorgen dat het product goed verlicht en gemarkeerd is. De plaatselijke verlichtingsvoorschriften dienen te worden nageleefd. De verlichtingsset moet aan het frame van het product bevestigd zijn en zowel van voren als van achteren zichtbaar zijn. Raadpleeg uw verkooppunt of een erkend fietsenservicecentrum voor een geschikte verlichtingsset die voldoet aan de plaatselijke voorschriften.
- Controleer regelmatig de veiligheidsstatus van onderdelen zoals de dissel, verbindingen, frame, spanbanden, verlichting, banden en wielen. Controleer of de schroeven goed vastzitten.

WAARSCHUWINGS- AANTEKENINGEN

Gegevens en waarschuwingen

Zodra de aanhanger aan de fiets is bevestigd, worden de remweg en de bochtcapaciteit beïnvloed. Vermijd abrupte manoeuvres en obstakels; wees voorzichtig op steile stukken en in bochten.

Houd er rekening mee dat de aanhanger de remprestaties van de fiets kan beïnvloeden. De afdekking van de aanhanger moet tijdens het rijden gesloten zijn om de kinderen te beschermen.

Kinderen moeten tijdens de hele reis te allen tijde een beschermende helm dragen.

Controleer de bandenspanning. Deze moet tussen de 35 en 40 PSI liggen.

Vermijd scherpe bochten, want er bestaat een risico dat de aanhanger omvalt.

Beweeg niet met hoge snelheid.

Houd een snelheid van maximaal 25 km/u aan, rem af in bochten en bij lastige wegomstandigheden. Hoge snelheden verminderen de controle over de fiets.

De maximumsnelheid in bochten en op oneffen wegen is 8 km/u.

Gebruik de aanhanger nooit buiten de gebaande paden. Hij is ontworpen voor gebruik op verharde wegen. Gebruik buiten de gebaande paden kan de aanhanger beschadigen of passagiers verwonden.

Gebruik de aanhanger nooit om kinderen samen met dieren te vervoeren.

Fietskarren die gebruikt worden met elektrische fietsen (EPAC) kunnen onderworpen zijn aan wettelijke beperkingen.

Gebruik altijd een waarschuwingstas wanneer u het product als fietsaanhanger gebruikt.

INSTRUCTIES & ONDERHOUD

DAGELIJKS ONDERHOUD

Instructies en onderhoud

Na elk gebruik

» Maak het interieur van de cabine kort en grondig schoon.

"Het is het beste om hardnekkige vervuiling direct te verwijderen – zo blijft alles langer als nieuw."

Na zware weersomstandigheden

"Maak de hut grondig schoon, zowel vanbinnen als vanbuiten."

"Reinig alle glijdende en bewegende onderdelen met siliconenspray."

"Klap de cabine pas op als deze schoon en volledig droog is."

"Veeg het frame en de gehele hoes grondig droog."

Wanneer niet in gebruik

» Bewaar de NAVORA uitsluitend bij temperaturen tussen -23 °C en +65 °C.

"De wagen mag alleen op een droge plaats worden gestald."

"Zorg voor een droge, goed geventileerde opslagruimte, uit de buurt van direct zonlicht."

» Bij hogere opslagtemperaturen: Bewaar de wielen apart van de cabine – dit voorkomt onaangename geuren van het bandenrubber.

MEER ONDERHOUD

Instructies en onderhoud

Maandelijks (of elke 200 km)

- Controleer de stoffen bekleding, alle sluitingen, de zittingen en de veiligheidsgordels op scheuren, slijtage en ontbrekende onderdelen.
- Controleer alle framebuizen, verbindingstukken en bevestigingsmiddelen op slijtage en beschadigingen.
- Controleer of alle schroef- en splitpenverbindingen goed vastzitten.
- Maak de steekassen van de wielen schoon en spuit ze vervolgens in met siliconenspray.

Halfjaarlijks (of elke 500 km)

- Smeer alle glijdende en bewegende onderdelen in met siliconenspray.
- Maak de cabine grondig schoon, zowel vanbinnen als vanbuiten.
- Controleer de spaakspanning. Deze moet tussen de 90 en 100 kg liggen.

Elke 3 jaar (of elke 3.000 km)

- Laat minstens elke drie jaar een volledige inspectie uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats.

Elke 4 jaar (of elke 4000 km)

- Vervang de aandrijfassen.

OWEN
www.hello-owen.com
support@hello-owen.com
Automotive Internet Shop GmbH
Rathausstraße 4
20095 Hamburg



DIN EN1888
DIN EN 15918

